

# N104EVO

# NOLAN



FOLLOW US  
[facebook.com/NolanGroup](https://facebook.com/NolanGroup)

made with tough virtually unbreakable  
**Lexan**<sup>TM</sup> polycarbonate  
Brands marked with<sup>TM</sup> are trademarks of SABIC • [www.sabic-ip.com](http://www.sabic-ip.com)



**SICUREZZA E ISTRUZIONI D'USO**  
**SAFETY AND INSTRUCTIONS FOR USE**  
**SICHERHEIT UND GEBRAUCHSANLEITUNG**  
**SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS D'UTILISATION**  
**SEGURIDAD E INSTRUCCIONES**  
**SEGURANÇA E INSTRUÇÕES DE USO**  
**VEILIGHEID EN GEBRUIKSAANWIJZING**  
**SIKKERHED OG ANVENDELSE**  
**ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

## **CONGRATULAZIONI... per l'acquisto del tuo nuovo casco.**

Il design, l'ergonomia, il comfort, l'aerodinamicità, i comandi semplici e funzionali; il tutto è stato progettato e realizzato per ottenere un prodotto moderno e dalle massime prestazioni, in grado di soddisfare le più elevate esigenze in termini di sicurezza e comfort.

## **SICUREZZA E NORME D'USO**

### **• IMPORTANTE!**

- **Leggi questo libretto e tutti gli altri documenti inclusi prima di utilizzare il tuo casco perché contengono importanti informazioni che ti aiuteranno ad utilizzare al meglio il casco, in tutta sicurezza e semplicità.**
- **Non attenersi a queste istruzioni potrebbe ridurre la protezione data dal casco e quindi la tua incolumità.**

### **• UTILIZZO DEL CASCO**

- Il casco è progettato in modo specifico per l'uso motociclistico e ciclomotoristico; perciò non garantisce la medesima protezione per un uso diverso.
- In caso d'incidente, il casco è un elemento di protezione che permette di limitare lesioni e danni alla testa. Ma nonostante ciò, non è in grado di eliminare i rischi di ferite gravi e/o mortali, le quali dipendono dalle diverse dinamiche specifiche dell'impatto; quindi guida con prudenza.
- Indossa sempre il tuo casco ben allacciato alla guida di motocicli, in modo da sfruttare tutta la protezione disponibile.
- Non indossare mai scarpe sotto il sistema di allacciatura o copricapo di qualsiasi tipo sotto il casco.
- Il casco può attutire i rumori del traffico. Comunque, in tutti i casi, assicurati di percepire bene i suoni necessari quali clacson e sirene di emergenza.
- Tienilo sempre lontano da fonti di calore, come ad esempio la marmitta di scarico, l'alloggiamento del bauletto o in un abitacolo di un mezzo di trasporto.
- Non modificare e/o manomettere il casco (anche solo in parte) per nessun motivo. Monta solo accessori e/o ricambi originali adatti al tuo specifico modello di casco.
- Danni al casco, che possono essere causati da cadute accidentali, non sempre sono ben visibili; ogni casco che abbia subito un urto violento deve essere sostituito.
- In caso di dubbi sull'integrità e sicurezza del casco, astieniti dall'utilizzarlo e rivolgiti ad un rivenditore autorizzato, per farlo ispezionare.

### **• SCELTA DEL CASCO**

#### **Taglia:**

- per individuare la taglia corretta, indossa caschi di diverse misure, e scegli quello che si adatta meglio alla conformazione della tua testa, che risulta perfettamente stabile una volta indossato e adeguatamente allacciato e che ti garantisce contemporaneamente un buon comfort.
- un casco troppo grande può scendere sino a coprire gli occhi, oppure ruotare lateralmente durante la guida.
- tienilo in testa per alcuni minuti e verifica che non ci siano zone di pressione, che alla lunga possono provocare indolenzimento o mal di testa.

#### **Scalzamento:**

- con il casco indossato e il cinturino ben allacciato, prova a sfilarti il casco come indicato in figura (Fig A). Infatti, in caso d'incidente, le forze in gioco e le diverse direzioni in cui queste forze agiscono possono determinare rotazioni del casco o addirittura lo scalzamento del casco dalla testa se questo non è perfettamente allacciato.

- il casco non deve ruotare, muoversi liberamente sulla testa o sfilarsi. In caso contrario regola la lunghezza del cinturino o cambia taglia del casco. Ripeti di nuovo il test.

### Sistema di ritenzione:

- il sistema di ritenzione (cinturino) è regolato di serie con una lunghezza standard; prima di utilizzarlo verifica la corretta pre-regolazione.
- assicurati sempre che il cinturino sia bene allacciato e stretto in modo da tenere il casco fermo sulla testa. In qualsiasi caso, prima di partire, assicurati che il cinturino sia ben stretto sotto il mento, il più indietro possibile verso la gola, ma senza che sia scomodo.
- la giusta tensione del cinturino ti deve permettere una respirazione e una deglutizione normale, ma senza riuscire a far passare un dito fra cinturino e gola.
- **Attenzione:** il bottone eventualmente presente sul cinturino ha esclusivamente la funzione di impedire lo sventolio della parte terminale dello stesso, dopo che si è provveduto ad allacciarlo correttamente.

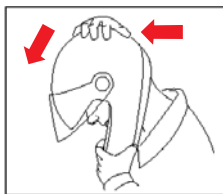
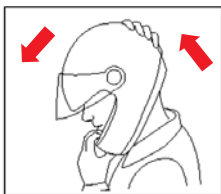
### • VISIERA

- Se la visiera è danneggiata e presenta graffi marcati che riducono la visibilità, è probabile che il trattamento protettivo sia stato compromesso, e pertanto la visiera deve essere sostituita.
- Non applicare adesivi e vernici.
- La visiera è utilizzabile esclusivamente per il modello di casco per cui è stata progettata.

### • MANUTENZIONE E PULIZIA

- Danni al casco, che possono essere causati da cadute accidentali, non sempre sono ben visibili; ogni casco che abbia subito un urto violento deve essere sostituito.
- **Attenzione:** il casco e la visiera possono essere seriamente danneggiati da alcune sostanze comuni senza che il danno sia visibile. Per le operazioni di pulizia del casco e della visiera, utilizza solo acqua tiepida e sapone neutro; asciuga a temperatura ambiente, a riparo dal sole e/o da fonti di calore.
- **Attenzione:** non utilizzare mai benzina, diluente, benzolo, solventi o altre sostanze chimiche perchè possono:
  - danneggiare irrimediabilmente il casco
  - modificare le proprietà ottiche, ridurre le proprietà meccaniche ed indebolire il trattamento protettivo della visiera.

Fig. A



## ISTRUZIONI D'USO

Il casco N104 può essere utilizzato in due configurazioni (mentoniera chiusa - P / mentoniera aperta - J). L'utilizzo del casco nella configurazione P, (con mentoniera e visiera chiuse), offre ovviamente il più elevato livello di protezione rispetto alla configurazione J (con mentoniera e visiera aperte).

### • SISTEMA DI APERTURA DELLA MENTONIERA

N104 è dotato dell'esclusivo sistema di apertura della mentoniera "Dual Action" che, posizionato al centro della mentoniera, ne consente l'apertura con una sola mano e ne evita l'apertura involontaria: solo dopo aver azionato la prima leva di sblocco è possibile aprirla agendo sulla seconda leva.

**Nota: la configurazione aperta con mentoniera e VPS alzati è consigliata per una più agevole calzata del casco.**

## 1 APERTURA

- 1.1 Spingere verso l'esterno la leva rossa di sblocco facendola ruotare con il pollice (Fig. 1).
- 1.2 Posizionare l'indice sopra la leva di apertura e spingerla verso il basso, in modo da sbloccare la mentoniera (Fig. 2).
- 1.3 Tirare in avanti la mentoniera apribile ed accompagnarla nel suo movimento di rotazione ellittica verso l'alto (Fig. 3).

**ATTENZIONE:** se il casco viene utilizzato in configurazione J (con mentoniera aperta) si consiglia di posizionare il cursore laterale sinistro di blocco in posizione "J" (vedi istruzioni Configurazione P/J - Fig. A, cursore in alto) per assicurare la mentoniera in posizione sollevata.

## 2 CHIUSURA

**ATTENZIONE:** Per poter chiudere la mentoniera verificare che il cursore laterale di blocco si trovi in posizione P come illustrato in fig. B (leva in basso).

- 2.1 Tirare la mentoniera verso il basso accompagnandola nel suo movimento di rotazione ellittica fino a sentire gli scatti del meccanismo di chiusura.
- 2.2 Accertarsi che la mentoniera sia correttamente agganciata.

## CONFIGURAZIONE P/J

### Fig. B (cursore in basso)

Quando il cursore laterale di blocco si trova nella posizione "P" (Fig. B, cursore in basso) la mentoniera può essere aperta e/o chiusa.

### Fig. A (cursore in alto)

Quando il cursore laterale di blocco è nella posizione "J" (Fig. A, cursore in alto), la mentoniera non può essere chiusa, rimanendo bloccata in posizione aperta.

**ATTENZIONE!** In questa configurazione la mentoniera non può essere richiusa. Non forzare la chiusura della stessa perché ciò potrebbe determinare dei danni al meccanismo di chiusura del casco. Per procedere alla chiusura della mentoniera è necessario spostare il cursore di blocco in posizione P (Fig. B, cursore in basso).

## **ATTENZIONE!!!**

- Il livello di protezione di questo casco durante la guida del veicolo è in funzione della configurazione adottata dall'utente: protezione completa con mentoniera e visiera chiuse, protezione parziale con mentoniera e/o visiera aperte.
- Non smontare e/o manomettere le viti di fissaggio della mentoniera alla calotta.
- Non utilizzare il casco privo di mentoniera.
- Non utilizzare il casco in caso di malfunzionamento della mentoniera, rivolgersi immediatamente ad un rivenditore autorizzato Nolan.

## **• SISTEMA MECCANISMO VISIERA**

### **1 SMONTAGGIO VISIERA**

- 1.1 Con mentoniera chiusa, aprire completamente la visiera.
- 1.2 Tenere premuto il tasto sblocco visiera (A) verso la parte anteriore del casco e svincolare il gancio posteriore interno della visiera (B) dalla sua sede tirando la visiera verso l'esterno.
- 1.3 Far scorrere in avanti la visiera fino a svincolare il gancio anteriore interno (C) dal meccanismo (Fig. 4).
- 1.4 Ripetere le precedenti operazioni dall'altro lato del casco.

**Attenzione: non rimuovere i meccanismi d'apertura e chiusura visiera dalla mentoniera.**

### **2 MONTAGGIO**

- 2.1 Con mentoniera chiusa, sistemare la visiera in posizione aperta posizionando i ganci interni (B) e (C) della visiera in corrispondenza delle apposite sedi ricavate nel meccanismo visiera (Fig. 4).
- 2.2 Inserire il gancio (C) nella apposita sede anteriore e premere la visiera contro il meccanismo laterale in corrispondenza del gancio posteriore (B).
- 2.3 Spingere contemporaneamente il tasto sblocco visiera (A) verso la parte anteriore del casco fino a sentire lo scatto di aggancio della visiera al meccanismo.
- 2.5 Ripetere le precedenti operazioni dall'altro lato del casco.

## **ATTENZIONE!**

- **Verificare che il sistema funzioni correttamente. Aprire la visiera; alzando la mentoniera, la visiera si deve chiudere automaticamente.**
- **Non utilizzare il casco senza aver montato correttamente la visiera.**
- **Se i meccanismi d'apertura e chiusura della visiera presentano malfunzionamenti o danneggiamenti, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Nolan.**

## **• PINLOCK®**

*(Disponibile come accessorio opzionale)*

### **1 MONTAGGIO VISIERINO INTERNO PINLOCK®**

- 1.1 Smontare la visiera.
- 1.2 Assicurarsi che la superficie interna della visiera sia pulita e verificare che le leve esterne di regolazione dei perni siano disposte verso l'interno.
- 1.3 Appoggiare il visierino interno Pinlock® alla visiera. **ATTENZIONE:** il profilo in silicone del visierino Pinlock® deve essere a contatto con la superficie interna della visiera.

- 1.4 Inserire un lato del visierino interno Pinlock® in uno dei due perni della visiera e tenerlo in posizione (Fig. 5).
- 1.5 Allargare la visiera e incastrare all'altro perno il secondo lato del visierino interno Pinlock® (Fig. 6).
- 1.6 Rilasciare la visiera.
- 1.7 Rimuovere la pellicola di protezione dal visierino interno Pinlock® e controllare che tutto il profilo in silicone del visierino sia aderente alla visiera.
- 1.8 Montare la visiera sul casco.

## **VERIFICA E REGOLAZIONE DEL TIRAGGIO DEL VISIERINO INTERNO**

Verificare il corretto montaggio del sistema aprendo e chiudendo la visiera e controllando che non ci sia movimento relativo tra visierino e visiera.

Qualora il visierino non fosse ben fissato alla visiera agire contemporaneamente su entrambe le leve esterne di regolazione facendole ruotare verso l'alto, in modo graduale e senza eccedere, per aumentare il tiraggio (Fig. 7). Il massimo tiraggio si ottiene quando le leve esterne di regolazione dei perni si trovano disposte verso l'esterno.

### **ATTENZIONE!!!**

L'eventuale presenza di polvere tra le due visiere può causare dei graffi su entrambe le superfici.

Visiere e Visierini Interni danneggiati da graffi possono ridurre la visibilità e devono essere sostituiti.

Controllare periodicamente il corretto tiraggio del visierino interno per evitare che questo si muova e possa causare dei graffi su entrambe le superfici.

Qualora durante l'uso si verificassero fenomeni di appannamento della visiera del casco e/o formazione di condensa in zone comprese tra visiera e visierino, verificare il corretto montaggio e tiraggio del sistema.

Un tiraggio eccessivo e prematuro del visierino può determinare un'eccessiva aderenza di quest'ultimo contro la superficie della visiera e/o deformazioni permanenti dello stesso con conseguente impossibilità di eseguire correttamente successive regolazioni.

Utilizzi prolungati in particolari condizioni climatiche possono ridurre l'efficacia del sistema determinando parziale appannamento o formazione di condensa sul visierino. In tal caso, per ripristinare l'efficacia del sistema, rimuovere il visierino dalla visiera del casco e farlo asciugare con aria secca e tiepida.

Situazioni di intensa sudorazione / respirazione, utilizzo in particolari condizioni climatiche (basse temperature e/o umidità elevata e/o sbalzi di temperatura o pioggia copiosa) ed utilizzo intenso e prolungato possono determinare la riduzione dell'efficacia del sistema causando appannamento o formazione di condensa del visierino. In queste situazioni, dopo l'utilizzo, per ripristinare l'efficacia del sistema, rimuovere il visierino dalla visiera del casco e farlo asciugare con aria secca e tiepida. La stessa prassi deve essere eseguita per il casco che deve essere lasciato asciugare per eliminare eventuale umidità creatasi all'interno per le situazioni sopra descritte.

## **2 SMONTAGGIO VISIERINO INTERNO PINLOCK®**

- 2.1 Smontare la visiera equipaggiata con il visierino interno Pinlock®.
- 2.2 Allargare la visiera e sganciare il visierino interno Pinlock® dai perni (Fig. 6).
- 2.3 Rilasciare la visiera.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

Smontare il visierino interno Pinlock® dalla visiera. Usando un panno umido e morbido, pulire delicatamente con sapone neutro liquido. Rimuovere ogni traccia di sapone sotto acqua corrente.

Lasciare asciugare il visierino senza strofinare aiutandosi con aria secca e tiepida.

Per mantenere inalterate nel tempo le caratteristiche del visierino, lasciare asciugare il casco dopo l'utilizzo in luogo aerato e asciutto con la visiera aperta.

Tenere lontano da fonti di calore e conservare in luogo oscuro.

Non usare solventi o prodotti chimici.

### • VISION PROTECTION SYSTEM (VPS)

Il nuovo ed esclusivo Vision Protection System (VPS) interno è uno schermo parasole stampato in **LEXAN®** e trattato scratch-resistant/fog-resistant, semplice e comodo da utilizzare: basta abbassarlo per renderlo attivo o sollevarlo per escluderlo dal campo visivo. È utile in tutte le situazioni, nei lunghi tratti extraurbani o per brevi percorsi cittadini. L'innovativo sistema di aggancio, inoltre, permette di smontare e montare lo schermo parasole senza l'ausilio di attrezzi per le ordinarie operazioni di manutenzione e pulizia.

## FUNZIONAMENTO DEL VPS

Il meccanismo del VPS permette, con un semplice movimento ed in modo indipendente dalla visiera, di rendere attivo lo schermo parasole abbassandolo sino ad impegnare parzialmente il campo visivo della visiera, determinando la desiderata riduzione della trasmittanza della luce. In ogni momento, sempre con un semplice movimento ed in modo indipendente dalla visiera, il VPS può essere poi disattivato ed essere quindi rapidamente risollevato sino a ripristinare le normali condizioni di visibilità e protezione offerte dalla visiera omologata del casco.

Per attivare il VPS spingere il cursore in avanti (Fig. 8 B) fino a sentire lo scatto che conferma il corretto posizionamento del cursore e del VPS.

Per disattivare il VPS premere il tasto di recupero (Fig. 8 A) fino allo sblocco del VPS che automaticamente torna in posizione di non utilizzo.

## PRECAUZIONI D'USO

Gli attuali standard omologativi (ECE22-05) stabiliscono che i livelli minimi di trasmittanza luminosa delle visiere debbano essere superiori all'80% durante la guida notturna e comunque non inferiori al 50% durante quella diurna. Ciò rende molto frequente, per non dire quasi obbligatorio, il ricorso all'uso di occhiali da sole - che determinano una trasmittanza risultante molto inferiore al 50% - durante la guida diurna in condizioni meteorologiche e ambientali con luce particolari, per esempio con forte luminosità causata da un'elevata intensità e/o incidenza dei raggi solari, allo scopo di ridurre l'affaticamento degli occhi nelle lunghe percorrenze o ridurre il rischio di abbagliamento diretto rispetto all'uso delle sole visiere omologate. Tuttavia l'utilizzo di occhiali da sole rende particolarmente difficoltose le eventuali manovre di emergenza derivanti dalla necessità di ripristinare rapidamente la massima visibilità offerta dalla visiera del casco, come ad esempio accade quando si entra in un tunnel o, in generale, si verificano delle repentine variazioni della luminosità ambientale. Grazie al suo meccanismo di funzionamento, nel caso del VPS, tali manovre risultano invece essere semplificate.

## **ATTENZIONE**

- Il VPS può essere attivato solo di giorno e nelle condizioni ambientali sopra descritte.
- Il VPS DEVE essere disattivato di notte e/o in condizioni di scarsa visibilità.
- Verificare sempre che il posizionamento del VPS sia adeguato alle varie condizioni meteorologiche - ambientali e/o alle raccomandazioni d'utilizzo sopra esposte.
- Raccomandiamo di utilizzare il VPS solo ed esclusivamente in abbinamento alla visiera di serie omologata, avente cioè valore di trasmittanza superiore all'80%.
- Il VPS non sostituisce la protezione che offre la visiera pertanto esso deve essere sempre utilizzato solo quando la visiera del casco è abbassata.
- Verificare che il VPS sia pulito e correttamente funzionante in modo che attivando il VPS non si provochino graffi e/o usure anomale dello stesso.
- Verificare SEMPRE il corretto funzionamento del VPS e in caso di malfunzionamenti non utilizzare il casco e rivolgersi immediatamente ad un rivenditore autorizzato Nolan.
- Per le operazioni di manutenzione e pulizia del VPS e della visiera vedere l'apposita sezione del manuale d'uso del casco.
- Il trattamento scratch-resistant/fog-resistant del VPS permette di ridurre notevolmente il problema dell'appannamento. Il perdurare di condizioni meteorologiche e/o ambientali particolarmente critiche possono tuttavia indurre l'insorgere dell'appannamento e/o determinare la formazione di condensa sul VPS con conseguente riduzione della visibilità e/o della nitidezza delle immagini: in tal caso il VPS deve essere disattivato.
- In caso di pioggia, il contatto diretto delle gocce d'acqua contro il VPS scratch-resistant/fog-resistant determina una rapida diminuzione della nitidezza delle immagini con conseguente scarsa visibilità: in tal caso il VPS deve essere disattivato.
- Il particolare trattamento fog-resistant del VPS è in generale sensibile alle condizioni di temperatura elevata o alle fonti di calore. In questo caso possono verificarsi contaminazioni causate dal contatto con altri materiali, riscontrabili con la formazione di aloni o macchie. Si raccomanda, in queste situazioni (ad es. nel bauletto in giornate molto calde), di assicurarsi che la visiera non rimanga a contatto con altri materiali.

## **SMONTAGGIO DEL VPS**

Il VPS è stato concepito per essere smontato dal casco in modo semplice, rapido e senza la necessità di utilizzare utensili.

Per rimuovere il sistema VPS dal casco aprire la mentoniera del casco e abbassare il VPS spingendo il cursore laterale in avanti (Fig. 8 B).

Afferrare la parte laterale destra del VPS e tirare il VPS verso la parte anteriore del casco (Fig. 9A) per sganciarlo dal telaio laterale interno alla calotta.

Ripetere la stessa operazione sul lato SX del casco (Fig. 9 B).

## **MONTAGGIO DEL VPS**

Per montare il sistema VPS aprire la mentoniera del casco e verificare che il cursore laterale sia posizionato in avanti (Fig. 8 B).



Inserire l'estremità sx del VPS nel telaio laterale sx interno alla calotta sino a sentire l'avvenuto aggancio allo stesso (Fig. 9 B).

Ripetere la stessa operazione sul lato DX (Fig. 9 A).

Verificare il corretto funzionamento del VPS attivando e disattivando come da precedente descrizione

- **Se i meccanismi d'apertura e chiusura della visiera e/o del VPS presentano malfunzionamenti o danneggiamenti, non utilizzare il casco e rivolgersi immediatamente ad un rivenditore autorizzato Nolan.**

### • WIND PROTECTOR

Questo accessorio permette di migliorare le prestazioni del casco in particolari condizioni di utilizzo.

Il paravento (Wind Protector) riduce spiacevoli infiltrazioni d'aria da sotto il mento.

Vedi Fig. 10 per il montaggio e lo smontaggio.

### ATTENZIONE!!!

L'accessorio paravento è facilmente amovibile. Il corretto montaggio di questo accessorio è verificabile tirandolo delicatamente, con pollice e indice, verso l'interno del casco. Se si rimuove ripetere le operazioni di montaggio.

### • IMBOTTITURA DI CONFORTO INTERNA AMOVIBILE

Per rimuovere e/o rimontare l'imbottitura interna di conforto aprire la mentoniera del casco e alzare il VPS.

## 1 SMONTAGGIO GUANCIALI

1.1 Aprire il sottogola (vedi istruzioni relative), tirare la parte anteriore dell'imbottitura del guanciaie sinistro verso l'interno del casco, quindi sganciare i bottoni di fissaggio posti sul retro del guanciaie stesso (Fig. 11 B).

1.2 Estrarre l'imbottitura del guanciaie sinistro dal casco facendo sfilare la bandella sinistra del sottogola dall'asola presente nel guanciaie.

1.3 Ripetere le stesse operazioni con l'imbottitura del guanciaie destro.

**N.B. Non rimuovere i guanciali in polistirolo.**

## 2 SMONTAGGIO PARANUCA

2.1 Sfilare le linguette posteriori del paranuca dalle sedi presenti sulla guarnizione di bordo della calotta come indicato in fig. 12 e in fig.15.

2.2 Dopo aver sganciato il bottone anteriore di fissaggio del guanciaie sx, sfilare l'occhiello di fissaggio anteriore come indicato in fig. 11 A.

2.3 Ripetere l'operazione sopra indicata anche sul lato dx del casco.

2.4 Rimuovere il paranuca.

2.5 Riagganciare i bottoni anteriori di fissaggio dei guanciali (sx e dx).

## 3 SMONTAGGIO CUFFIA

Prima di smontare la cuffia, procedere allo smontaggio del paranuca, come indicato nel paragrafo precedente.

3.1 Sfilare le linguette posteriori della cuffia dalle sedi presenti sulla guarnizione di bordo della calotta come indicato in fig 13.

- 3.2 Afferrare la zona frontale sinistra della cuffia e tirarla verso l'alto per sfilare la linguetta dal supporto fissato alla calotta interna in polistirolo (fig. 14), quindi ripetere l'operazione anche con le linguette frontali centrali e con la linguetta destra.
- 3.3 Togliere completamente la cuffia dal casco.

#### **4 MONTAGGIO CUFFIA**

- 4.1 Inserire correttamente la cuffia all'interno del casco facendola adagiare bene sul fondo.
- 4.2 Infilare la linguetta frontale sinistra nella sede presente sul supporto fissato alla calotta interna in polistirolo e spingerla verso il basso sino ad agganciarla completamente (fig. 14). Ripetere poi l'operazione anche con le linguette frontali centrali e la linguetta destra.
- 4.3 Infilare le linguette posteriori della cuffia nelle rispettive sedi inferiori presenti sulla guarnizione di bordo della calotta come indicato in fig. 13.
- 4.4 Assestare bene la cuffia e farla aderire bene alla calotta.

**N.B. Verificare il corretto montaggio della zona frontale della cuffia alzando ed abbassando il VPS il cui movimento deve risultare libero. In caso contrario ripetere le operazioni 3.2. e 4.2.**

#### **5 MONTAGGIO PARANUCA**

- 5.1 Infilare le linguette posteriori del paranuca nelle sedi superiori presenti sulla guarnizione di bordo della calotta come indicato in fig. 12 e in fig. 15.
- 5.2 Dopo aver sganciato il bottone anteriore di fissaggio del guancialex, agganciare l'occhiello di fissaggio anteriore del paranuca come indicato in fig. 11 A.
- 5.3 Ripetere l'operazione sopra indicata anche sul lato dx del casco.
- 5.4 Riagganciare i bottoni anteriori di fissaggio dei guanciali (sx e dx).

#### **6 MONTAGGIO GUANCIALI**

- 6.1 Infilare il nastro e la bandella sinistra del sottogola nell'asola presente nel guancialex sinistro.
- 6.2 Premere l'imbottitura del guancialex in corrispondenza dei bottoni di fissaggio posti sul suo retro per agganciarli alle relative sedi (fig. 11 B).
- 6.3 Ripetere le stesse operazioni con l'imbottitura del guancialex destro.

#### **ATTENZIONE!!!**

- Estrarre l'imbottitura solo quando è necessario pulirla o lavarla.
- Non usare mai il casco senza aver rimontato completamente e correttamente la sua imbottitura interna di conforto ed i suoi guanciali.
- Lavare delicatamente a mano ed utilizzare solo sapone neutro e acqua a 30° C max.
- Risciacquare in acqua fredda ed asciugare a temperatura ambiente al riparo dal sole.
- L'imbottitura di conforto interna non deve mai essere lavata in lavatrice.
- Il polistirolo interno è un materiale facilmente deformabile ed ha lo scopo di assorbire gli urti mediante alterazione o parziale distruzione.
- Pulire utilizzando esclusivamente un panno umido, quindi lasciare asciugare a temperatura ambiente al riparo dal sole.
- Non modificare o alterare in alcun modo le componenti interne in polistirolo.
- Per eseguire le operazioni sopra esposte non utilizzare mai attrezzi e utensili.

## • VENTILAZIONE

Il sistema di ventilazione del casco N104 EVO è composto da:

- **Ventilazione inferiore:** permette la ventilazione nella zona della bocca e della visiera. Per aprire la ventilazione agire sul cursore come indicato in figura 16. Per chiudere la ventilazione, agire sul cursore in modo contrario.
- **Ventilazione superiore:** permette la ventilazione nella zona superiore della testa, grazie all'innovativo sistema **AIRBOOSTER TECHNOLOGY** che canalizza l'aria in ingresso dalla presa d'aria superiore, direzionandola - senza dispersioni - nella zona superiore della testa del pilota. Per aprire la ventilazione superiore, agire sul cursore della presa d'aria superiore fino a fine corsa (Fig 17). Per chiudere la ventilazione, agire sul cursore in modo contrario.
- **Estrattori d'aria posteriori:** permettono l'eliminazione dell'aria calda e viziata, garantendo un comfort ottimale all'interno del casco (Fig. 18).

## PREDISPOSIZIONE N-COM® - NOLAN COMMUNICATION SYSTEM

Il tuo casco Nolan è predisposto per essere equipaggiato con il sistema di comunicazione N-Com.

Durante l'installazione del sistema di comunicazione (vedi le istruzioni specifiche presenti nel Kit N-Com) sarà necessario rimuovere dal casco la lunetta inferiore e i tasselli in materiale espanso come illustrato in Fig. 19.

## ATTENZIONE!!!

- **La lunetta inferiore e i tasselli in materiale espanso devono essere rimossi SOLO nel caso di utilizzo del casco con installato un sistema N-Com® compatibile.**

## **CONGRATULATIONS... for the purchase of your new helmet.**

This helmet has been designed and created to be a modern, high performing product, able to satisfy the most demanding requests as for safety and comfort. This is made possible by the helmet design, its ergonomic, comfort and aerodynamic properties as well as its practical and easy-to-use controls.

## **SAFETY AND NORMS OF USE**

### **• IMPORTANT!**

- **Before using the helmet read this booklet and all enclosed documents carefully, in that they contain very important indications on how to use the helmet easily and safely.**
- **Failure to observe these instructions may reduce the protection provided by the helmet and consequently your safety.**

### **• USING THE HELMET**

- The helmet has been specifically designed for motorcycle and motorbike use therefore equal protection is not guaranteed for any use different from the intended one.
- In case of accident, the helmet represents a protective element, which reduces injuries and head damage. This notwithstanding, it cannot alone prevent serious and/or fatal injuries due to the specific accident dynamics, therefore drive carefully.
- When driving any motorcycle, always wear the helmet properly fastened in order to fully exploit its protection.
- Never wear scarves under the fastening system nor caps of any sort under the helmet.
- The helmet can muffle traffic noises. However make sure that you can hear essential sounds such as horns and emergency vehicle sirens.
- Always keep the helmet away from heat sources like the exhaust muffler, the bag seat or the interior of a vehicle.
- Do not modify nor damage the helmet or part of it for whatsoever reason. Use only original accessories and/or spare parts suitable for your specific helmet model.
- Damage resulting from accidental fall may not be visible; helmets, which received violent impacts, are to be replaced.
- In case of doubt about the helmet integrity and safety, avoid using it and contact an authorized dealer to let it check.

### **• CHOOSING THE HELMET**

#### **Size:**

- In order to determine the correct helmet size, try on helmets of different sizes and choose the one which suits best the shape of your head and which you feel firm once worn and fastened, thus ensuring a great comfort.
- Should the helmet be too big, it may slide down covering the eyes or turn slowly to the side while riding.
- Keep it on for a few minutes and make sure there are no points of extreme pressure that may cause pain or headache.

#### **Taking off the helmet:**

- With the helmet on and the strap securely fastened, try to take the helmet off as shown in Fig. A. In case of accident the different forces at stake and their various directions

may result in helmet rotations or they may even cause the helmet to slip off if it is not securely fastened.

- The helmet should not rotate nor move on the head and should not slide off. Should the contrary happen, adjust strap length or change helmet size. Repeat test.

#### Retention System:

- The retention system (strap) is factory-adjusted at a standard length. Before use, check that it is correctly pre-adjusted.
- Make sure the strap is properly fastened and tightened so as to keep the helmet firmly in place. Anyway, before riding, make sure that the strap is well fastened under the chin, as close as possible to the throat, but without being uncomfortable.
- The correct strap tension should allow normal breathing and swallowing, but without leaving the space of a finger between strap and throat.
- **Attention:** the button which may be present on the strap only prevents its end from flapping once the strap has been fastened properly.

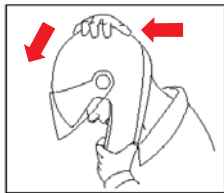
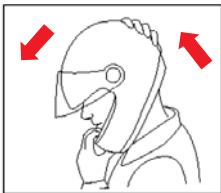
#### • VISOR:

- If the visor is damaged or deeply scratched causing reduced visibility, this means that the protective treatment is probably damaged so the visor is to be replaced.
- Do not paint nor apply stickers.
- The visor can be used only for the intended helmet model.

#### • MAINTENANCE AND CLEANING

- Damage resulting from accidental fall may not be visible; helmets, which received violent impacts, are to be replaced.
- **Attention:** Helmet and visor may be seriously damaged by some common substances without the damage being however visible. Use only lukewarm water and mild soap to clean helmet and visor, and then let them dry at room temperature away from sunrays and/or heat sources.
- **Attention:** Never use petrol, thinner, benzene, solvents nor other chemicals which may:
  - Irreparably damage the helmet
  - Modify optical properties, reduce mechanical ones and weaken the visor protective treatment.

Fig. A



## INSTRUCTIONS FOR USE

The N104 helmet can be used in two configurations (chin guard closed - P / chin guard open - J). The use of the helmet in configuration P (with chin guard and visor closed) obviously offers the highest degree of protection in comparison to configuration J (with chin guard and visor open).

### • CHIN GUARD OPENING SYSTEM

The N104 is equipped with the unique “Dual Action” chin guard opening system. Positioned in the centre of the chin guard, it allows for easy, one-handed opening and prevents it from accidentally opening because the chin guard can be opened by operating the second release lever only when the first lever has already been released.

**N.B.: For an easier fitment of the helmet we may suggest you to keep the chin-guard opened and the vps in the up position during the operation.**

### 1 OPENING

- 1.1 Push the red release lever outwards by turning it with your thumb (Fig. 1).
- 1.2 Place your forefinger on top of the opening lever and push it downwards so as to unlock the chin guard (Fig. 2).
- 1.3 Pull the flip-up chin guard forwards, accompanying it as it rotates upwards with an elliptical movement (Fig. 3).

**WARNING: If the helmet is used in configuration J (with chin guard open), it is recommended to place the left side locking slider in position “J” (see instructions for P/J configuration - Fig. A, slider upwards) to secure the chin guard in lifted position.**

### 2 CLOSING

**WARNING: In order to be able to close the chin guard, make sure the side locking slider is in position “P”, as shown in fig. B (lever downwards).**

- 2.1 Pull the chin guard downwards, accompanying it as it rotates with an elliptical movement, until you hear the clicks of the closing mechanism.
- 2.2 Make sure that the chin guard is properly fastened.

### P/J CONFIGURATION

#### Fig. B (slider downwards)

When the side locking slider is in position “P” (Fig. B, lever downwards), the chin guard can be opened and/or closed.

#### Fig. A (slider upwards)

When the side locking slider is in position “J” (Fig. A, lever upwards), the chin guard cannot be closed, remaining locked in open position.

**WARNING! In this configuration, the chin guard cannot be closed again. Do not force the closing of the chin guard because it could cause damages in the helmet’s closing mechanism. To close the chin guard, it is necessary to move the locking slider to position P (Fig. B, lever downwards).**

## **WARNING!!!**

- The protection level of this helmet whilst riding depends upon the configuration adopted by the user: total protection if the chin guard and visor are closed, partial protection if the chin guard and/or visor are open.
- Do not remove nor tamper with the fixing screws that connect the chin guard to the shell.
- Do not use the helmet without the chin guard.
- Do not use the helmet in case of faulty chin guard. Contact immediately a Nolan authorized dealer.

## **• VISOR MECHANISM SYSTEM**

### **1 VISOR DISASSEMBLY**

- 1.1 Open the visor completely with the chin guard closed.
- 1.2 Press and hold the visor release button (A) towards the front of the helmet and release the rear inner visor fastening (B) from its seat by pulling the visor outwards.
- 1.3 Let the visor slide forwards until the front inner fastening (C) releases from the mechanism (Fig. 4).
- 1.4 Repeat the same steps on the other side of the helmet.

**Warning: Do not remove the visor's opening and closing mechanisms from the chin guard.**

### **2 ASSEMBLY**

- 2.1 With the chin guard closed, set the visor in open position by placing the inner visor fastenings (B) and (C) into their seats in the visor mechanism (Fig. 4).
- 2.2 Insert the fastening (C) in the provided front seat and press the visor against the side mechanism in line with the rear fastening (B).
- 2.3 At the same time push the visor release button (A) towards the front of the helmet until you hear the fastening click of the visor to the mechanism.
- 2.5 Repeat the same steps on the other side of the helmet.

## **WARNING!**

- Make sure that the system is working properly. Open the visor. By lifting the chin guard, the visor closes automatically.
- Do not use the helmet if the visor has not been assembled properly.
- If the visor opening/closing mechanisms are not working properly or if such mechanisms get damaged, please contact a Nolan authorized dealer.

## **• PINLOCK®**

*(Available as an optional accessory)*

### **1 PINLOCK® INNER VISOR ASSEMBLY**

- 1.1 Remove the visor.
- 1.2 Make sure that the inner surface of the visor is clean and check that the pin adjustment external levers are turned inwards.

- 1.3 Place the Pinlock® inner visor on the visor. **WARNING:** The silicone-sealed profile of the Pinlock® inner visor should be in contact with the inner surface of the visor.
- 1.4 Insert one side of the Pinlock® inner visor on one of the visor pins and hold it in position (Fig. 5).
- 1.5 Widen the visor and fasten the other side of the Pinlock® inner visor to the second pin (Fig. 6).
- 1.6 Release the visor.
- 1.7 Remove the protective film from the Pinlock® inner visor and check that the entire silicone-sealed profile of the inner visor adheres to the visor.
- 1.8 Fit the visor in the helmet.

## **CHECKING AND ADJUSTING THE INNER VISOR STRETCHING**

Check the correct system assembly by opening and closing the visor. Check that both visors are correctly fastened and do not move.

If the inner visor is not tightly fixed to the visor, move the external adjustment levers simultaneously upwards to increase the stretch (Fig. 7). This operation must be carried out gradually. The maximum stretch is achieved when the pin adjustment external levers are turned outwards.

### **WARNING!**

The presence of dust between the two visors may produce scratches on both surfaces. Scratched visors and inner visors may cause reduced visibility and must therefore be replaced.

Regularly check the correct stretching of the inner visor to prevent the same from moving and scratching both surfaces.

If the helmet visor fogs up and/or condensation forms between the visors, check both for system correct assembly and stretching.

An excessive and early stretch of the inner visor may result in excessive adherence against visor surface and/or permanent deformations with subsequent inability to perform following adjustments correctly.

The extended use under special weather conditions may reduce system performance and result in partial fogging and problems of condensation on the inner visor. In this case, remove the inner visor from the helmet visor and dry it with dry and lukewarm air to restore system efficiency.

Intense sweating /breathing, the use under particular weather conditions (low temperatures, and/or high humidity and/or sudden changes in temperature or heavy rain) and intense and prolonged use may affect the performance of the system and cause the fogging or formation of condensation on the inner visor.

In such cases, after using the helmet and to restore the system efficiency, remove the inner visor from the helmet visor and let it dry with dry and lukewarm air. The same procedure must be applied to the helmet, in order to dry out humidity in case it has formed up as a consequence of the conditions described above.

## **2 PINLOCK® INNER VISOR DISASSEMBLY**

- 2.1 Remove the visor equipped with Pinlock® inner visor.
- 2.2 Widen the visor and release the Pinlock® inner visor from the pins (Fig. 6).
- 2.3 Release the visor.



## **MAINTENANCE AND CLEANING**

Remove the Pinlock® inner visor from the visor. Using a damp and soft cloth, gently clean it with neutral liquid soap. Remove the soap under running water.

Dry the inner visor with dry and lukewarm air without wiping it.

To keep the features of the inner visor in good conditions over time, let the helmet dry in a ventilated and dry place with the visor open after use.

Keep it away from heat sources and store it in a place away from direct light.

Do not use solvents or chemical products.

### **• VISION PROTECTION SYSTEM (VPS)**

The new and exclusive inner Vision Protection System (VPS) is a **LEXAN®** - moulded sun screen with scratch-resistant and fog-resistant treatment.

Using it is very simple and practical: Just lower it to activate it or lift it to remove it from the field of vision. It is useful in all sorts of situations, both on long journeys out of town and shorter town trips.

Moreover, the fastening system allows you to assemble and disassemble the sun screen without any tools to allow ordinary maintenance and cleaning operations.

## **VPS OPERATION**

The VPS mechanism allows activating the sun screen easily and without operating on the visor, by simply lowering it until it partially covers the visor field of vision. In this way, the desired light transmittance reduction is achieved. At any time, without operating the visor, the VPS can be deactivated with a simple movement and easily pulled up to restore the normal conditions of visibility and protection guaranteed by the approved helmet visor.

To activate the VPS, push the slider forward (Fig. 8 B) until you hear the click, which means the slider and VPS are correctly in place.

To deactivate the VPS push the recovery button (Fig. 8 A) until the VPS unlocks and moves automatically in standby position.

## **PRECAUTIONS FOR USE**

The current approval standards (ECE22-05) state that the visor minimum light transmittance levels must be greater than 80% when riding at night and not less than 50% when riding during the day. For this reason, when riding during the day under particularly bright weather conditions, e.g. very strong sunlight caused by high intensity and/or incidence of the sunbeams, the use of sunglasses - which have a transmittance much lower than 50% - turns out to be advisable, if not absolutely necessary, to reduce eye fatigue on long trips. Sunglasses also reduce the risk of direct dazzling as opposed to the use of mere approved visors. However, the use of sunglasses makes it difficult to perform in emergency situations when the maximum visibility range of the visor must be quickly restored. Just think, for example, of what happens when you enter a tunnel or when unexpected changes in environmental brightness occur. Thanks to its operating mechanism, the VPS makes these operations much easier.

## **WARNING**

- The VPS can be used only during the day and under the environmental conditions described before.
- At night and/or in poor visibility conditions, the VPS **MUST** be deactivated.
- Always check that the VPS is properly positioned according to the different weather/environmental conditions and/or to the above mentioned recommendations for use.
- We recommend using the VPS only and solely together with the approved standard visor, which has a transmittance value greater than 80%.
- Since the VPS does not assure you the same protection as the one provided by the visor, it has to be used only when the helmet visor is pulled down.
- Always make sure that the VPS is clean and that it is operating properly in order to avoid scratches and/or anomalous wear on it every time it is activated.
- **ALWAYS** check the correct VPS operation and in case of malfunctioning do not use the helmet and contact immediately a Nolan authorized dealer.
- Please refer to the proper section in the helmet user's manual for the VPS and visor maintenance and cleaning operations.
- The VPS scratch-resistant and fog-resistant treatment highly reduces fogging. Prolonged periods of adverse weather and/or environmental conditions might cause fogging and/or formation of condensation on the VPS, which entails a reduction of visibility and/or sharpness of vision: in this case, deactivate the VPS.
- In case of rain, the direct contact of raindrops with the scratch-resistant and fog-resistant treated VPS quickly reduces sharpness of vision, thus causing scarce visibility: in this case, deactivate the VPS.
- The special VPS fog-resistant treatment is usually sensitive to high temperatures or heat sources. In this case, contaminations caused by contact with other materials might occur. These contaminations will cause marks and stains to develop. In these cases (e.g. when the helmet is kept in the top case on hot days), it is recommended to make sure the visor is not touching other materials.

## **VPS DISASSEMBLY**

The VPS has been designed to ensure an easy, quick and tool-free disassembly. To remove the VPS system from the helmet, open the chin guard and lower the VPS by pushing the side slider forwards (Fig. 8 B). Hold the right side part of the VPS and pull the VPS to front of the helmet (Fig. 9 A) in order to release it from the side frame inside of the shell. Repeat the same operation on the left side of the helmet (Fig. 9 B).

## **VPS ASSEMBLY**

To assemble the VPS system, open the helmet chin guard and make sure the side slider is in forward position (Fig. 8 B). Insert the VPS left end into the left side frame inside the shell until you hear a click providing the fastening of the VPS (Fig. 9 B). Repeat the same operation on the right side (Fig. 9 A). Make sure the VPS operates correctly by activating and deactivating it according to the instructions above.

- **If the visor and/or VPS opening/closing mechanisms are damaged or malfunctioning, do not use the helmet and contact immediately a Nolan authorized dealer.**

- **WIND PROTECTOR**

This accessory allows improved helmet performance under certain conditions of use. The Wind Protector reduces unpleasant infiltrations of air under the chin. See Fig. 10 for the assembly and disassembly.

**WARNING!!!**

The Wind Protector can be easily removed. You can check the correct assembly of this accessory by pulling it gently towards the inner part of the helmet with your thumb and forefinger. If it moves, repeat the assembling operations.

- **REMOVABLE INNER COMFORT PADDING**

To remove and/or reassemble the inner comfort padding, open the helmet chin guard and lift the VPS.

**1 DISASSEMBLY OF THE CHEEK PADS**

- 1.1 Open the chin strap (see specific instructions) and pull the front part of the left cheek pad towards the inside of the helmet to release the snap fasteners on the rear of the pad (Fig. 11 B).
- 1.2 Remove the padding of the left cheek pad from the helmet by pulling the left chin strap out of the cheek pad slot.
- 1.3 Repeat these steps with the padding of the right cheek pad.

**NOTE: Do not remove the polystyrene cheek pads.**

**2 DISASSEMBLY OF THE ROLL NECK**

- 2.1 Remove the rear flaps of the roll neck from their seats on the shell sealing edge as shown in Fig. 12 and in Fig. 15.
- 2.2 Once the left cheek pad front snap fastener is released, remove the front eyelet fastener as shown in Fig. 11 A.
- 2.3 Repeat this step on the right side of the helmet.
- 2.4 Remove the roll neck.
- 2.5 Hook the cheek pads front snap buttons again (left and right).

**3 DISASSEMBLY OF THE LINER**

Before removing the liner, remove the roll neck as indicated in the previous paragraph.

- 3.1 Remove the rear flaps of the liner from their seats on the shell sealing edge as shown in Fig. 13.
- 3.2 Hold the front left part of the liner and pull it upwards in order to remove the flap from the support fixed to the polystyrene inner shell (Fig. 14). Repeat the same steps to remove the front central and right flaps.
- 3.3 Completely remove the liner from the helmet.

## 4 ASSEMBLY OF THE LINER

- 4.1 Insert the liner correctly into the helmet and fit it well against the base.
- 4.2 Insert the left front flap into the seat on the support fixed to the polystyrene inner shell and push it slightly downwards until it is completely locked (Fig. 14). Follow the same steps for the central front and right flaps.
- 4.3 Insert the rear flaps of the liner in their lower seats on the shell sealing edge as shown in Fig. 13.
- 4.4 Carefully adjust the liner until it adheres well to the shell.

**NOTE: Check the correct assembly of the liner front area by lifting and lowering the VPS. These movements should be smooth. If this is not the case, repeat the steps 3.2 and 4.2.**

## 5 ASSEMBLY OF THE ROLL NECK

- 5.1 Insert the rear flaps of the roll neck in their upper seats on the shell sealing edge as shown in Fig. 12 and in Fig. 15.
- 5.2 Once the left cheek pad front snap fastener is released, hook the front eyelet fastener to the roll neck as shown in Fig. 11 A.
- 5.3 Repeat this step on the right side of the helmet.
- 5.4 Hook the cheek pads front snap buttons again (left and right).

## 6 ASSEMBLY OF THE CHEEK PADS

- 6.1 Insert the band and the left chin strap into the slot of the left cheek pad.
- 6.2 Push the padding of the cheek pad in line with the snap fasteners on its back in order to fasten them to their seats (Fig. 11 B).
- 6.3 Repeat these steps with the padding of the right cheek pad.

### WARNING!!!

- Remove the padding only when cleaning or washing is required.
- Never use the helmet if the inner comfort padding and the cheek pads have not been correctly and completely restored.
- Delicately hand-wash in lukewarm water (max. 30°C) and neutral soap.
- Rinse off with cold water and dry up at room temperature away from direct sunlight.
- Never machine-wash the inner comfort padding.
- The inner polystyrene is an easily deformable material, in fact it is apt to change or get partially destroyed to help absorb shocks.
- Use a damp cloth to clean it and let it dry at room temperature away from direct sunlight.
- Do not modify the helmet's internal polystyrene components in any way.
- Never use tools or equipment of any sort to carry out the steps described above.

### • VENTILATION

The ventilation system of the N104 EVO helmet consists of:

- **Lower ventilation system:** it allows ventilation in the mouth and visor area. To open the ventilation system operate the slider as indicated in figure 16. To close the ventilation system operate the slider in the opposite direction.

- **Top ventilation system:** it allows ventilation in the top area of the head thanks to the innovative **AIR BOOSTER TECHNOLOGY** that channels the air coming from the top air intake by directing it in the top area of the rider's head without any dispersion.  
To open the front ventilation system move the slider of the top air intake until its limit stop (Fig. 17).  
To close the ventilation system operate the slider in the opposite direction.
- **Rear air extractors:** they allow warm and stale air to flow out ensuring an optimum comfort inside the helmet (Fig. 18).

### **N-COM® - NOLAN COMMUNICATION SYSTEM PRE-SETTING**

Your Nolan helmet is factory-preset to be equipped with the N-Com communication system.

During communication system installation (see the specific instructions contained in the N-Com kit) it will be necessary to remove the foam material lower back rest and noise reducers from the helmet as shown in Fig. 19.

### **WARNING!!!**

- **The foam material lower back rest and noise reducers should ONLY be removed if the helmet is used with an installed N-Com® compatible system.**

## **a WIR GRATULIEREN... zum Erwerb Ihres neuen Helms.**

Das Design, die Ergonomie, der Komfort, die Windschnittigkeit, die einfache und zweckmäßige Bedienung; all dies wurde geplant und realisiert, um ein modernes und extrem leistungsfähiges Produkt zu erhalten, das in der Lage ist, Ihre Sicherheits- und Komfortbedürfnisse zu erfüllen.

## **SICHERHEIT UND GEBRAUCHSVORSCHRIFTEN**

### **• WICHTIG!**

- Lesen sie dieses Heft und alle anderen beigelegten Unterlagen vor Verwendung Ihres Helms, da sie wichtige Informationen enthalten, die Ihnen helfen, den Helm richtig, sicher und einfach zu verwenden.
- Wenn Sie sich nicht an diese Anweisungen halten, könnte der vom Helm gebotene Schutz sich verringern, und somit Ihre Unversehrtheit nicht mehr gewährleistet sein.

### **• VERWENDUNG DES HELMS**

- Der Helm wurde speziell für die Verwendung beim Lenken von Motorrädern und Motorfahrrädern entworfen; daher garantiert er nicht denselben Schutz, wenn er anderweitig eingesetzt wird.
- Im Fall eines Unfalls ist der Helm ein Schutzgerät, das es ermöglicht, Kopfverletzungen und -schäden zu begrenzen. Trotzdem ist er nicht allein in der Lage, das Risiko schwerer und/oder tödlicher Verletzungen auszuschließen, welche von den unterschiedlichen spezifischen Verlaufsweisen des Aufpralls abhängen; fahren Sie daher vorsichtig.
- Setzen Sie beim Motorradfahren immer Ihren gut festgezogenen Helm auf, um den größtmöglichen Schutz zu erhalten.
- Niemals einen Schal unter dem Verschlusssystem und keine Kopfbedeckungen unter dem Helm tragen.
- Der Helm kann die Verkehrsgeräusche abdämpfen. Versichern Sie sich in jedem Fall, dass Sie die nötigen Geräusche wie Hupen und Notsirenen gut hören.
- Bewahren Sie den Helm fern von Wärmequellen auf, wie zum Beispiel dem Auspuffrohr, dem Kofferraum oder dem Innenraum eines Verkehrsmittels.
- Verändern und/oder beschädigen Sie den Helm in keinem Fall (auch nicht teilweise). Montieren Sie nur Originalersatzteile und/oder -zubehörteile die eigens für Ihr Helmmodell vorgesehen sind.
- Beschädigungen des Helms, die durch ein versehentliches Fallen verursacht werden können, sind nicht immer sichtbar; jeder Helm, der einem heftigen Stoß erfahren hat, muss ersetzt werden.
- Sollten Sie über die Unversehrtheit und Sicherheit Ihres Helms im Zweifel sein, benutzen Sie ihn nicht und wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhändler, um ihn untersuchen zu lassen.

### **• HELMWAHL**

#### **Größe:**

- um die richtige Größe zu finden, unterschiedlich große Helme aufsetzen und jenen wählen, der sich am besten an die Kopfform anpasst. Mit korrekt festgezogenem Kinnriemen muss er vollkommen stabil auf dem Kopf sitzen und gleichzeitig bequem sein.
- Ein zu großer Helm kann über die Augen herabsinken oder während der Fahrt seitlich verrutschen.
- Behalten Sie ihn einige Minuten lang auf, um zu verifizieren, dass keine Druckstellen bestehen, die auf längere Zeit Gefühllosigkeit oder Kopfschmerzen verursachen können.

### Abstreifen des Helms:

- versuchen, den aufgesetzten und festgeschlaltten Helm wie in der Abbildung (Abb. A) gezeigt, abzustreifen. Wenn der Helm nicht richtig festgeschlaltt wird, können die einwirkenden Kräfte und die verschiedenen Richtungen, in die diese Kräfte wirken, im Fall eines Unfalls zu einer Drehung oder sogar zu einem Abstreifen des Helms führen.
- Der Helm darf sich weder drehen, noch sich frei um den Kopf herum bewegen oder abstreifen lassen. In entgegengesetztem Fall regulieren Sie die Kinnriemenlänge oder wählen Sie eine andere Helmgröße. Wiederholen Sie den Test.

### Rückhaltesystem:

- Das Rückhaltesystem (Kinnriemen) ist in Serie auf eine Standardlänge eingestellt; vor der Verwendung kontrollieren Sie die richtige Vor-Einstellung.
- Versichern Sie sich immer, dass der Kinnriemen gut verschlossen und festgezogen ist, damit der Helm fest auf dem Kopf sitzt. Versichern Sie sich in jedem Fall vor der Abfahrt, dass der Kinnriemen unter dem Kinn eng anliegt, so weit wie möglich in Richtung des Halses, aber ohne unbequem zu sein.
- Die richtige Kinnriemenspannung muss ihnen ein normales Atmen und Schlucken erlauben, es darf aber nicht möglich sein, einen Finger zwischen Riemen und Hals zu stecken.
- **Achtung:** der Knopf, welcher sich am Ende des Kinnriemens befindet, hat ausschließlich die Funktion, das Flattern des Endstücks zu verhindern, nachdem er korrekt festgeschlaltt worden ist.

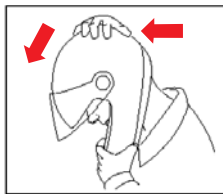
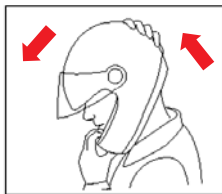
### • VISIER

- Ist das Visier beschädigt und weist es deutliche Kratzer auf, welche die Sicht behindern, ist es möglich, dass die Schutzbehandlung lädiert wurde; in diesem Fall muss das Visier ersetzt werden.
- Bringen Sie keine Aufkleber oder Lackfarben an.
- Das Visier ist ausschließlich für das Helmmodell, für das es entworfen wurde, verwendbar.

### • INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

- Beschädigungen des Helms, die durch ein versehentliches Fallen verursacht werden können, sind nicht immer sichtbar; jeder Helm, der einem heftigen Stoß erfahren hat, muss ersetzt werden.
- **Achtung:** Der Helm und das Visier können durch einige übliche chemische Substanzen ernsthaft beschädigt werden, ohne dass der Schaden sichtbar ist. Für die Reinigung des Helms und des Visiers nur lauwarmes Wasser und Neutralseife verwenden; bei Raumtemperatur im Schatten und fern von Wärmequellen trocknen lassen.
- **Achtung:** Keinesfalls Benzin, Verdünnungsmittel, Benzol, Lösungsmittel oder andere chemische Substanzen verwenden. Diese können:
  - den Helm unwiederbringlich beschädigen
  - die optischen Eigenschaften verändern, die mechanischen Eigenschaften verringern und die Schutzbehandlung des Visiers schwächen.

### Abb. A



## GEBRAUCHSANLEITUNG

Der Helm N104 kann in zwei Konfigurationen verwendet werden (mit geschlossenem Kinnteil - P / mit offenem Kinnteil - J). Die Verwendung des Helms in der Konfiguration P (mit geschlossenem Kinnteil und Visier) bietet natürlich einen besseren Schutz als die Konfiguration J (mit offenem Kinnteil und Visier).

### • ÖFFNUNGSMECHANISMUS DES KINNTEILS

Der Helm N104 ist mit dem exklusiven Öffnungssystem für das Kinnteil "Dual Action" ausgestattet, das sich in der Mitte des Kinnteils befindet und die Öffnung mit nur einer Hand ermöglicht. Darüber hinaus kann die versehentliche Öffnung vermieden werden: erst nachdem der erste Entriegelungshebel betätigt wurde, kann das Kinnteil über den zweiten Hebel geöffnet werden.

**Hinweis: Zum Auf- und Absetzen des Helmes das Kinnteil aufklappen und die Sonnenblende (VPS) in die obere Position bringen.**

### 1 ÖFFNUNG

- 1.1 Den roten Entriegelungshebel nach außen drücken, indem er mit dem Daumen gedreht wird (Abb. 1).
- 1.2 Den Zeigefinger auf den Öffnungshebel legen und diesen nach unten drücken, um das Kinnteil zu entriegeln (Abb. 2).
- 1.3 Das aufklappbare Kinnteil nach vorne ziehen und mit den Händen schraubenförmig nach oben drehen (Abb. 3).

**ACHTUNG: Wenn der Helm in der Konfiguration J (mit offenem Kinnteil) verwendet wird, wird empfohlen, den seitlichen Sperrschieber links in die Position "J" zu bringen (siehe Anleitung Konfiguration P/J - Abb. A, Schieber oben), damit das Kinnteil hochgeklappt bleibt.**

### 2 SCHLIESSUNG

**ACHTUNG: Für die Schließung des Kinnteils wird überprüft, ob der seitliche Sperrschieber sich in Position P befindet, wie in Abb. B (Hebel unten) gezeigt.**

- 2.1 Das Kinnteil in schraubenförmiger Drehung nach unten ziehen, bis das Einrasten des Schließmechanismus zu hören ist.
- 2.2 Sicherstellen, dass das Kinnteil korrekt eingerastet ist.

### KONFIGURATION P/J

#### Abb. B (Schieber unten)

Wenn sich der seitliche Sperrschieber in der Position "P" (Abb. B, Schieber unten) befindet, kann das Kinnteil geöffnet und/oder geschlossen werden.

#### Abb. A (Schieber oben)

Wenn sich der seitliche Sperrschieber in der Position "J" befindet (Abb. A, Schieber oben), kann das Kinnteil nicht geschlossen werden und bleibt in der geöffneten Position gesperrt.

**ACHTUNG! In dieser Konfiguration kann das Kinnteil nicht wieder herunter geklappt werden. Es darf nicht gewaltsam geschlossen werden, da dies zu Schäden an der Schließmechanik des Helms führen könnte. Um das Kinnteil zu schließen, muss der Sperrschieber in die Position P (Abb. B, Schieber unten) gebracht werden.**



## **ACHTUNG!!!**

- Das Schutzniveau dieses Helms während der Fahrt mit dem Fahrzeug hängt von der vom Benutzer gewählten Konfiguration ab: kompletter Schutz mit geschlossenem Kinnteil und Visier, Teilschutz mit offenem Kinnteil und/oder Visier.
- Die Schrauben, mit denen das Kinnteil an der Helmschale befestigt ist, dürfen nicht entfernt und/oder verändert werden.
- Der Helm darf ohne Kinnteil nicht benutzt werden.
- Im Falle von Defekten des Kinnteils darf der Helm nicht benutzt werden. Wenden Sie sich unverzüglich an einen Nolan-Händler.

## **• VISIERMECHANIK**

### **1 ABNEHMEN DES VISIERS**

- 1.1 Bei geschlossenem Kinnteil das Visier vollständig öffnen.
  - 1.2 Die Entriegelungstaste des Visiers (A) in den vorderen Bereich des Helms drücken und den internen hinteren Visierhaken (B) aus seiner Aufnahme lösen, indem das Visier nach außen gezogen wird.
  - 1.3 Das Visier nach vorne schieben, bis sich der interne vordere Haken (C) aus der Mechanik löst (Abb. 4).
  - 1.4 Die beschriebenen Schritte auf der anderen Helmseite wiederholen.
- Achtung: Die Öffnungs- und Schließmechanik des Visiers nicht vom Kinnteil abnehmen.

### **2 MONTAGE**

- 2.1 Bei geschlossenem Kinnteil das Visier in geöffneter Stellung halten und die internen Visierhaken (B) und (C) an den in der Visiermechanik vorgesehenen Aufnahmen anlegen (Abb. 4).
- 2.2 Den Haken (C) in die vorgesehene Aufnahme einführen und das Visier am hinteren Haken (B) gegen die seitliche Mechanik drücken.
- 2.3 Gleichzeitig die Entriegelungstaste des Visiers (A) gegen den vorderen Bereich des Helms drücken, bis das Einrastgeräusch des Visiers in der Mechanik zu hören ist.
- 2.5 Die beschriebenen Schritte auf der anderen Helmseite wiederholen.

## **ACHTUNG!**

- Prüfen, ob das System richtig funktioniert. Das Visier öffnen; beim Hochklappen des Kinnteils muss sich das Visier automatisch schließen.
- Den Helm keinesfalls benutzen, wenn das Visier nicht richtig angebracht ist.
- Sollte die Öffnungs- und Schließmechanik des Visiers Störungen oder Beschädigungen aufweisen, wenden Sie sich an einen Nolan-Vertragshändler.

## **• PINLOCK®**

*(Erhältlich als optionales Zubehör)*

### **1 ANBRINGEN DES INNENVISIERS PINLOCK®**

- 1.1 Das Visier abnehmen.
- 1.2 Sicherstellen, dass die Innenfläche des Visiers sauber ist und dass die äußeren Einstellhebel der Zapfen nach innen gerichtet sind.

- 1.3 Das Innenvisier Pinlock® auf das Visier auflegen. ACHTUNG: Das Silikonprofil des Innenvisiers Pinlock® muss auf der Innenfläche des Visiers aufliegen.
- 1.4 Eine Seite des Innenvisiers Pinlock® in einen der beiden Zapfen des Visiers einstecken und in dieser Position halten (Abb. 6).
- 1.5 Das Visier aufbiegen und die zweite Seite des Innenvisiers Pinlock® auf dem anderen Zapfen aufstecken (Abb. 5).
- 1.6 Das Visier loslassen.
- 1.7 Die Schutzfolie vom Innenvisier Pinlock® abziehen und überprüfen, ob das gesamte Silikonprofil des Innenvisiers auf dem Visier anliegt.
- 1.8 Das Visier auf dem Helm anbringen.

## **ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER HAFTUNG DES INNENVISIERERS**

Durch Öffnen und Schließen des Visiers prüfen, ob das System korrekt montiert wurde. Das Visier und das Innenvisier dürfen nicht gegeneinander verrutschen. Sollte das Innenvisier nicht fest am Visier anliegen, die beiden äußeren Einstellhebel gleichzeitig stufenweise und nicht zu stark nach oben drehen, um die Haftung zu verbessern (Abb. 7). Die maximale Haftung wird erreicht, wenn die äußeren Einstellhebel der Zapfen nach außen gerichtet sind.

### **ACHTUNG!!!**

Das Vorhandensein von Staub zwischen dem Visier und dem Innenvisier kann Kratzer auf beiden Oberflächen verursachen.

Durch Kratzer beschädigte Visiere und Innenvisiere können die Sicht beeinträchtigen und müssen ausgetauscht werden.

Die Haftung des Innenvisiers regelmäßig kontrollieren, um zu vermeiden, dass es verrutscht und dabei beide Flächen zerkratzt werden.

Sollte sich das Visier bei der Verwendung beschlagen und/oder bildet sich im Bereich zwischen Visier und Innenvisier Kondenswasser, müssen die Montage und die Haftung des Systems überprüft werden.

Wird das Innenvisier übermäßig stark und vorzeitig gegen die Visierfläche gedrückt, kann es zu einer übermäßigen Haftung des Innenvisiers am Visier und/oder zu bleibenden Verformungen kommen, und eine nachträgliche korrekte Einstellung ist nicht mehr möglich.

Eine längere Verwendung unter besonderen klimatischen Bedingungen kann die Wirksamkeit des Systems beeinträchtigen und zu einem teilweisen Beschlagen bzw. zur Bildung von Kondenswasser auf dem Innenvisier führen. Um in einem solchen Fall die Funktionstüchtigkeit des Systems wiederherzustellen, muss das Innenvisier vom Helmvisier abgenommen und mit trockener, lauwarmer Luft getrocknet werden. Durch starkes Schwitzen oder Atmen, die Benutzung unter besonderen klimatischen Bedingungen (niedrige Temperaturen und/oder hohe Luftfeuchtigkeit und/oder plötzliche Temperaturwechsel oder starker Regen) und die intensive und lange Benutzung kann die Effizienz des Systems reduziert und ein Beschlagen oder die Bildung von Kondenswasser auf dem Innenvisier verursacht werden.

Um in derartigen Situationen die Funktionstüchtigkeit des Systems nach der Benutzung wiederherzustellen, muss das Innenvisier vom Helmvisier abgenommen und mit trockener, lauwarmer Luft getrocknet werden. In den oben beschriebenen Situationen sollte auch der Helm getrocknet werden, um die eventuell im Inneren vorhandene Feuchtigkeit zu beseitigen.

## **2 ABNEHMEN DES INNENVISIERERS PINLOCK®**

2.1 Das mit dem Innenvisier Pinlock® ausgestattete Visier abnehmen.

2.2 Das Visier aufbiegen und das Innenvisier Pinlock® von den Zapfen lösen (Abb. 6).

2.3 Das Visier loslassen.

## **INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG**

Das Innenvisier Pinlock® vom Visier abnehmen. Das Innenvisier mit einem feuchten weichen Tuch vorsichtig mit flüssiger neutraler Seife reinigen. Alle Seifenreste unter fließendem Wasser abspülen.

Das Innenvisier mit trockener, lauwarmer Luft trocknen, ohne zu reiben.

Um die Eigenschaften des Innenvisiers langfristig zu erhalten, den Helm nach der Benutzung an einem luftigen, trockenen Ort mit offenem Visier trocknen lassen.

Nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an hellen Orten aufbewahren.

Keine Lösungsmittel oder chemischen Produkte verwenden.

### **• VISION PROTECTION SYSTEM (VPS)**

Das neue und exklusive Vision Protection System (VPS) besteht aus einem Sonnenschutz aus **LEXAN®** mit scratch-resistant/fog-resistant, der einfach und bequem zu benutzen ist: Er muss bei Bedarf nur abgeseckt und anschließend wieder angehoben werden, um aus dem Gesichtsfeld entfernt zu werden. Nützlich in allen Fahrsituationen, auf langen außerstädtischen Strecken oder auf Kurzstrecken in der Stadt.

Das innovative Verschlusssystem ermöglicht darüber hinaus die einfache Anbringung und Abnahme des Sonnenschutzschildes für die normalen Vorgänge zur Pflege und Reinigung ohne Werkzeug.

## **FUNKTIONSPRINZIP DES VPS**

Mit dem VPS-Mechanismus kann der Sonnenschutzschild mit einer einfachen Bewegung und unabhängig vom Visier nach unten gezogen werden, bis er teilweise das Gesichtsfeld des Visiers bedeckt, und dann in gewünschter Weise die Lichtdurchlässigkeit reduziert. Das VPS kann jederzeit mit einer einfachen Handbewegung und unabhängig vom Visier nach oben geschoben werden, um die normalen Sichtbedingungen und den Schutz des zugelassenen Helmvisiers wiederherzustellen.

Wird das VPS benötigt, den Schieber nach vorne drücken (Abb. 8 B), bis ein Einrasten zu hören ist. Der Schieber und das VPS befinden sich nun in der richtigen Stellung.

Wird das VPS nicht mehr benötigt, wird die Schließaste (Abb. 8 A) gedrückt, bis das VPS entriegelt wird und automatisch in die Ruheposition zurückkehrt.

## **VORSICHTSMAßNAHMEN BEIM GEBRAUCH**

Die aktuellen Zulassungsstandards (ECE22-05) legen fest, dass das Mindestniveau der Lichtdurchlässigkeit von Visieren bei Fahrten während der Nacht mehr als 80% betragen muss und bei Fahrten tagsüber nicht weniger als 50% betragen darf. Dadurch müssen häufig oder gar immer Sonnenbrillen benutzt werden, durch die die Lichtdurchlässigkeit während Fahrten bei Tageslicht mit Wetter- und Umgebungsbedingungen mit speziellem Licht, beispielsweise bei starker Helligkeit durch eine hohe Intensität und/oder einen ungünstigen Einfallswinkel der Sonnenstrahlen, auf einen Wert weit unter 50 % reduziert wird, um die Ermüdung der Augen bei langen Strecken oder die Gefahr der direkten Blendung gegenüber dem alleinigen Einsatz der zugelassenen Visiere zu vermindern. Die Verwendung von

Sonnenbrillen kann jedoch zu besonders problematischen Situationen führen, wenn die maximale Lichtdurchlässigkeit des Helmvisiers schnell wieder hergestellt werden muss, weil man z.B. in einen Tunnel einfährt, oder ganz allgemein, wenn sich die Helligkeit der Umgebung häufig ändert. Durch den Funktionsmechanismus des VPS sind diese Vorgänge jedoch einfach umzusetzen.

### **ACHTUNG**

- Das VPS darf nur bei Tageslicht und nur während der oben erwähnten Witterungsbedingungen abgesenkt werden.
- Das VPS MUSS während der Nacht und/oder bei schlechter Sicht hochgeklappt werden.
- Stets überprüfen, ob die Stellung des VPS den verschiedenen Witterungs-/Umweltbedingungen und/oder den oben aufgeführten Gebrauchsempfehlungen angepasst ist.
- Die Verwendung des VPS wird ausschließlich gemeinsam mit dem zugelassenen serienmäßigen Visier empfohlen, das über einen Lichtdurchlässigkeitswert von mehr als 80% verfügt.
- Das VPS ersetzt nicht den Schutz, den das Visier bietet. Es darf deshalb nur mit abgesenktem Helmvisier verwendet werden.
- Überprüfen, ob das VPS sauber und funktionstüchtig ist, damit bei der Absenkung des VPS keine Kratzer und/oder übermäßiger Verschleiß desselben verursacht werden.
- STETS den korrekten Betrieb des VPS überprüfen und den Helm bei Funktionsstörungen nicht benutzen. In diesem Falle ist unverzüglich ein Nolan-Vertragshändler aufzusuchen.
- Für die Pflege und die Reinigung des VPS und des Visiers siehe entsprechenden Abschnitt in der Gebrauchsanleitung des Helms.
- Durch die Behandlung scratch-resistant/fog-resistant des VPS wird die Beschlagungsneigung beträchtlich reduziert. Liegen jedoch längerfristig schlechte Wetterbedingungen oder kritische Umgebungsbedingungen vor, kann das VPS dennoch beschlagen und/oder es bildet sich Kondenswasser, und die Sicht und/oder Sichtschärfe werden reduziert: In diesem Falle muss das VPS deaktiviert werden.
- Bei Regen führt der direkte Kontakt von Wassertropfen mit dem VPS mit Behandlung scratch-resistant/fog-resistant zu einer schnellen Reduzierung der Sichtschärfe und damit zur Beeinträchtigung der Gesamtsichtbedingungen: In diesem Falle muss das VPS deaktiviert werden.
- Die besondere fog-resistant des VPS ist im Allgemeinen empfindlich gegenüber hohen Temperaturen oder Wärmequellen. In diesem Falle kann es im Kontakt mit anderen Materialien zu Verunreinigungen, wie Streifen oder Flecken, kommen. Aus diesem Grunde wird empfohlen, in solchen Situationen (wie bspw. an sehr heißen Tagen im Gepäckkoffer) darauf zu achten, dass das Visier nicht mit anderen Materialien in Berührung kommt.

### **ABNAHME DES VPS**

Das VPS wurde so entwickelt, dass es einfach und schnell und ohne die Verwendung von Werkzeug vom Helm abgenommen werden kann.

Um das VPS vom Helm abzunehmen, das Kinnteil des Helms öffnen und den seitlichen Schieber nach vorne drücken, um das VPS abzusenken (Abb. 8 B).

Den rechten Seitenteil des VPS fassen und das VPS zum vorderen Bereich des Helms ziehen (Abb. 9A), um dieses vom Seitenrand in der Schale abzulösen.  
Den selben Vorgang auf der linken Seite des Helms wiederholen (Abb. 9 B).

## **ANBRINGEN DES VPS**

Um das VPS zu montieren, das Kinnteil des Helms öffnen und sicherstellen, dass der seitliche Schieber nach vorne geschoben ist (Abb. 8 B).

Das linke Ende des VPS in den Seitenrand links in der Schale einschieben, bis das Einrasten zu hören ist (Abb. 9 B).

Denselben Vorgang auf der rechten Seite wiederholen (Abb. 9 A).

Den korrekten Betrieb des VPS überprüfen, indem dieses gemäß der obigen Beschreibung nach oben und nach unten geklappt wird.

- **Sollte die Öffnungs- und Schließmechanik des Visiers und/oder des VPS Störungen oder Beschädigungen aufweisen, darf der Helm nicht benutzt werden. Wenden Sie sich unverzüglich an einen Nolan-Vertragshändler.**

## **• WIND PROTECTOR**

Dieses Zubehör verbessert unter bestimmten Bedingungen die Eigenschaften des Helms.

Der Windabweiser (Wind Protector) reduziert ein unangenehmes Eindringen der Luft unter dem Kinn.

Siehe Abb. 10 für die Anbringung und die Abnahme.

## **ACHTUNG!!!**

Der Windabweiser ist leicht abnehmbar. Der richtige Sitz dieses Zubehörs wird überprüft, indem es sanft mit Daumen und Zeigefinger zur Helminnenseite gezogen wird. Löst er sich dabei ab, muss die Montage wiederholt werden.

## **• HERAUSNEHMBARE KOMFORTPOLSTERUNG**

Zum Herausnehmen und/oder Einsetzen der Komfortpolsterung das Kinnteil des Helms öffnen und das VPS hochklappen.

### **1 HERAUSNEHMEN DER WANGENPOLSTERUNGEN**

1.1 Den Kinnriemen öffnen (siehe entsprechende Anleitung), den vorderen Teil der linken Wangenpolsterung in das Helminnere ziehen, dann die Befestigungsknöpfe auf der Rückseite der Wangenpolsterung lösen (Abb. 11 B).

1.2 Die linke Wangenpolsterung aus dem Helm herausziehen, indem das linke Band des Kinnriemens aus der Schlaufe in der Wangenpolsterung gezogen wird.

1.3 Die gleichen Vorgänge bei der rechten Wangenpolsterung wiederholen.

**HINWEIS: Die Wangenpolsterungen aus Polystyrol nicht entfernen.**

### **2 HERAUSNEHMEN DER NACKENPOLSTER**

2.1 Die hinteren Laschen des Nackenpolsters aus den Aufnahmen auf der Dichtung am Schalenrand herausziehen, wie in Abb. 12 und in Abb. 15 gezeigt.

2.2 Nach der Lösung des vorderen Befestigungsknopfs der linken Wangenpolsterung die vordere Befestigungsöse herausziehen, wie in Abb. 11 A gezeigt.

2.3 Den oben genannten Vorgang auf der rechten Helmseite wiederholen.

2.4 Das Nackenpolster herausnehmen.

2.5 Die vorderen Befestigungsknöpfe der Wangenpolsterungen wieder anbringen (links und rechts).

### 3 HERAUSNEHMEN DER POLSTERUNG

Vor der Herausnahme der Polsterung muss das Nackenpolster entsprechend der Hinweise im vorigen Abschnitt herausgenommen werden.

- 3.1 Die hinteren Laschen der Polsterung aus den Aufnahmen auf der Dichtung am Schalenrand herausziehen, wie in Abb. 13 gezeigt.
- 3.2 Den linken Frontbereich der Polsterung nach oben ziehen, um die Lasche aus der an der Innenschale aus Polystyrol (Abb. 14) befestigten Halterung herauszuziehen, dann diesen Vorgang auch für die mittleren Frontlaschen und für die rechte Lasche wiederholen.
- 3.3 Die Polsterung vollständig aus dem Helm herausnehmen.

### 4 EINSETZEN DER POLSTERUNG

- 4.1 Die Polsterung richtig in den Helm einlegen und darauf achten, dass sie gut anliegt.
- 4.2 Die linke Frontlasche in die Aufnahme auf der an der Innenschale aus Polystyrol befestigten Halterung einziehen und nach unten drücken, bis sie vollständig befestigt ist (Abb. 14). Den Vorgang für die mittleren Frontlaschen und die rechten Lasche wiederholen.
- 4.3 Die hinteren Laschen der Polsterung in die entsprechenden unteren Aufnahmen auf der Dichtung am Schalenrand einstecken, wie in Abb. 13 gezeigt.
- 4.4 Die Polsterung anpassen und darauf achten, dass sie gut an der Innenschale anliegt.

**HINWEIS: Die korrekte Montage des Frontbereichs der Polsterung überprüfen, indem das VPS nach oben geschoben und abgesenkt wird: Diese Bewegung muss ohne Behinderung möglich sein. Im gegenteiligen Fall sind die Schritte 3.2 und 4.2 zu wiederholen.**

### 5 EINSETZEN DER NACKENPOLSTER

- 5.1 Die hinteren Laschen des Nackenpolsters in die oberen Aufnahmen auf der Dichtung am Schalenrand einziehen, wie in Abb. 12 und in Abb. 15 gezeigt.
- 5.2 Nach der Lösung des vorderen Befestigungsknopfs der linken Wangenpolsterung die vordere Befestigungsöse des Nackenpolsters anbringen, wie in Abb. 11 A gezeigt.
- 5.3 Den oben genannten Vorgang auf der rechten Helmseite wiederholen.
- 5.4 Die vorderen Befestigungsknöpfe der Wangenpolsterungen wieder anbringen (links und rechts).

### 6 EINSETZEN DER WANGENPOLSTERUNGEN

- 6.1 Den Riemen und das linke Band des Kinnriemens durch die Schlaufe in der linken Wangenpolsterung ziehen.
- 6.2 Die Wangenpolsterung andrücken, um die Befestigungsknöpfe auf der Rückseite an den vorgesehenen Stellen zu schließen (Abb. 11 B).
- 6.3 Die gleichen Vorgänge bei der rechten Wangenpolsterung wiederholen.

### ACHTUNG!!!

- Die Polsterung sollte lediglich zum Reinigen oder Waschen entfernt werden.
- Den Helm keinesfalls benutzen, wenn die Komfortpolsterung und die Wangenpolsterungen nicht wieder vollständig und korrekt eingebaut wurden.
- Vorsichtig mit der Hand waschen, nur neutrale Seife benutzen, Wassertemperatur nicht höher als 30° C.

- Die Polsterung mit kaltem Wasser spülen und vor Sonne geschützt bei Zimmertemperatur trocknen lassen.
- Die Komfortpolsterung keinesfalls in der Waschmaschine waschen.
- Beim für die Innenteile verwendeten Polystyrol handelt es sich um ein leicht deformierbares Material, das Stöße über die Formveränderung oder die teilweise Zerstörung absorbiert.
- Für die Reinigung ausschließlich ein feuchtes Tuch benutzen, dann bei Raumtemperatur und vor Sonne geschützt trocknen lassen.
- Die Innenteile aus Polystyrol nicht verändern oder beschädigen.
- Die oben aufgeführten Schritte müssen ohne den Einsatz von Werkzeugen ausgeführt werden.

## • BELÜFTUNG

Das Belüftungssystem des Helms N104 EVO besteht aus folgenden Teilen:

- **Untere Belüftung:** für die Belüftung im Bereich des Mundes und des Visiers. Um die Belüftung zu öffnen, wird der Schieber bewegt, wie in der Abbildung 16 gezeigt. Um die Belüftung zu schließen, wird der Schieber in die Gegenrichtung bewegt.
- **Obere Belüftung:** für die Belüftung des oberen Kopfbereichs mit dem innovativen System **AIR BOOSTER TECHNOLOGY**, das die Luft, die aus der oberen Einlassöffnung einströmt, kanalisiert und ohne Verluste in den oberen Bereich des Kopfes des Fahrers leitet.  
Um die Belüftung des oberen Bereichs zu öffnen, wird der Schieber der oberen Einlassöffnung bis zum Anschlag betätigt (Abb. 17).  
Um die Belüftung zu schließen, wird der Schieber in die Gegenrichtung bewegt.
- **Hintere Luftabsauger:** für den Austritt der warmen und verbrauchten Luft, für einen optimalen Komfort im Helminneren (Abb. 18).

## ANSCHLUSSMÖGLICHKEIT N-COM® - NOLAN COMMUNICATION SYSTEM

Ihr Nolan-Helm ist für den Anschluss des Kommunikationssystems N-Com ausgelegt. Während der Installation des Kommunikationssystems (siehe spezifische Hinweise im Kit N-Com) müssen das untere Nackenpolster und die Einsätze aus Schaummaterial aus dem Helm herausgenommen werden, wie Abb. 19 gezeigt.

## ACHTUNG!!!

- Das untere Nackenpolster und die Einsätze aus Schaummaterial müssen **NUR dann entfernt werden, wenn der Helm mit einem installierten kompatiblen System N-Com® verwendet wird.**

## **FÉLICITATIONS... pour l'achat de votre nouveau casque.**

Le design, l'ergonomie, le confort, l'aérodynamisme, les commandes simples et fonctionnelles, tout a été conçu et réalisé pour obtenir un produit moderne avec le maximum de performances, capable de satisfaire les exigences les plus sévères en ce qui concerne la sécurité et le confort.

## **SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

### **• IMPORTANT !**

- **Lisez ce manuel et tous les autres documents inclus avant d'employer votre casque parce qu' ils contiennent des informations importantes qui vous aideront à employer au mieux le casque, en toute sécurité et simplicité.**
- **Conformez-vous scrupuleusement aux indications, sous peine de réduire la protection garantie par le casque et donc votre sécurité.**

### **• EMPLOI DU CASQUE**

- Ce casque a été expressément conçu pour l'emploi avec la moto et le cyclomoteur, pour cette raison il ne garantit pas la même protection pour un emploi différent.
- En cas d'accident, le casque est un élément de protection qui permet de limiter les lésions et les dommages à la tête. Mais malgré cela, il n'est pas en gré tout seul d'éliminer les risques de blessures graves et/ou mortelles, qui dépendent des dynamiques différentes spécifiques du choc, pour cette raison conduisez avec prudence.
- Mettez toujours le casque bien fixé pour conduire la moto, pour faire en sorte que sa protection soit maximale.
- Ne portez jamais d'écharpes sous le système de fixation ni n'importe quel type de couvre-chef sous le casque.
- Le casque peut assourdir les bruits de la circulation. En tous les cas, veillez toujours à ce que vous puissiez bien entendre les bruits nécessaires comme les klaxons et les sirènes d'alerte.
- Gardez toujours le casque loin de sources de chaleur, comme par exemple le pot d'échappement, le logement du coffre ou l'habitacle d'un moyen de transport.
- Ne modifiez et/ou altérez pas le casque (même si seulement en partie) pour aucune raison. Ne montez que les accessoires et/ou rechanges originaux pour votre modèle spécifique de casque.
- Les dommages au casque qui sont causés par des chutes accidentelles ne sont pas toujours bien visibles, si le casque subit un choc violent il doit être remplacé.
- En cas de doutes sur l'intégrité et sécurité du casque, abstenez-vous de l'utiliser et adressez-vous à un revendeur agréé pour le faire examiner.

### **• CHOIX DU CASQUE**

#### **Taille :**

- pour trouver la bonne taille, mettez plusieurs casques aux tailles différentes et choisissez celui qui s'adapte le mieux à la conformation de votre tête. Ce casque doit être parfaitement stable dès que vous le mettez et convenablement attaché de façon à garantir un confort optimal.
- un casque trop grand peut descendre jusqu'à couvrir les yeux, ou il peut tourner latéralement pendant la conduite.
- gardez-le sur la tête pendant quelques minutes et vérifiez qu'il n'y ait aucune zone de pression localisée, qui à la longue peut provoquer des douleurs ou des maux de tête.



**Enlèvement :**

- après avoir mis le casque et après avoir bien attaché la jugulaire, essayez d'enlever votre casque comme le montre la figure (Fig. A). En cas d'accident, plusieurs forces ainsi que les directions de ces forces peuvent en effet entraîner des rotations du casque, voire l'enlèvement involontaire de celui-ci de votre tête si vous ne l'avez pas attaché parfaitement.
- le casque ne doit pas tourner, bouger librement sur la tête ou s'enlever. En cas contraire, réglez la longueur de la jugulaire ou changez la taille du casque. Répétez à nouveau l'essai.

**Système de fixation :**

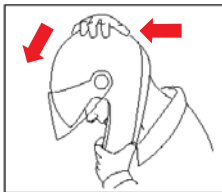
- Le système de fixation (jugulaire) est réglé en série avec une longueur standard; avant de l'utiliser veillez à ce que le pré-réglage soit correct.
- assurez-vous toujours que la jugulaire soit bien fixée et étroite de façon à tenir le casque bien immobile sur votre tête. En tout cas, avant de partir, assurez-vous que la jugulaire soit bien fixée sous le menton, le plus arrière possible vers la gorge, mais sans être inconfortable.
- la tension correcte de la jugulaire doit vous permettre une respiration et une déglutition normale, mais sans réussir à faire passer un doigt entre la jugulaire et la gorge.
- **Attention :** le bouton éventuellement présent sur la jugulaire n'a que la fonction d'empêcher le flottement de la partie terminale de la jugulaire même, après l'avoir fixée correctement.

**• ÉCRAN**

- Si l'écran est endommagé et il présente des rayures marquées qui réduisent la visibilité, il est probable que le traitement de protection soit été compromis, pourtant l'écran doit être remplacé.
- N'appliquez pas de colles et de vernis.
- L'écran n'est utilisable que pour le modèle de casque pour lequel il a été conçu.

**• ENTRETIEN ET NETTOYAGE**

- Les dommages au casque qui sont causés par des chutes accidentelles ne sont pas toujours bien visibles, si le casque subit un choc violent il doit être remplacé.
- **Attention :** le casque et l'écran peuvent être sérieusement endommagés par quelques substances communes sans que le dommage soit visible. Pour les opérations de nettoyage du casque et de l'écran, n'utilisez que de l'eau tiède et du savon neutre ; sécher à température ambiante, à l'abri du soleil et/ou de sources de chaleur.
- **Attention :** n'utilisez pas d'essence, de diluant, de benzène, de solvants ou d'autres substances chimiques parce qu'elles puissent :
  - endommager irrémédiablement le casque
  - modifier les propriétés optiques, réduire les propriétés mécaniques et affaiblir le traitement de protection de l'écran.

**Fig. A**

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Le casque N104 peut être utilisé dans deux configurations (mentonnière fermée - P / mentonnière ouverte - J). L'emploi du casque dans la configuration P (quand la mentonnière et l'écran sont fermés) offre le niveau de protection évidemment le plus élevé par rapport à la configuration J (quand la mentonnière et l'écran sont ouverts).

### • SYSTÈME D'OUVERTURE DE LA MENTONNIÈRE

N104 est équipé du système exclusif d'ouverture de la mentonnière « Dual Action » qui, placé au centre de la mentonnière, en permet l'ouverture à l'aide d'une seule main et en empêche l'ouverture involontaire. Seulement après avoir actionné le premier levier de déblocage sera-t-il possible de l'ouvrir en agissant sur le deuxième levier.

**Note: La position ouverte du casque (mentonnière et VPS relevé) est recommandée pour enfiler celui-ci.**

### 1 OUVERTURE

- 1.1 Pousser le levier de déblocage rouge vers l'extérieur en le faisant tourner avec le pouce (Fig. 1).
- 1.2 Positionner l'index sur le levier d'ouverture et le pousser vers le bas de façon à débloquer la mentonnière (Fig. 2).
- 1.3 Tirer vers l'avant la mentonnière ouvrable et l'accompagner dans son mouvement de rotation elliptique vers le haut (Fig. 3).

**ATTENTION :** si l'on utilise le casque dans sa configuration J (quand la mentonnière est ouverte), il est conseillé de placer le curseur de blocage latéral de gauche sur « J » (voir les instructions Configuration P/J - Fig. A, curseur en haut) pour maintenir la mentonnière en position soulevée.

### 2 FERMETURE

**ATTENTION :** Pour fermer la mentonnière, vérifier que le curseur de blocage latéral se trouve sur « P » comme le montre la Fig. B (levier en bas).

- 2.1 Tirer la mentonnière vers le bas en l'accompagnant dans son mouvement de rotation elliptique jusqu'à entendre les déclics du mécanisme de fermeture.
- 2.2 S'assurer que la mentonnière est bien accrochée.

### CONFIGURATION P/J

#### Fig. B (curseur en bas)

Lorsque le curseur de blocage latéral se trouve sur « P » (Fig. B, curseur en bas), la mentonnière peut être ouverte et/ou fermée.

#### Fig. A (curseur en haut)

Lorsque le curseur de blocage latéral se trouve sur « J » (Fig. A, curseur en haut), la mentonnière ne peut pas être fermée : elle reste bloquée en position ouverte.

**ATTENTION !** Dans cette configuration, la mentonnière ne peut pas être refermée. Ne pas forcer sa fermeture car cela pourrait endommager le mécanisme de fermeture du casque. Pour procéder à la fermeture de la mentonnière, déplacer le curseur de blocage sur P (Fig. B, curseur en bas).

## **ATTENTION !!!**

- Le niveau de protection du casque pendant la conduite du véhicule dépend de la configuration adoptée par l'utilisateur : protection complète avec mentonnière et écran fermés, protection partielle avec mentonnière et/ou écran ouverts.
- Ne pas démonter et/ou toucher aux vis de fixation de la mentonnière à la calotte.
- Ne pas utiliser le casque sans la mentonnière.
- Ne pas utiliser le casque en cas de dysfonctionnement de la mentonnière : s'adresser immédiatement à un revendeur autorisé Nolan.

## **• SYSTÈME MÉCANISME DE L'ÉCRAN**

### **1 DÉMONTAGE DE L'ÉCRAN**

- 1.1 La mentonnière fermée, ouvrir complètement l'écran.
- 1.2 Maintenir la touche de déblocage de l'écran (A) enfoncée vers la partie avant du casque et dégager le crochet arrière interne de l'écran (B) de son logement en tirant l'écran vers l'extérieur.
- 1.3 Faire glisser l'écran vers l'avant jusqu'à dégager le crochet avant interne (C) du mécanisme (Fig. 4).
- 1.4 Répéter les opérations précédentes sur l'autre côté du casque.

Attention : ne pas enlever les mécanismes d'ouverture et de fermeture de l'écran de la mentonnière.

### **2 MONTAGE**

- 2.1 La mentonnière fermée, placer l'écran en position ouverte en faisant coïncider les crochets internes (B) et (C) de l'écran avec les logements prévus sur le mécanisme de l'écran (Fig. 4).
- 2.2 Insérer le crochet (C) dans le logement correspondant avant et appuyer l'écran contre le mécanisme latéral au niveau du crochet arrière (B).
- 2.3 Appuyer simultanément sur la touche de déblocage de l'écran (A) vers la partie avant du casque jusqu'à entendre le déclic d'accrochage de l'écran au mécanisme.
- 2.5 Répéter les opérations précédentes sur l'autre côté du casque.

## **ATTENTION !**

- Vérifier que le système fonctionne correctement. Ouvrir l'écran ; lorsqu'on soulève la mentonnière, l'écran doit se fermer automatiquement.
- Utiliser le casque uniquement si l'écran a été monté correctement.
- Si les mécanismes d'ouverture et de fermeture de l'écran s'avèrent défectueux ou endommagés, s'adresser à un revendeur autorisé Nolan.

## **• PINLOCK®**

*(Disponible comme accessoire optionnel)*

### **1 MONTAGE DU PETIT ÉCRAN INTERNE PINLOCK®**

- 1.1 Démonter l'écran.
- 1.2 S'assurer que la surface intérieure de l'écran est propre et vérifier si les leviers externes de réglage des goupilles sont placés vers l'intérieur.

- 1.3 Poser le petit écran interne Pinlock® sur l'écran. ATTENTION : le profil en silicone du petit écran Pinlock® doit être au contact de la surface intérieure de l'écran.
- 1.4 Insérer un côté du petit écran interne Pinlock® dans l'une des deux goupilles de l'écran et le garder en position (Fig. 5).
- 1.5 Étendre l'écran et emboîter le deuxième côté du petit écran interne Pinlock® dans l'autre goupille (Fig. 6).
- 1.6 Relâcher l'écran.
- 1.7 Enlever le film de protection du petit écran interne Pinlock® et veiller à ce que tout le profil en silicone du petit écran soit adhérent à l'écran.
- 1.8 Monter l'écran sur le casque.

### **CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE L'AJUSTEMENT DU PETIT ÉCRAN INTERNE**

Vérifier si le système a été bien monté en ouvrant et en fermant l'écran et contrôler s'il n'y a pas de mouvements entre le petit écran et l'écran.

Au cas où le petit écran ne serait pas bien fixé à l'écran, agir à la fois sur les deux leviers de réglage externes en les tournant vers le haut, de façon progressive et sans exagérer. Cela permettra d'augmenter l'ajustement (Fig. 7). L'ajustement maximal est obtenu lorsque les leviers de réglage externes des goupilles sont tournés vers l'extérieur.

### **ATTENTION !!!**

La présence éventuelle de poussière entre les deux écrans peut entraîner des rayures sur les deux surfaces.

Les écrans et les petits écrans internes endommagés par des rayures peuvent réduire la visibilité et doivent donc être remplacés.

Surveiller périodiquement l'ajustement du petit écran interne pour éviter qu'il se déplace ou qu'il provoque des rayures sur les deux surfaces.

Si, pendant l'usage, l'écran du casque s'embue et/ou en cas d'apparition de condensation dans les zones comprises entre l'écran et le petit écran, vérifier le bon montage et ajustement du système.

Un ajustement excessif ou limité du petit écran peut engendrer une adhérence excessive de celui-ci contre la surface de l'écran et/ou des déformations permanentes de l'écran. Cela empêche d'effectuer correctement n'importe quel type de réglage dans l'avenir.

L'emploi prolongé dans des conditions climatiques particulières peut réduire les performances du système, en provoquant le ternissement partiel ou l'apparition de condensation sur le petit écran. Dans ce cas-là, pour rétablir l'efficacité du système, enlever le petit écran de l'écran du casque et le laisser sécher à l'air sec et tiède.

Des conditions de transpiration / respiration intense, l'emploi dans des conditions atmosphériques particulières (basse température et/ou humidité élevée et/ou écarts de température ou pluie abondante) ainsi que l'emploi intensif et prolongé peuvent entraîner la réduction de l'efficacité du système, provoquant ainsi l'embuage ou la formation de condensation sur le petit écran.

Dans ces cas-là, après l'utilisation, pour rétablir l'efficacité du système, enlever le petit écran de l'écran du casque et le laisser sécher à l'air sec et tiède. Le même procédé doit être appliqué au casque, qui doit être laissé sécher afin d'éliminer l'humidité, au cas où elle se serait formée suite aux conditions citées ci-dessus.

## 2 DÉMONTAGE DU PETIT ÉCRAN INTERNE PINLOCK®

2.1 Démontez l'écran équipé du petit écran interne Pinlock®.

2.2 Étendez l'écran et décrochez le petit écran interne Pinlock® des goupilles (Fig. 6).

2.3 Relâchez l'écran.

### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Démontez le petit écran interne Pinlock® de l'écran. Nettoyez délicatement avec du savon liquide neutre, en utilisant un chiffon humide et doux. Enlever toute trace de savon à l'eau courante.

Laissez sécher le petit écran à l'aide d'un jet d'air sec et tiède. Ne pas frotter.

Pour que le petit écran puisse garder ses caractéristiques, laissez sécher le casque après l'emploi dans un endroit ventilé et sec, l'écran ouvert.

Conserver à l'écart de sources de chaleur et dans un endroit sombre.

Ne pas utiliser de solvants ou d'autres produits chimiques.

### • SYSTÈME VISION PROTECTION SYSTEM (VPS)

Le nouveau système exclusif Vision Protection (VPS) interne est une visière pare-soleil moulée en **LEXAN®** et traitée résistant aux rayures/résistant à la buée (scratch-resistant/fog-resistant treated), simple et pratique à utiliser: il suffit de la baisser pour la rendre active ou de la relever pour l'exclure du champ visuel. Elle est utile en toute circonstance, pour de longs trajets extra-urbains ou pour de brefs parcours citadins. Le nouveau système d'accrochage permet également de démonter et de monter la visière pare-soleil sans utiliser d'outils pour les opérations d'entretien et de nettoyage standards.

### FONCTIONNEMENT DU VPS

Le mécanisme du VPS agit, d'un simple mouvement et indépendamment de l'écran, d'activer la visière pare-soleil en la baissant jusqu'à couvrir partiellement le champ visuel de l'écran, réduisant ainsi la transmittance de la lumière comme souhaité. À tout moment, toujours d'un simple mouvement et indépendamment de l'écran, le VPS peut être désactivé puis à nouveau rapidement soulevé jusqu'à rétablir les conditions normales de visibilité et de protection offertes par l'écran homologué du casque. Pour activer le VPS, pousser le curseur vers l'avant (Fig. 8 B) jusqu'à entendre le déclic qui confirme le bon positionnement du curseur et du VPS.

Pour désactiver le VPS, appuyer sur la touche de retour (Fig. 8 A) jusqu'au déblocage du VPS, qui revient automatiquement sur la position de non-utilisation.

### PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Les standards actuels d'homologation (ECE22-05) prévoient des niveaux minimum de transmittance lumineuse des écrans supérieurs à 80% pendant la conduite de nuit et jamais inférieurs à 50% pendant le jour. Cela rend très fréquent, ou presque indispensable, l'utilisation de lunettes de soleil - qui déterminent une transmittance résultante largement inférieure à 50% - pendant la conduite de jour dans des conditions météorologiques et environnementales avec une lumière particulière, par exemple avec une forte luminosité causée par l'intensité et/ou l'incidence élevée des rayons de soleil, dans le but de réduire la fatigue des yeux pendant les longs parcours ou de réduire le risque d'éblouissement direct par rapport au seul emploi des écrans homologués. Toutefois, l'utilisation de lunettes de soleil rend particulièrement

difficiles les éventuelles manœuvres d'urgence qui dérivent de la nécessité de rétablir rapidement la visibilité maximale offerte par l'écran du casque, comme il arrive par exemple lorsqu'on entre dans un tunnel ou, en général, en cas de variations soudaines de la luminosité ambiante. En revanche, avec le VPS, ces manœuvres sont simplifiées grâce à son mécanisme de fonctionnement.

### **ATTENTION**

- **Le VPS ne peut être activé que pendant le jour et dans les conditions environnementales décrites ci-dessus.**
- **Le VPS DOIT être désactivé pendant la nuit et/ou en cas de visibilité réduite.**
- **Vérifier toujours que le positionnement du VPS est approprié aux conditions météorologiques-ambiantes et/ou aux recommandations d'emploi indiquées ci-dessus.**
- **Il est recommandé d'utiliser le VPS uniquement avec l'écran de série homologué, c'est-à-dire ayant une valeur de transmittance supérieure à 80%.**
- **Le VPS ne remplace pas la protection offerte par l'écran. Par conséquent, il doit être utilisé uniquement lorsque l'écran du casque est baissé.**
- **Vérifier que le VPS est propre et qu'il fonctionne correctement, de sorte que son activation ne provoque pas de rayures et/ou d'usures anormales de celui-ci.**
- **Vérifier TOUJOURS le bon fonctionnement du VPS et, en cas de dysfonctionnement, ne pas utiliser le casque et s'adresser immédiatement à un revendeur autorisé Nolan.**
- **Pour les opérations d'entretien et de nettoyage du VPS et de l'écran, se référer à la section correspondante du manuel d'emploi du casque.**
- **Le traitement résistant aux rayures/résistant à la buée (scratch-resistant/fog-resistant treatment) du VPS permet de réduire considérablement le problème de l'embuage. La persistance de conditions météorologiques et/ou environnementales très critiques peut toutefois entraîner la formation d'embuage et/ou de condensation sur le VPS. Cela réduit la visibilité et/ou la netteté des images : dans ce cas il faut désactiver le VPS.**
- **En cas de pluie, le contact direct des gouttes d'eau sur le VPS avec traitement résistant aux rayures/résistant à la buée (scratch-resistant/fog-resistant treatment) entraîne une réduction rapide de la netteté des images en causant donc une visibilité réduite: dans ce cas il faut désactiver le VPS.**
- **Le traitement spécial résistant à la buée (fog-resistant treatment) du VPS est généralement sensible aux conditions de température élevée ou aux sources de chaleur. Dans ce cas il peut y avoir des contaminations dues au contact avec d'autres matériaux, ce qui peut être remarqué par la formation d'auréoles ou tâches. Dans de telles situations (par ex. dans le coffre, dans des journées très chaudes), il est recommandé de vérifier que l'écran n'est pas en contact avec d'autres matériaux.**

### **DÉMONTAGE DU VPS**

Le VPS a été conçu pour être démonté du casque de façon simple, rapide et sans outils.

Pour enlever le système VPS du casque, ouvrir la mentonnière du casque et baisser le VPS en poussant le curseur latéral vers l'avant (Fig. 8 B).

Saisir la partie latérale droite du VPS, puis tirer le VPS vers la partie avant du casque (Fig. 9A) pour le décrocher du châssis latéral à l'intérieur de la calotte.

Répéter la même opération sur le côté gauche du casque (Fig. 9 B).

## MONTAGE DU VPS

Pour monter le système VPS, ouvrir la mentonnière du casque et vérifier que le curseur latéral est placé vers l'avant (Fig. 8 B).

Insérer l'extrémité de gauche du VPS dans le châssis latéral de gauche à l'intérieur de la calotte jusqu'à entendre le déclic d'accrochage (Fig. 9 B).

Répéter la même opération sur le côté de droite (Fig. 9 A).

Vérifier le bon fonctionnement du VPS en l'activant et en le désactivant comme indiqué plus haut.

- **Si les mécanismes d'ouverture et de fermeture de l'écran et/ou du VPS s'avèrent défectueux ou endommagés, ne pas utiliser le casque et s'adresser immédiatement à un revendeur autorisé Nolan.**

## • WIND PROTECTOR

Cet accessoire permet d'améliorer les performances du casque dans des conditions d'utilisation particulières.

La bavette anti-vent (Wind Protector) réduit les infiltrations gênantes d'air par dessous le menton.

Voir la Fig. 10 pour le montage et le démontage.

## ATTENTION !!!

La bavette anti-vent est facilement amovible. S'assurer que le montage de cet accessoire a été effectué correctement en le tirant doucement vers l'intérieur du casque avec le pouce et l'index. S'il se décroche, répéter les opérations de montage.

## • MOUSSE INTÉRIEURE DE CONFORT, AMOVIBLE

Pour enlever et/ou remonter la mousse intérieure de confort, ouvrir la mentonnière du casque et soulever le VPS.

## 1 DÉMONTAGE DES MOUSSES DE JOUE

1.1 Ouvrir la jugulaire (voir instructions correspondantes), tirer la partie avant du rembourrage de la mousse de joue gauche vers l'intérieur du casque, puis décrocher les boutons de fixation se trouvant au dos de la mousse de joue (fig. 11 B).

1.2 Retirer le rembourrage de la mousse de joue gauche du casque en ôtant la bandelette de gauche de la jugulaire de la boutonnière se trouvant dans la mousse de joue.

1.3 Répéter les mêmes opérations pour le rembourrage de la mousse de joue droite.

**Remarque : ne pas enlever les mousses de joue en polystyrène.**

## 2 DÉMONTAGE DU PROTÈGE NUQUE

2.1 Ôter les languettes arrière du protège nuque des logements se trouvant sur la bordure de la calotte, comme indiqué dans les fig. 12 et 15.

2.2 Après avoir ouvert le bouton avant de fixation de la mousse de joue gauche, ôter l'œillet de fixation avant comme indiqué dans la fig. 11 A.

2.3 Répéter l'opération indiquée ci-dessus sur le côté droit du casque.

2.4 Enlever le protège nuque.

2.5 Refermer les boutons avant de fixation des mousses de joue (gauche et droite).

### 3 DÉMONTAGE DE LA COIFFE

Avant de démonter la coiffe, démonter le protège nuque comme indiqué à la section précédente.

- 3.1 Ôter les languettes arrière de la coiffe des logements se trouvant sur la bordure de la calotte, comme indiqué dans la fig. 13.
- 3.2 Saisir la partie avant gauche de la coiffe et la tirer vers le haut pour ôter la languette du support fixé à la calotte interne en polystyrène (fig. 14). Puis répéter cette opération avec les languettes avant centrales et avec celle de droite.
- 3.3 Enlever complètement la coiffe du casque.

### 4 MONTAGE DE LA COIFFE

- 4.1 Introduire correctement la coiffe à l'intérieur du casque de sorte qu'elle soit bien appuyée sur le fond.
- 4.2 Introduire la languette avant gauche dans le logement situé sur le support fixé à la calotte interne en polystyrène. Pousser la languette vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'accroche complètement (fig. 14). Répéter ensuite cette opération avec les languettes avant centrales et avec celle de droite.
- 4.3 Introduire les languettes arrière de la coiffe dans les logements inférieurs se trouvant sur la bordure de la calotte, comme indiqué dans la fig. 13.
- 4.4 Positionner correctement la coiffe en la faisant adhérer à la calotte.

**Remarque : vérifier le bon montage de la partie avant de la coiffe en soulevant et en baissant le VPS : sa mobilité ne doit pas être entravée. Dans le cas contraire, répéter les opérations 3.2 et 4.2.**

### 5 MONTAGE DU PROTÈGE NUQUE

- 5.1 Introduire les languettes arrière du protège nuque dans les logements supérieurs se trouvant sur la bordure de la calotte, comme indiqué dans les fig. 12 et 15.
- 5.2 Après avoir ouvert le bouton avant de fixation de la mousse de joue gauche, accrocher l'œillet de fixation avant du protège nuque comme indiqué dans la fig. 11 A.
- 5.3 Répéter l'opération indiquée ci-dessus sur le côté droit du casque.
- 5.4 Refermer les boutons avant de fixation des mousses de joue (gauche et droite).

### 6 MONTAGE DES MOUSSES DE JOUE

- 6.1 Introduire la sangle et la bandelette de gauche de la jugulaire dans la boutonnière se trouvant dans la mousse de joue de gauche.
- 6.2 Pousser le rembourrage de la mousse de joue à la hauteur des boutons de fixation se trouvant au dos pour les accrocher aux logements prévus à cet effet (fig. 11 B).
- 6.3 Répéter les mêmes opérations pour le rembourrage de la mousse de joue droite.

### ATTENTION !!!

- Retirer le rembourrage uniquement pour le nettoyer ou le laver.
- N'utiliser jamais le casque sans avoir remonté complètement et correctement la mousse intérieure de confort et ses mousses de joue.
- Laver délicatement à la main et utiliser uniquement du savon neutre et de l'eau à 30°C au maximum.
- Rincer à l'eau froide et sécher à température ambiante à l'abri du soleil.
- Ne jamais laver la mousse intérieure de confort à la machine à laver.



- Le polystyrène intérieur est un matériau susceptible de se déformer ayant le but d'absorber les chocs par altération ou destruction partielle.
- Nettoyer en utilisant uniquement un chiffon humide et laisser sécher à température ambiante et à l'abri du soleil.
- Ne pas modifier ni altérer les composants internes en polystyrène.
- Ne jamais utiliser d'outils pour effectuer les opérations ci-dessus.

#### • VENTILATION

Le système de ventilation du casque N104 EVO se compose de :

- **Ventilation inférieure** : permet la ventilation dans la zone de la bouche et de l'écran. Pour ouvrir la ventilation, agir sur le curseur comme indiqué dans la fig. 16. Pour fermer la ventilation, agir sur le curseur dans le sens inverse.
- **Ventilation supérieure** : permet la ventilation dans la zone supérieure de la tête, grâce au nouveau système **AIR BOOSTER TECHNOLOGY** qui canalise l'air qui entre par la prise d'air supérieure, en le convoyant, sans dispersion, vers la zone supérieure de la tête du pilote.  
Pour ouvrir la ventilation supérieure, agir sur le curseur de la prise d'air supérieure jusqu'à la butée de fin de course (fig. 17).  
Pour fermer la ventilation, agir sur le curseur dans le sens inverse.
- **Extracteurs d'air arrière** : permettent d'éliminer l'air chaud et vicié, garantissant ainsi un confort optimal à l'intérieur du casque (fig. 18).

#### PRÉDISPOSITION N-COM® - NOLAN COMMUNICATION SYSTEM

Votre casque Nolan est conçu pour être équipé du système de communication N-Com. Pendant l'installation du système de communication (voir les instructions spécifiques présentes dans le kit N-Com) il est nécessaire de retirer du casque la lunette inférieure et les bouchons en matériau expansé comme illustré dans la fig. 19.

#### ATTENTION !

- **La lunette inférieure et les bouchons en matériau expansé doivent être retirés UNIQUEMENT en cas d'utilisation du casque avec un système N-Com® compatible installé.**

## **FELICIDADES... por la compra de tu nuevo casco.**

Diseño, ergonomía, confort, peso reducido, aerodinamismo, controles sencillos y funcionales, todo ideado y realizado para obtener un producto moderno con un elevado rendimiento, para satisfacer las más altas exigencias en cuanto a seguridad y confort.

## **SEGURIDAD E INSTRUCCIONES**

### **• IMPORTANTE!**

- **Antes de utilizar el casco, lee con atención este folleto y todos los documentos incluidos, porque contienen informaciones importantes que te permitirán utilizar al máximo tu casco, con la máxima seguridad y sencillez de uso.**
- **El incumplimiento de estas instrucciones podría reducir la protección del casco y por consiguiente tu incolumidad.**

### **• USO DEL CASCO**

- El casco está diseñado específicamente para conducir motos y ciclomotores, por lo que la misma protección no puede ser garantizada en caso de usos distintos.
- El casco es un elemento de protección que permite reducir el riesgo de heridas y lesiones craneales en caso de accidente. No obstante, no puede por sí solo evitar los riesgos de heridas graves y/o mortales, que dependen de las dinámicas específicas del impacto. Por eso, guía con prudencia.
- Cuando vas en moto, ponte el casco y abróchalo correctamente, para que te proporcione la máxima protección posible.
- Nunca lleve bufandas debajo del sistema de sujeción o gorros de cualquier tipo debajo del casco.
- El casco puede mitigar el ruido del tráfico. En todo caso, siempre asegúrate de que puedes oír los sonidos necesarios como el claxon y las sirenas de emergencia.
- Guarda el casco lejos de fuentes de calor, como por ejemplo el silenciador, el alojamiento de la maleta o dentro del habitáculo de un medio de transporte.
- El casco (o parte del mismo) no debe ser modificado ni manipulado bajo ningún concepto. Utiliza exclusivamente accesorios y/o repuestos originales adecuados al modelo específico de tu casco.
- Los daños causados por una caída accidental del casco pueden no ser visibles; el casco debe ser sustituido en caso de que haya sufrido un golpe violento.
- Si tienes dudas sobre la integridad y la seguridad del casco, no lo utilice y consulta con un revendedor autorizado para que lo controle.

### **• SELECCIÓN DEL CASCO**

#### **Talla:**

- para determinar su talla correcta, pruebe cascos de diferentes medidas y escoja el que mejor se ajuste al tamaño de su cabeza y que resulte perfectamente firme una vez puesto y adecuadamente abrochado, y que garantice, al mismo tiempo, un buen confort.
- un casco demasiado grande puede bajar hasta cubrir los ojos, o girar mientras conduce.
- llévalo durante unos minutos y asegúrate de que no existan puntos de presión que, a la larga, pueden provocar molestias o dolores de cabeza.

#### **Descalce:**

- con el casco puesto y la correa abrochada, intente sacarlo de la cabeza, como se indica en la figura (Fig. A). En caso de accidente, las fuerzas del impacto y las distintas direcciones de las mismas pueden causar la rotación del casco o incluso su descalce si no está perfectamente abrochado.

- el casco no tiene que girar, ni moverse sobre la cabeza o descalzarse. De lo contrario regula la longitud de la correa o elige un casco de talla diferente. Vuelve a repetir la prueba.

#### Sistema de cierre:

- el sistema de cierre (correa) ha sido regulado de serie con una longitud estándar. Antes de utilizarlo, comprueba que la regulación sea la correcta.
- asegúrate de que la correa siempre sea enganchada y fijada de modo que el casco se quede ceñido a la cabeza. En todo caso, antes de partir, asegúrate de que la correa sea enganchada debajo del mentón, lo más atrás posible hacia la garganta, pero sin llegar a ser incómodo.
- la tensión correcta de la correcta debe permitir la normal respiración y deglución, pero entre la correa y la garganta no debe pasar un dedo.
- **Atención:** el botón, del cual la correa puede estar dotada, tiene como única función la de impedir que la parte terminal de la misma se quede suelta una vez cerrada correctamente.

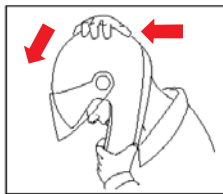
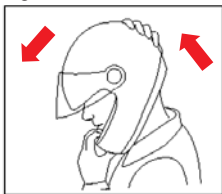
#### • PANTALLA

- Si la pantalla está deteriorada o presenta marcas que pueden perjudicar la correcta visión, es posible que el tratamiento de protección se haya estropeado, por lo que es necesario sustituir la pantalla.
- No apliques adhesivos y pinturas.
- La pantalla puede ser utilizada sólo con el modelo de casco para lo que ha sido diseñada.

#### • MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Los daños causados por una caída accidental del casco pueden no ser visibles; el casco debe ser sustituido en caso de que haya sufrido un golpe violento.
- **Atención:** algunas sustancias comunes puede ocasionar daños no visibles al casco y a la pantalla. Para limpiar el casco y la pantalla, sólo utiliza agua templada y jabón neutro, y déjalo secar a temperatura ambiente, al abrigo de la luz del sol y/o de fuentes de calor.
- **Atención:** no utilices nunca combustible, diluyente, benceno, solventes, ni otras sustancias químicas que puedan:
  - dañar irremediablemente el casco
  - modificar las propiedades ópticas, reducir las propiedades mecánicas y comprometer el tratamiento de protección de la pantalla.

Fig. A



## INSTRUCCIONES DE USO

El casco N104 puede ser utilizado en dos configuraciones (mentonera cerrada - P / mentonera abierta - J). Obviamente, el uso del casco en la configuración P (con la mentonera y la pantalla cerradas) garantiza un nivel de protección más alto respecto a la configuración J (con la mentonera y la pantalla abiertas).

### • SISTEMA DE APERTURA DE LA MENTONERA

N104 tiene un exclusivo sistema de apertura de la mentonera "Dual Action" que, ubicado al centro de la mentonera, permite su apertura con una sola mano y evita que se abra involuntariamente: es posible abrirla sólo después de haber accionado la primera palanca de desbloqueo, accionando la segunda palanca.

**Nota: La configuración mentonera abierta y VPS levantado se aconseja para una más fácil introducción del casco en la cabeza.**

## 1 APERTURA

- 1.1 Empuje hacia el exterior la palanca roja de desbloqueo haciéndola girar con el pulgar (Fig. 1).
- 1.2 Coloque el dedo índice encima de la palanca de apertura y empújela hacia abajo, de modo que la mentonera quede desbloqueada (Fig. 2).
- 1.3 Tire de la mentonera abatible hacia delante y acompáñela en su movimiento de rotación elíptica hacia arriba (Fig. 3).

**ATENCIÓN:** siempre que el casco sea utilizado en la configuración J (con la mentonera abierta), se aconseja poner el cursor lateral izquierdo de bloqueo en la posición "J" (véanse instrucciones Configuración P/J - Fig. A, cursor hacia arriba), para garantizar que la mentonera quede fijada en posición levantada.

## 2 CIERRE

**ATENCIÓN:** Para poder cerrar la mentonera, asegúrese de que el cursor lateral de bloqueo se encuentre en posición P, tal y como se indica en la Fig. B (palanca hacia abajo).

- 2.1 Tire de la mentonera hacia abajo acompañándola en su movimiento de rotación elíptica hasta oír los clics del mecanismo de cierre.
- 2.2 Compruebe que la mentonera esté correctamente enganchada.

## CONFIGURACIÓN P/J

### Fig. B (cursor hacia abajo)

Cuando el cursor lateral de bloqueo se encuentra en la posición "P" (Fig. B, cursor hacia abajo), la mentonera puede abrirse y/o cerrarse.

### Fig. A (cursor hacia arriba)

Cuando el cursor lateral de bloqueo se encuentra en la posición "J" (Fig. A, cursor hacia arriba), la mentonera no puede cerrarse, quedando bloqueada en posición abierta.

**¡ATENCIÓN!** En esta configuración la mentonera no puede volver a cerrarse. No fuerce el cierre de la mentonera, ya que ello podría causar daños en el mecanismo de cierre del casco. Para proceder al cierre de la mentonera es necesario colocar el cursor de bloqueo en la posición P (Fig. B, cursor hacia abajo).

### ¡¡¡ATENCIÓN!!!

- El nivel de protección que este casco ofrece durante la conducción del vehículo depende de la configuración adoptada por el usuario: protección completa con mentonera y pantalla cerradas, protección parcial con mentonera y pantalla abiertas.
- No desmonte y/o fuerce los tornillos de fijación de la mentonera a la calota.
- No utilice el casco sin la mentonera.
- No utilice el casco si la mentonera no funciona. Diríjase inmediatamente a un distribuidor autorizado Nolan.

## • SISTEMA DEL MECANISMO DE LA PANTALLA

### 1 DESMONTAJE DE LA PANTALLA

- 1.1 Con mentonera cerrada, abra completamente la pantalla.
- 1.2 Mantenga presionado el pulsador de desbloqueo de la pantalla (A) hacia la parte delantera del casco y desprenda el enganche trasero interno de la pantalla (B) de su alojamiento tirando de la pantalla hacia el exterior.
- 1.3 Deslice la pantalla hacia delante hasta desprender el enganche delantero interno (C) del mecanismo (Fig. 4).
- 1.4 Repita las operaciones anteriores en el otro lado del casco.

**Atención: no quite de la mentonera los mecanismos de apertura y cierre de la pantalla.**

### 2 MONTAJE

- 2.1 Con la mentonera cerrada, ponga la pantalla en posición abierta colocando los enganches internos (B) y (C) de la pantalla de forma que coincidan con sus respectivos alojamientos presentes en el mecanismo de la pantalla (Fig. 4).
- 2.2 Introduzca el enganche (C) en su alojamiento correspondiente delantero y presione la pantalla contra el mecanismo lateral sobre el enganche trasero (B).
- 2.3 Presione simultáneamente el pulsador de desbloqueo de la pantalla (A) hacia la parte delantera del casco hasta oír el clic de enganche de la pantalla al mecanismo.
- 2.5 Repita las operaciones anteriores en el otro lado del casco.

### ¡ATENCIÓN!

- Compruebe que el sistema funcione correctamente. Abra la pantalla; al levantar la mentonera, la pantalla debe cerrarse automáticamente.
- No utilice el casco si la pantalla no está montada correctamente.
- Si los mecanismos de apertura y cierre de la pantalla presentan funcionamientos anómalos o daños, diríjase a un distribuidor autorizado Nolan.

## • PINLOCK®

*(Disponible como accesorio opcional)*

### 1 MONTAJE DE LA PANTALLITA INTERNA PINLOCK®

- 1.1 Desmonte la pantalla.
- 1.2 Asegúrese de que la superficie interna de la pantalla esté limpia y compruebe que las palancas externas de regulación de los pivotes estén colocadas hacia el interior.

- 1.3 Apoye la pantallita interna Pinlock® en la pantalla. **ATENCIÓN:** el perfil siliconado de la pantallita Pinlock® debe estar en contacto con la superficie interna de la pantalla.
- 1.4 Introduzca un lado de la pantallita interna Pinlock® en uno de los pivotes de la pantalla y sosténgalo en esa posición (Fig. 5).
- 1.5 Extienda la pantalla y encaje en el otro pivote el lado opuesto de la pantallita interna Pinlock® (Fig. 6).
- 1.6 Suelte la pantalla.
- 1.7 Retire la película de protección de la pantallita interna Pinlock® y compruebe que todo el perfil siliconado de la pantallita se adhiera a la pantalla.
- 1.8 Monte la pantalla en el casco.

### **COMPROBACIÓN Y REGULACIÓN DE LA TENSION DE LA PANTALLITA INTERNA**

Asegúrese de que el sistema esté correctamente montado abriendo y cerrando la pantalla y comprobando que no se produzca ningún movimiento entre la pantallita y la pantalla.

En caso de que la pantallita no estuviese correctamente fijada a la pantalla, accione simultáneamente las dos palancas externas de regulación haciéndolas girar hacia arriba, de forma progresiva y sin excederse, para aumentar la tensión (Fig. 7). La tensión máxima se obtiene cuando las palancas externas de regulación de los pivotes se encuentran hacia el exterior.

### **¡ATENCIÓN!**

La presencia de polvo entre las dos pantallas puede producir rayas en ambas superficies.

Las pantallas y pantallitas internas con rayas pueden reducir la visibilidad y deben ser sustituidas.

Compruebe periódicamente que la tensión de la pantallita interna sea la adecuada para evitar que se mueva y pueda causar rayas en ambas superficies.

Si durante el uso se produjese empañamiento de la pantalla del casco y/o formación de vaho en zonas comprendidas entre la pantalla y la pantallita, compruebe que el montaje y la tensión del sistema sean correctos.

Una tensión excesiva y prematura de la pantallita puede determinar una adherencia excesiva de esta última a la superficie de la pantalla y/o deformaciones permanentes de la misma y, en consecuencia, la imposibilidad de efectuar regulaciones sucesivas correctamente.

La utilización prolongada en determinadas condiciones climáticas puede reducir la eficiencia del sistema causando empañamiento parcial o formación de vaho en la pantallita. En ese caso, para restablecer la eficiencia del sistema, retire la pantallita de la pantalla del casco y séquela con aire seco y templado.

Las situaciones de sudoración/respiración intensa, la utilización en determinadas condiciones climáticas (bajas temperaturas y/o humedad alta y/u oscilaciones de temperatura o lluvia abundante) y el uso intensivo y prolongado pueden reducir la eficiencia del sistema causando empañamiento o formación de vaho en la pantallita.

En estas situaciones, después del uso, para restablecer la eficiencia del sistema, retire la pantallita de la pantalla del casco y séquela con aire seco y templado. Realice la misma operación para el casco. Déjelo secar para eliminar la humedad que pueda haberse formado en su interior debido a las condiciones anteriormente descritas.

## 2 DESMONTAJE DE LA PANTALLITA INTERNA PINLOCK®

2.1 Desmonte la pantalla junto con la pantallita interna Pinlock®.

2.2 Extienda la pantalla y desenganche la pantallita interna Pinlock® de los pivotes (Fig. 6).

2.3 Suelte la pantalla.

### MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Desmonte la pantallita interna Pinlock® de la pantalla. Con un paño húmedo y suave, límpiela con cuidado con jabón neutro líquido. Retire todos los restos de jabón con agua corriente.

Deje que la pantallita se seque con aire seco y templado, sin frotar.

Para conservar las características de la pantallita a lo largo del tiempo, deje secar el casco, después de cada uso, en un lugar ventilado y seco con la pantalla abierta.

Manténgalo alejado de fuentes de calor y consérvelo en un lugar oscuro.

No utilice disolventes ni productos químicos.

### • VISION PROTECTION SYSTEM (VPS)

El nuevo y exclusivo Vision Protection System (VPS) interno es una pantalla parasol moldeada de **LEXAN®** y con tratamiento scratch-resistant/fog-resistant, simple y cómoda de usar: basta con bajarla para que esté activa o elevarla para quitarla del campo visual. Es útil en todas las situaciones: en largos tramos extraurbanos o en breves recorridos por la ciudad.

Su innovador sistema de enganche permite, además, desmontar y montar la pantalla parasol sin utilizar herramientas durante las normales operaciones de mantenimiento y limpieza.

### FUNCIONAMIENTO DEL VPS

El mecanismo del VPS también permite activar la pantalla parasol con un sencillo movimiento y de forma independiente de la pantalla, bajándola hasta ocupar parcialmente el campo visual de la pantalla, determinando la reducción deseada de la transmitancia de la luz. En cualquier momento, con un simple movimiento y de forma independiente a la pantalla, el VPS se puede desactivar y volver a levantar rápidamente hasta recuperar las condiciones normales de visibilidad y protección ofrecidas por la pantalla homologada del casco.

Para activar el VPS, desplace el cursor hacia delante (Fig. 8 B), hasta oír el clic que confirma la correcta posición del cursor y del VPS.

Para desactivar el VPS presione el botón de recuperación (Fig. 8 A) hasta desbloquear el VPS, el que automáticamente vuelve a la posición de no uso.

### PRECAUCIONES DE USO

La normativa de homologación actual (CEPE22-05) establece que los niveles mínimos de transmitancia luminosa de las pantallas deben ser superiores al 80% durante la conducción nocturna y, en cualquier caso, no inferiores al 50% durante la conducción diurna. Esto hace que sea muy frecuente, por no decir casi obligatoria, la utilización de gafas de sol (que determinan una transmitancia resultante considerablemente inferior al 50%) durante la conducción diurna en condiciones meteorológicas y ambientales con luz particulares; por ejemplo, con fuerte luminosidad causada por una elevada intensidad y/o incidencia de los rayos solares. El uso de gafas tiene como objetivo reducir el cansancio ocular en recorridos prolongados o reducir el

riesgo de deslumbramiento directo respecto del uso de pantallas homologadas. No obstante, el uso de gafas de sol tiende a dificultar las posibles maniobras de emergencia como consecuencia de la necesidad de restaurar rápidamente la máxima visibilidad brindada por la pantalla del casco. Esto ocurre, por ejemplo, cuando se entra en un túnel o, en general, si se producen repentinas variaciones de la luminosidad ambiental. Gracias a su mecanismo de funcionamiento, en el caso del VPS, dichas maniobras resultan mucho más sencillas.

## **ATENCIÓN**

- **El VPS se puede activar sólo de día y en las condiciones ambientales anteriormente descritas.**
- **El VPS se DEBE desactivar de noche y/o en condiciones de escasa visibilidad.**
- **Compruebe siempre que el posicionamiento del VPS sea el correcto para las distintas condiciones meteorológico-ambientales y/o según las recomendaciones de uso anteriormente descritas.**
- **Recomendamos que utilice el VPS única y exclusivamente en combinación con la pantalla de serie homologada, ya que ofrece un valor de transmitancia luminosa superior al 80%.**
- **El VPS no sustituye la protección que ofrece la pantalla y, por lo tanto, se debe utilizar sólo cuando la pantalla del casco está bajada.**
- **Compruebe que el VPS esté limpio y funcione correctamente, de modo que mediante la activación del VPS no se produzcan rayas y/o deterioros anómalos del mismo.**
- **Compruebe SIEMPRE el correcto funcionamiento del VPS. En caso de detectar anomalías no utilice el casco y diríjase de inmediato a un distribuidor autorizado Nolan.**
- **Para las operaciones de mantenimiento y limpieza del VPS y de la pantalla, consulte la sección correspondiente en el manual de uso del casco.**
- **El tratamiento scratch-resistant/fog-resistant del VPS permite reducir notablemente el problema del empañamiento. La persistencia de condiciones meteorológicas y/o ambientales especialmente críticas puede sin embargo causar el empañamiento y/o la formación de vaho en el VPS con la consecuente reducción de la visibilidad y/o de la nitidez de las imágenes: en tal caso, el VPS debe ser desactivado.**
- **Con lluvia, el contacto directo de las gotas de agua con el VPS con tratamiento scratch-resistant/fog-resistant causa una rápida reducción de la nitidez de las imágenes con una consecuente escasa visibilidad: en tal caso, el VPS debe ser desactivado.**
- **El especial tratamiento fog-resistant del VPS es, en general, sensible a las condiciones de temperatura elevada o las fuentes de calor. En ese caso, pueden ocasionarse contaminaciones causadas por el contacto con otros materiales, dando lugar a la formación de halos o manchas. En dichas situaciones (por ejemplo en la maleta de la moto en días muy calurosos), asegúrese de que la pantalla no entre en contacto con otros materiales.**

## **DESMONTAJE DEL VPS**

El VPS ha sido diseñado para ser desmontado del casco de manera simple, rápida y sin necesidad de usar herramientas.

Para retirar el sistema VPS del casco, abra la mentonera del casco y baje el VPS desplazando el cursor lateral hacia delante (Fig. 8 B).



Agarre la parte lateral derecha del VPS y tire del VPS hacia la parte delantera del casco (Fig. 9A) para desengancharlo del bastidor lateral interno de la calota. Repita la misma operación en el lado izquierdo del casco (Fig. 9 B).

## **MONTAJE DEL VPS**

Para montar el sistema VPS, abra la mentonera del casco y compruebe que el cursor lateral esté desplazado hacia delante (Fig. 8 B).

Introduzca el extremo izquierdo del VPS en el bastidor lateral izquierdo interno de la calota hasta oír el clic de enganche (Fig. 9 B).

Repita la misma operación en el lado derecho (Fig. 9 A).

Compruebe el correcto funcionamiento del VPS activando y desactivando siguiendo la descripción anterior.

- **Si los mecanismos de apertura y cierre de la pantalla y/o del VPS presentan funcionamientos anómalos o daños, no utilice el casco y diríjase inmediatamente a un distribuidor autorizado Nolan.**

## **• WIND PROTECTOR**

Este accesorio permite mejorar las prestaciones del casco en determinadas condiciones de uso.

El deflector de barbilla (Wind Protector) reduce infiltraciones molestas de aire desde la parte inferior del mentón.

Véase la Fig. 10 para el montaje y el desmontaje.

## **!!!ATENCIÓN!!!**

El accesorio deflector de barbilla es fácilmente extraíble. Para comprobar que este accesorio esté montado de forma correcta, tire de él con cuidado hacia el interior del casco con el pulgar y el índice. Si se quita, repita las operaciones de montaje.

## **• ACOLCHADO INTERIOR DE CONFORT EXTRAÍBLE**

Para quitar y/o volver a montar el acolchado interior de confort, abra la mentonera del casco y levante el VPS.

## **1 DESMONTAJE DE LAS ALMOHADILLAS LATERALES**

1.1 Desabroche la correa de sujeción (véanse las instrucciones correspondientes), tire de la parte delantera del acolchado de la almohadilla lateral izquierda hacia el interior del casco, y luego desabroche los botones de fijación situados en la parte trasera de la misma almohadilla lateral (fig. 11 B).

1.2 Extraiga el acolchado de la almohadilla lateral izquierda del casco de modo que la tira izquierda de la correa de sujeción salga de la presilla presente en la almohadilla lateral.

1.3 Repita las mismas operaciones para el acolchado de la almohadilla lateral derecha.

**NOTA. No retire las almohadillas laterales de poliestireno.**

## **2 DESMONTAJE DEL PROTECTOR CERVICAL**

2.1 Extraiga las lengüetas traseras del protector cervical de los alojamientos presentes en la junta del borde de la calota tal y como se indica en la fig. 12 y en la fig. 15.

2.2 Tras haber desenganchado el botón delantero de fijación de la almohadilla izquierda, extraiga el ojal de fijación delantero, tal y como indica la fig. 11 A.

2.3 Repita la operación anterior también en el lado derecho del casco.

2.4 Extraiga el protector cervical.

2.5 Enganche los botones delanteros de fijación de las almohadillas laterales (derecha e izquierda).

### 3 DESMONTAJE DEL ACOLCHADO INTERIOR

Antes de desmontar el acolchado interior, proceda al desmontaje del protector cervical, tal y como se indica en el apartado anterior.

3.1 Extraiga las lengüetas traseras del acolchado interior de los alojamientos presentes en la junta del borde de la calota tal y como se indica en la fig. 13.

3.2 Agarre la zona frontal izquierda del acolchado interior y tire hacia arriba para soltar la lengüeta del soporte fijado a la calota interna de poliestireno (fig. 14) y, a continuación, repita la operación también con las lengüetas frontales centrales y la lengüeta derecha.

3.3 Retire completamente el acolchado interior del casco.

### 4 MONTAJE DEL ACOLCHADO INTERIOR

4.1 Introduzca correctamente el acolchado interior dentro del casco, colocándolo bien pegado al fondo.

4.2 Introduzca la lengüeta frontal izquierda en el alojamiento presente en el soporte fijado a la calota interna de poliestireno y empújela hacia abajo hasta que quede completamente enganchada (fig. 14). Repita la operación con las lengüetas frontales centrales y la lengüeta derecha.

4.3 Introduzca las lengüetas traseras del acolchado interior en los respectivos alojamientos inferiores presentes en la junta del borde de la calota, tal y como se indica en la fig. 13.

4.4 Ajuste bien el acolchado interior y colóquelo bien pegado al interior de la calota.

**NOTA. Compruebe el correcto montaje de la zona frontal del acolchado interior subiéndolo y bajándolo, cuyo movimiento debe resultar libre. En caso contrario, repita las operaciones 3.2 y 4.2.**

### 5 MONTAJE DEL PROTECTOR CERVICAL

5.1 Introduzca las lengüetas traseras del protector cervical en los alojamientos presentes en la junta del borde de la calota tal y como se indica en la fig. 12 y en la fig. 15.

5.2 Tras haber desenganchado el botón delantero de fijación de la almohadilla izquierda, enganche el ojal de fijación delantero del protector cervical, tal y como indica la fig. 11 A.

5.3 Repita la operación anterior también en el lado derecho del casco.

5.4 Enganche los botones delanteros de fijación de las almohadillas laterales (derecha e izquierda).

### 6 MONTAJE DE LAS ALMOHADILLAS LATERALES

6.1 Introduzca la correa y la tira izquierda de la correa de sujeción en la presilla presente en la almohadilla lateral izquierda.

6.2 Empuje el acolchado de la almohadilla lateral contra los botones de fijación situados en la parte trasera para engancharlos en los alojamientos correspondientes (fig. 11 B).

6.3 Repita las mismas operaciones para el acolchado de la almohadilla lateral derecha.

### !!!ATENCIÓN!!!

- Saque el acolchado sólo cuando se necesario limpiarlo o lavarlo.
- No use nunca el casco sin haber vuelto a montar completa y correctamente el acolchado interior de confort y las almohadillas laterales.
- Lave delicadamente a mano utilizando exclusivamente jabón neutro y agua a 30°C como máximo.
- Enjuague con agua fría y seque a temperatura ambiente evitando el contacto directo con la luz solar.
- El acolchado interior de confort en ningún caso se debe lavar en la lavadora.
- El poliestireno interno es un material que se deforma con facilidad y cuya función es la de absorber los golpes mediante su alteración o destrucción parcial.
- Limpie utilizando exclusivamente un paño húmedo y deje secar a temperatura ambiente evitando el contacto directo con la luz solar.
- No modifique ni altere de ninguna manera los componentes internos de poliestireno.
- Para efectuar las operaciones anteriormente descritas nunca use herramientas ni utensilios.

### • VENTILACIÓN

El sistema de ventilación del casco N104 EVO está compuesto de:

- Ventilación inferior: permite la ventilación de la zona de la boca y de la pantalla. Para abrir la ventilación accione el cursor tal y como se indica en la figura 16. Para cerrar la ventilación, accione el cursor de manera contraria.
- Ventilación superior: permite la ventilación de la zona superior de la cabeza, gracias al innovador sistema **AIR BOOSTER TECHNOLOGY** que canaliza el aire que ingresa por la entrada de aire superior distribuyéndolo - sin dispersiones - por la zona superior de la cabeza del piloto. Para abrir la ventilación superior, accione el cursor de la entrada de aire superior hasta el fin de carrera (fig. 17). Para cerrar la ventilación, accione el cursor de manera contraria.
- Extractores de aire traseros: permiten la eliminación de aire caliente y viciado, garantizando un óptimo confort en el interior del casco (Fig 18).

### PREINSTALACIÓN N-COM® - NOLAN COMMUNICATION SYSTEM

Su casco Nolan está preparado para ser equipado con el sistema de comunicación N-Com.

Durante la instalación del sistema de comunicación (véanse las instrucciones específicas presentes en el kit N-Com) será necesario quitar del casco la luneta inferior y los tacos de espuma según lo ilustrado en la fig. 19.

### !!!ATENCIÓN!!!

- **La luneta inferior y los tacos de espuma SOLO deben quitarse en caso de utilizar el casco con un sistema N-Com® compatible instalado.**

## **OBRIGADO... pela compra de seu novo capacete.**

O design, a ergonomia, o comfort, a aerodinâmica, os comandos simples e funcionais; tudo foi projectado e realizado para obter um produto moderno e com as máximas prestações, capaz de satisfazer as exigências mais elevadas em termos de segurança e comfort.

## **SEGURANÇA E NORMAS DE USO**

### **• IMPORTANTE!**

- **Leia este livro e todos os demais documentos incluídos antes de utilizar seu capacete pois contém importantes informações para lhe ajudar a utilizar da maneira correta o capacete, em toda segurança e simplicidade.**
- **Não seguir estas instruções poderia diminuir a protecção oferecida pelo capacete e portanto a sua incolumidade.**

### **• UTILIZAÇÃO DO CAPACETE**

- O capacete foi projectado de modo específico para o uso motociclismo e ciclomotor; por isso não garante a mesma protecção para um uso diferente.
- Em caso de acidente, o capacete é um elemento de protecção que permite limitar lesões e danos à cabeça. Mas embora disso, sozinho não consegue eliminar os riscos de feridas graves e/ou mortais, as quais dependem das diferentes dinâmicas específicas do impacto; portanto dirija com cuidado.
- Aperte sempre bem seu capacete durante a condução de motocicletas, a fim de desfrutar de toda a sua protecção disponível.
- Nunca ponha cachecóis debaixo do sistema de encaixamento ou chapéus de qualquer tipo debaixo do capacete.
- O capacete pode diminuir o ruído do trânsito. De qualquer maneira, em cada situação, assegure-se de perceber bem os sons necessários como buzinas e sirenes de emergência.
- Guarde-o sempre longe de fontes de calor, como por exemplo a marmitta de descarga, o compartimento do baú ou em um habitáculo de um meio de transporte.
- Não modifique e/ou altere o capacete (mesmo se parcialmente) de alguma maneira. Monte apenas acessórios e/ou peças sobresselentes originais apropriadas para seu específico modelo de capacete.
- Os danos ao capacete, que poderiam ser causados por quedas acidentais, às vezes não são visíveis; cada capacete que tenha sofrido um choque violento deve ser substituído.
- Em caso de dúvidas sobre a integridade e segurança do capacete, não o utilize e contacte um revendedor autorizado, a fim de inspecionar o mesmo.

### **• ESCOLHA DO CAPACETE**

#### **Medida:**

- para individualizar o tamanho exacto, experimente capacetes de várias medidas, e escolha aquele que se adapta melhor à conformação da sua cabeça, que resulta perfeitamente estável uma vez enfiado e enlaçado adequadamente e que lhe garante contemporaneamente um bom comfort.
- um capacete grande demais pode descer até cobrir os olhos, ou deslocar-se lateralmente durante a condução.
- deixe-o na cabeça por alguns minutos e verifique que não hajam zonas de pressão, que durante o tempo possam provocar entorpecimento ou dor de cabeça.

**Descalçamento:**

- com o capacete enfiado e a correia bem enlaçada, experimente a tirar o capacete como indicado na figura (Fig. A). De facto, em caso de acidente, as forças em jogo e as várias direcções nas quais estas forças agem podem determinar rotações do capacete ou até o descalçamento do capacete da cabeça se este não estiver perfeitamente enlaçado.
- o capacete não deve virar, não deve ficar folgado na cabeça ou sair. Em caso contrário ajuste o comprimento da correia ou mude a medida do capacete. Repita o teste.

**Sistema de retenção:**

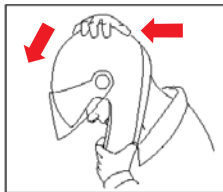
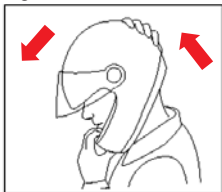
- o sistema de retenção (correia) é regulado de série com um comprimento padrão; antes de utiliza-lo verifique a correcta pré-regulação.
- assegure-se sempre de que a correia esteja bem esticada e apertada de modo de manter o capacete firme na cabeça. De qualquer maneira, antes de partir, assegure-se de que a correia esteja bem esticada debaixo do queixo, o mais atrás possível para a garganta, mas sem incomodar.
- a justa tensão do correia deve permitir uma respiração e uma deglutição normal, mas sem deixar passar um dedo entre o correia e a garganta.
- **Atenção:** o botão eventualmente presente na correia tem exclusivamente a função de impedir a abanadela da parte terminal da mesma, depois de tê-la esticado correctamente.

**• VISEIRA**

- Se a viseira estiver danificada e apresentar riscos marcados que possam reduzir a visibilidade, é provável que o tratamento protector tenha sido comprometido, e portanto a viseira devera ser substituída.
- Não aplique adesivos e tintas.
- A viseira pode ser utilizada exclusivamente para o modelo de capacete para que foi projectada.

**• MANUTENÇÃO E LIMPEZA**

- Os danos ao capacete, que poderiam ser causados por quedas acidentais, às vezes não são visíveis; cada capacete que tenha sofrido um choque violento deve ser substituído.
- **Atenção:** o capacete e a viseira podem ser seriamente danificados por algumas substâncias comuns sem que o dano seja visível. Para as operações de limpeza do capacete e da viseira, utilize apenas água morna e sabão neutro; seque à temperatura ambiente, em lugar abrigado do sol e/ou fontes de calor.
- **Atenção:** nunca utilize gasolina, diluente, benzol, solventes ou demais substâncias químicas pois podem:
  - danificar irremediavelmente o capacete
  - modificar as propriedades ópticas, reduzir as propriedades mecânicas e enfraquecer o tratamento protector da viseira.

**Fig. A**

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O capacete N140 pode ser utilizado em duas configurações (protector de queixo fechado - P / protector de queixo aberto - J). A utilização do capacete na configuração P, (com protector de queixo e viseira fechados), oferece obviamente o mais elevado nível de protecção em relação à configuração J (com protector de queixo e viseira abertos).

### • SISTEMA DE ABERTURA DO PROTECTOR DE QUEIXO

O N104 está equipado com o sistema de abertura exclusivo do protector de queixo “Dual Action” que, posicionado no centro do protector de queixo, permite a sua abertura com apenas uma mão e evita a sua abertura involuntária: só depois de accionar a primeira alavanca de desbloqueio é possível abrir o mesmo, actuando sobre a segunda alavanca.

**Nota: Para um ajuste mais fácil do capacete, sugerimos que mantenha a queixeira aberta e o vps levantado durante a operação.**

## 1 ABERTURA

- 1.1 Empurre para fora a alavanca vermelha de desbloqueio virando-a com o polegar (Fig. 1).
- 1.2 Posicione o indicador em cima da alavanca de abertura e empurre-a para baixo, de maneira a desbloquear o protector de queixo (Fig. 2).
- 1.3 Puxe para a frente o protector de queixo de abrir e acompanhe-o no seu movimento de rotação elíptica para cima (Fig. 3).

**ATENÇÃO:** se o capacete é utilizado na configuração J (com protector de queixo aberto) aconselha-se posicionar o cursor lateral esquerdo de bloqueio na posição “J” (veja instruções Configuração P/J - Fig. A, cursor para cima), para garantir que o protector de queixo fique em posição elevada.

## 2 FECHAMENTO

**ATENÇÃO:** Para poder fechar o protector de queixo verifique que o cursor lateral de bloqueio se encontra na posição P como ilustrado na Fig. B (alavanca para baixo).

- 2.1 Puxe o protector de queixo para baixo acompanhando-o no seu movimento de rotação elíptica até ouvir os disparos do mecanismo de fechamento.
- 2.2 Assegure-se que o protector de queixo esteja correctamente engatado.

## CONFIGURAÇÃO P/J

### Fig. B (cursor para baixo)

Quando o cursor lateral de bloqueio se encontra na posição “P” (Fig. B, cursor para baixo), o protector de queixo poderá ser aberto e/ou fechado.

### Fig. A (cursor para cima)

Quando o cursor lateral de bloqueio está na posição “J” (Fig. A, cursor para cima), o protector de queixo poderá ser fechado, permanecendo bloqueado na posição aberta.

**ATENÇÃO!** Nesta configuração o protector de queixo não poderá ser fechado novamente. Não force o fechamento do protector de queixo já que isso poderia causar danos ao mecanismo de fechamento do capacete. Para realizar o fechamento do protector de queixo é necessário deslocar o cursor de bloqueio para a posição P (Fig. B, cursor para baixo).

## **ATENÇÃO!!!**

- O nível de protecção deste capacete durante a condução do veículo é conforme a configuração adoptada pelo utilizador: protecção completa com protector de queixo e viseira fechados, protecção parcial com protector de queixo e/ou viseira abertos.
- Não desmonte e/ou altere os parafusos de fixação do protector de queixo na calote.
- Não utilize o capacete sem o protector de queixo.
- Não utilize o capacete em caso de problema de funcionamento do protector de queixo, contacte imediatamente um revendedor autorizado da Nolan.

## **• SISTEMA DO MECANISMO DA VISEIRA**

### **1 DESMONTAGEM DA VISEIRA**

- 1.1 Com o protector de queixo, abra completamente a viseira.
- 1.2 Mantenha pressionada a tecla de desbloqueio da viseira (A) em direcção à parte dianteira do capacete e libere o gancho traseiro interno da viseira (B) da sua sede puxando a viseira para o exterior
- 1.3 Faça deslizar para a frente a viseira até liberar o gancho dianteiro interno (C) do mecanismo (Fig. 4).
- 1.4 Repita as operações anteriores do outro lado do capacete.

**Atenção: não remova os mecanismos de abertura e fechamento da viseira do protector de queixo.**

### **2 MONTAGEM**

- 2.1 Com o protector de queixo fechado, coloque a viseira em posição aberta posicionando os ganchos internos (B) e (C) da viseira em correspondência das sedes apropriadas do mecanismo da viseira (Fig. 4).
- 2.2 Introduza o gancho (C) na sede dianteira apropriada e pressione a viseira contra o mecanismo lateral em correspondência do gancho traseiro (B).
- 2.3 Empurre simultaneamente a tecla de desbloqueio da viseira (A) em direcção à parte traseira do capacete até ouvir o estalido de engate da viseira ao mecanismo.
- 2.5 Repita as operações anteriores do outro lado do capacete.

## **ATENÇÃO!**

- Verifique que o sistema funcione correctamente. Abra a viseira levantando o protector de queixo; a viseira deve fechar-se automaticamente.
- Não utilize o capacete sem ter montado a viseira correctamente.
- Se os mecanismos de abertura e fechamento da viseira apresentarem falhas ou danos, contacte um revendedor autorizado da Nolan.

## **• PINLOCK®**

(Disponível como acessório opcional)

### **1 MONTAGEM DA PEQUENA VISEIRA INTERNA PINLOCK®**

- 1.1 Desmonte a viseira.

- 1.2 Certifique-se de que a superfície interna da viseira esteja limpa e de que suas alavancas externas de ajuste dos pinos estejam colocadas para dentro.
- 1.3 Encoste a pequena viseira interna Pinlock® à viseira. **ATENÇÃO:** o perfil de silicone da pequena viseira Pinlock® deve estar em contacto com a superfície interna da viseira.
- 1.4 Insira um lado da pequena viseira interna Pinlock® num dos dois pinos da viseira e mantenha-o nesta posição (Fig. 5).
- 1.5 Alargue a viseira e encaixe o segundo lado da pequena viseira interna Pinlock® no outro pino (Fig. 6).
- 1.6 Solte a viseira.
- 1.7 Remova o filme de protecção da pequena viseira interna Pinlock® e certifique-se de que todo o perfil de silicone da pequena viseira esteja aderente à viseira.
- 1.8 Monte a viseira no capacete.

### **VERIFICAÇÃO E AJUSTE DA TENSÃO DA PEQUENA VISEIRA INTERNA**

Verifique a correcta montagem do sistema abrindo e fechando a viseira e garantindo que não haja movimento relativo entre a pequena viseira e a viseira.

Caso a pequena viseira não esteja bem fixa à viseira, actue simultaneamente em ambas as alavancas externas de ajuste virando-as para cima, de modo gradual e sem exceder, para aumentar a tensão (Fig. 7). Será possível obter a máxima tensão quando as alavancas externas de ajuste dos pinos estiverem colocadas para fora.

### **ATENÇÃO!!!**

A eventual presença de pó entre as duas viseiras poderá causar riscos em ambas as superfícies.

Viseiras e pequenas viseiras internas danificadas por riscos podem reduzir a visibilidade e devem ser substituídas.

Verifique periodicamente a tensão correcta da pequena viseira interna para evitar que esta se mova e possa causar riscos em ambas as superfícies.

Se durante o uso se verificarem fenómenos de embaciamento da viseira do capacete e/ou formação de condensação nas zonas compreendidas entre a viseira e a pequena viseira, verifique a correcta montagem e a tensão do sistema.

Uma tensão excessiva e prematura da pequena viseira pode determinar uma excessiva aderência desta última contra a superfície da viseira e/ou deformações permanentes da mesma, com conseguinte impossibilidade de efectuar correctamente sucessivos ajustes.

Utilizações prolongadas em condições climáticas especiais podem reduzir a eficácia do sistema, determinando o embaciamento parcial ou formação de condensação na pequena viseira. Neste caso, para restabelecer a eficácia do sistema, retire a pequena viseira da viseira do capacete e seque-a com ar seco e morno.

Em situações de intensa transpiração / respiração, a utilização em condições climáticas particulares (baixas temperaturas e/ou humidade elevada e/ou alterações repentinas da temperatura ou chuva abundante) e a utilização intensa e prolongada podem determinar a redução da eficácia do sistema causando o embaciamento ou a formação de condensação na pequena viseira.

Nestas situações, após a utilização, para restabelecer a eficácia do sistema, remova a pequena viseira da viseira do capacete e seque-a com ar seco e morno. O mesmo procedimento deverá ser efectuado para o capacete, que deve ser seco para eliminar a eventual humidade criada no seu interior devido às situações acima descritas.



## 2 DESMONTAGEM DA PEQUENA VISEIRA INTERNA PINLOCK®

2.1 Desmonte a viseira equipada com a pequena viseira interna Pinlock®.

2.2 Alargue a viseira e desengate a pequena viseira interna Pinlock® dos pinos (Fig. 6).

2.3 Solte a viseira.

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Desmonte a pequena viseira interna Pinlock® da viseira. Utilize um pano húmido e macio e limpe-a delicadamente com sabão neutro líquido. Remova todo o sabão debaixo de água corrente.

Deixe secar a pequena viseira com ar seco e morno sem esfregar.

Para manter as características da pequena viseira inalteradas com o passar do tempo, deixe o capacete secar após a utilização, em lugar arejado e seco com a viseira aberta. Mantenha longe de fontes de calor e guarde em local escuro.

Não utilize solventes ou produtos químicos.

### • VISION PROTECTION SYSTEM (VPS)

O novo e exclusivo Vision Protection System (VPS) interno é uma protecção pára-sol estampada em **LEXAN®** com tratamento scratch-resistant/fog-resistant, simples e prática de utilizar: é suficiente baixá-la para sua activação ou levantá-la para sua exclusão do campo visual. É útil em todas as situações, nas estradas extraurbanas ou pequenos percursos da cidade.

Além disso, o sistema inovador de engate permite desmontar e montar a protecção pára-sol sem o auxílio de ferramentas para as operações habituais de manutenção e limpeza.

## FUNCIONAMENTO DO VPS

O mecanismo do VPS permite, com um simples movimento e de forma independente da viseira, activar a protecção pára-sol baixando-a até ocupar parcialmente o campo visual da viseira, determinando a redução desejada da transmitância da luz. A qualquer momento, sempre com um simples movimento e independentemente da viseira, o VPS pode ser desactivado e, portanto, ser rapidamente levantado de novo até restabelecer as normais condições de visibilidade e protecção oferecidas pela viseira homologada do capacete.

Para activar o VPS empurre o cursor para a frente do capacete (Fig. 8 B) até ouvir o estalido que confirma o correcto posicionamento do cursor e do VPS.

Para desactivar o VPS, pressione a tecla de recuperação (Fig. 8 A) até ao desbloqueio do VPS, que volta automaticamente para a posição de inutilização.

## PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Os actuais padrões de homologação (ECE22-05) estabelecem que os níveis mínimos de transmitância luminosa das viseiras ultrapassem 80% durante a condução nocturna, e de qualquer maneira, além de 50% durante a condução diurna. Isto torna muito frequente, se não quase obrigatório, o uso de óculos de sol - que determinam uma transmitância muito inferior a 50% - durante a condução diurna em condições meteorológicas e ambientais com luz particular, por exemplo, com forte luminosidade causada por uma elevada intensidade e/ou incidência dos raios de sol, a fim de reduzir o cansaço dos olhos devido a longos percursos ou diminuir o risco de deslumbramento directo em relação apenas à utilização de viseiras homologadas. Todavia, a utilização de óculos de sol torna particularmente dificultosas as eventuais manobras de emergência causadas pela necessidade de restabelecer rapidamente a máxima visibilidade oferecida pela

viseira do capacete, como, por exemplo, quando entrar em um túnel ou, em geral, quando houver repentinas variações de luminosidade ambiental. Graças ao seu mecanismo de funcionamento, no caso do VPS, essas manobras serão simplificadas.

## **ATENÇÃO**

- **O VPS só pode ser activado de dia e dentro das condições ambientais acima descritas.**
- **O VPS DEVE ser desactivado de noite e/ou em condições de pouca visibilidade.**
- **Verifique sempre que o posicionamento do VPS seja apropriado às várias condições meteorológicas - ambientais e/ou às recomendações de utilização acima descritas.**
- **Aconselhamos utilizar o VPS só e exclusivamente em combinação com a viseira de série homologada, isto é, com um valor de transmitância superior a 80%.**
- **O VPS não substitui a protecção que a viseira oferece, portanto, ele só deve ser utilizado quando a viseira do capacete estiver baixada.**
- **Verifique que o VPS esteja limpo e funcionando correctamente de modo que ao activar o VPS não provoque riscos e/ou desgastes anómalos do mesmo.**
- **Verifique SEMPRE o correcto funcionamento do VPS e em caso de falhas não utilize o capacete e contacte imediatamente um revendedor autorizado da Nolan.**
- **Para as operações de manutenção e limpeza do VPS e da viseira, veja a secção apropriada do manual de utilização do capacete.**
- **O tratamento scratch-resistant/fog-resistant do VPS permite reduzir notavelmente o problema do embaciamento. O perdurar de condições meteorológicas e/ou ambientais particularmente críticas podem, todavia, causar o aparecimento de embaciamento e/ou determinar a formação de condensação no VPS com conseqüente redução da visibilidade e/ou da nitidez das imagens: neste caso o VPS deve ser desactivado.**
- **Em caso de chuva, o contacto directo das gotas de água contra o VPS com tratamento scratch-resistant/fog-resistant determina uma rápida diminuição da nitidez das imagens, e por conseguinte, uma escassa visibilidade: neste caso o VPS deve ser desactivado.**
- **O tratamento especial fog-resistant do VPS é, em geral, sensível às condições de temperatura elevada ou às fontes de calor. Neste caso podem verificar-se contaminações causadas pelo contacto com outros materiais, que se podem ver com a formação de manchas. Aconselhamos, nestas situações (p. ex. no porta bagagem em dias muito quentes), de se certificar que a viseira não fique em contacto com outros materiais.**

## **DESMONTAGEM DO VPS**

O VPS foi concebido para ser desmontado do capacete de uma maneira simples, rápida e sem a necessidade de utilizar utensílios.

Para retirar o sistema VPS do capacete abra o protector de queixo do capacete e abaixe o VPS empurrando o cursor lateral para a frente (Fig. 8 B).

Segure a parte lateral direita do VPS e puxe-o para a parte dianteira do capacete (Fig. 9A) para desengatá-lo da armação lateral interna da calote.

Repita a mesma operação no lado Esq. do capacete (Fig. 9 B).

## **MONTAGEM DO VPS**

Para montar o sistema VPS abra o protector de queixo do capacete e verifique que o cursor lateral esteja posicionado para a frente (Fig. 8 B).

Insira a extremidade esq. do VPS na armação lateral esq. interna da calote até ouvir o devido engate à mesma (Fig. 9 B).

Repita a mesma operação no lado Dto (Fig. 9 A).

Verifique o correcto funcionamento do VPS activando ou desactivando conforme a descrição anterior

- **Se os mecanismos de abertura e fechamento da viseira e/ou do VPS apresentarem falhas ou danos, não utilize o capacete e contacte imediatamente um revendedor autorizado da Nolan.**

### **• WIND PROTECTOR**

Este acessório permite melhorar os rendimentos do capacete em condições particulares de utilização.

O pára-vento (Wind Protector) reduz desagradáveis infiltrações de ar por baixo do queixo.

Veja a Fig. 10 para a montagem e a desmontagem.

### **ATENÇÃO!!!**

O acessório pára-vento é facilmente amovível. A correcta montagem desse acessório pode ser verificada puxando-o delicadamente, com o polegar e indicador, para dentro do capacete. Se o acessório sair, repita as operações de montagem.

### **• FORRO INTERNO DE CONFORTO AMOVÍVEL**

Para retirar e/ou montar novamente o forro interno de conforto abra o protector de queixo do capacete e levante o VPS.

## **1 DESMONTAGEM DOS PROTECTORES DO MAXILAR**

1.1 Abra o francalete (veja as respectivas instruções), puxe a parte anterior do forro do protector do maxilar esquerdo para o interior do capacete, em seguida, desengate os botões de fixação colocados na parte de trás do próprio protector do maxilar (Fig. 11 B).

1.2 Retire o forro do protector do maxilar esquerdo do capacete retirando a faixa esquerda do francalete da aba presente no protector do maxilar.

1.3 Repita as mesmas operações com o forro do protector do maxilar direito.

**N.B. Não remova os protectores do maxilar de poliestireno.**

## **2 DESMONTAGEM DA PROTECÇÃO DE PESCOÇO**

2.1 Retire as linguetas traseiras da protecção de pescoço das sedes presentes na garnição da borda da calote conforme indicado na fig. 12 e na fig. 15.

2.2 Depois de desengatar o botão dianteiro de fixação do protector do maxilar esquerdo, retire o olhal de fixação dianteiro conforme indicado na fig. 11 A.

2.3 Repita a operação indicada acima também do lado direito do capacete.

2.4 Remova a protecção de pescoço.

2.5 Volte a engatar os botões dianteiros de fixação dos protectores do maxilar (esquerdo e direito).

### 3 DESMONTAGEM DA TOUCA

Antes de desmontar a touca, proceda à desmontagem da protecção de pescoço conforme indicado no parágrafo anterior.

- 3.1 Retire as linguetas traseiras da touca das sedes presentes na guarnição da borda da calote conforme indicado na fig. 13.
- 3.2 Segure a zona frontal esquerda da touca e puxe-a para cima para tirar a lingueta do suporte fixado à calote interna em poliestireno (fig. 14), desse modo repita a operação também com as linguetas frontais centrais e a direita.
- 3.3 Retire completamente a touca do capacete.

### 4 MONTAGEM DA TOUCA

- 4.1 Introduza correctamente a touca dentro do capacete colocando-a bem no fundo.
- 4.2 Introduza a lingueta frontal esquerda na sede presente no suporte fixado à calote interna em poliestireno e empurre-a para baixo até que esta se engate completamente (fig. 14). Em seguida, repita a operação também com as linguetas frontais centrais e a direita.
- 4.3 Introduza as linguetas traseiras da touca nas respectivas sedes inferiores presentes na guarnição da borda da calote conforme indicado na fig. 13.
- 4.4 Arrume perfeitamente a touca de modo a aderir bem à calote.

**N.B. Verifique a correcta montagem da zona frontal da touca levantando e baixando o VPS cujo movimento deve ser livre. Em caso contrário, repita as operações 3.2 e 4.2.**

### 5 MONTAGEM DA PROTECÇÃO DE PESCOÇO

- 5.1 Coloque as linguetas traseiras da protecção de pescoço nas sedes superiores presentes na guarnição da borda da calote conforme indicado na fig. 12 e na fig. 15.
- 5.2 Depois de desengatar o botão dianteiro de fixação do protector de maxilar esquerdo, engate o olhal de fixação dianteiro da protecção de pescoço conforme indicado na fig. 11 A.
- 5.3 Repita a operação indicada acima também do lado direito do capacete.
- 5.4 Volte a engatar os botões dianteiros de fixação dos protectores de maxilar (esquerdo e direito).

### 6 MONTAGEM DOS PROTECTORES DO MAXILAR

- 6.1 Introduza a fita e a faixa esquerda do francalete na aba presente no protector do maxilar esquerdo.
- 6.2 Pressione o forro do protector do maxilar em correspondência aos botões de fixação colocados na traseira, para os engatar às respectivas sedes (fig. 11 B).
- 6.3 Repita as mesmas operações com o forro do protector do maxilar direito.

### ATENÇÃO!!!

- Retire o forro somente quando for necessário limpá-lo ou lavá-lo.
- Nunca use o capacete sem ter remontado completa e correctamente o seu forro interno de conforto e os seus protectores de maxilar.
- Lave delicadamente à mão e utilize apenas sabão neutro e água à temperatura máxima de 30 °C.
- Enxágue com água fria e deixe secar à temperatura ambiente ao abrigo do sol.
- Nunca lave o forro interno de conforto na máquina de lavar roupa.

- O poliestireno interno é um material facilmente deformável e tem por finalidade absorver os choques mediante alteração ou destruição parcial.
- Limpe utilizando exclusivamente um pano húmido e, a seguir, deixe secar à temperatura ambiente ao abrigo do sol.
- Não modifique nem altere de modo algum os componentes internos em poliestireno.
- Nunca utilize ferramentas e utensílios para executar as operações acima indicadas.

### • VENTILAÇÃO

O sistema de ventilação do capacete N104 EVO é composto por:

- **Ventilação inferior:** permite a ventilação na zona da boca e da viseira. Para abrir a ventilação, actue sobre o cursor conforme indicado na figura 16. Para fechar a ventilação, actue sobre o cursor de forma oposta.
- **Ventilação superior:** permite a ventilação na zona superior da cabeça, graças ao sistema inovador **AIR BOOSTER TECHNOLOGY** que canaliza o ar que entra pela entrada de ar superior, direccionando o mesmo, sem dispersões, para a zona superior da cabeça do condutor.  
Para abrir a ventilação superior, actue sobre o cursor da entrada de ar superior até ao fim (fig. 17).  
Para fechar a ventilação, actue sobre o cursor de forma oposta.
- **Extractores de ar traseiros:** permitem a eliminação do ar quente e viciado, garantindo um conforto ideal no interior do capacete (Fig. 18).

### PREDISPOSIÇÃO PARA N-COM® - NOLAN COMMUNICATION SYSTEM

O seu capacete Nolan está predisposto para ser equipado com o sistema de comunicação N-Com.

Durante a instalação do sistema de comunicação (ver as instruções específicas presentes no Kit N-Com), será necessário remover do capacete a luneta inferior e os calços em material expandido, conforme ilustrado na Fig. 19.

### ATENÇÃO!!!

- **A luneta inferior e os calços em material expandido devem ser removidos APENAS em caso de utilização do capacete com um sistema N-Com® compatível instalado.**

## **GEFELICITEERD... met de aanschaf van uw nieuwe helm.**

Om een modern en maximaal presterend product te verkrijgen dat aan de hoogste eisen van veiligheid en comfort kan voldoen is bij het ontwerp en de productie aan alles gedacht: design, ergonomie, comfort, laag gewicht, aërodynamiek, eenvoudige en functionele bedieningen.

## **VEILIGHEID EN GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN**

### **• BELANGRIJK!**

- Lees dit boekje en alle andere bijgevoegde documenten voordat u uw helm gebruikt, omdat ze belangrijke informatie bevatten die u kan helpen uw helm zo veilig en eenvoudig mogelijk te gebruiken.
- Het niet in acht nemen van deze aanwijzingen kan de bescherming die de helm biedt in gevaar brengen en daarmee ook uw veiligheid.

### **• GEBRUIK VAN DE HELM**

- De helm is speciaal ontworpen voor motorrijders en bromfietzers; en biedt dus niet dezelfde bescherming bij ander gebruik.
- De helm biedt bij een ongeval bescherming tegen hoofdletsel. Desondanks kan de helm alleen het risico op ernstige en/of dodelijke verwondingen niet wegnemen, omdat deze afhankelijk zijn van de specifieke toedracht van de botsing. Rij dus voorzichtig.
- Zorg er bij het besturen van een motorvoertuig altijd voor dat de helm goed is vastgemaakt om de geboden bescherming optimaal te benutten.
- Draag nooit een sjaal onder het sluitingssysteem of een hoofddekseksels van wat voor soort dan ook onder de helm.
- De helm kan de verkeersgeluiden afzwakken. Controleer in elk geval of u de noodzakelijke geluiden goed hoort, zoals claxons en sirenes.
- Houd de helm altijd uit de buurt van warmtebronnen, zoals de uitlaat, de behuizing van de koffer of een cabine van een voertuig.
- De helm (of slechts een deel van de helm) mag om geen enkele reden worden gewijzigd en/of onklaar gemaakt. Monteer uitsluitend originele accessoires en/of vervangingsonderdelen die geschikt zijn voor uw specifieke helmmodel.
- Elke helm die een zware klap heeft ondergaan moet worden vervangen, ook al is de schade door bijvoorbeeld een onvoorziene val niet altijd goed zichtbaar.
- Gebruik de helm niet bij twijfel over de intactheid en de veiligheid en wend u tot een erkende dealer om hem te laten controleren.

### **• KEUZE VAN DE HELM**

#### **Maat:**

- probeer helmen met verschillende maat om de juiste maat te bepalen en kies de helm die het best past bij de vorm van uw hoofd, die perfect stabiel zit wanneer die opgezet wordt en op de juiste manier is vastgemaakt en die tegelijkertijd een goed comfort verzekert.
- een te grote helm kan tijdens het rijden naar beneden zakken en de ogen bedekken of zijwaarts draaien.
- houd de helm enkele minuten op en controleer of er geen drukzones zijn die op den duur pijn of hoofdpijn kunnen veroorzaken.

#### **De helm afzetten:**

- zet de helm op, maak het bandje goed vast en probeer de helm af te zetten zoals op de afbeelding (Fig. A) is weergegeven. Namelijk, in geval van een ongeluk, kunnen de krachten die meespelen en de verschillende richtingen waarin deze krachten werken de helm draaien of zelfs van het hoofd af laten gaan wanneer deze niet juist is vastgemaakt.

- de helm mag niet draaien, vrij over het hoofd bewegen of afgaan. Indien dit wel het geval is, moet de lengte van het bandje worden afgesteld of moet een andere helmmaat worden genomen. Herhaal de test.

### Sluitingssysteem:

- het sluitingssysteem (bandje) is op een standaardlengte afgesteld. Controleer voor gebruik de juiste voorafstelling.
- controleer altijd of het bandje goed is vastgemaakt en strak zit, zodat de helm stevig op het hoofd zit. Controleer in elk geval voordat u weggrijpt of het bandje goed strak onder de kin zit en zo dicht mogelijk in de buurt van de keel, maar zonder dat hij oncomfortabel zit.
- de juiste spanning van het bandje moet een goede ademhaling en normaal slikken mogelijk maken, zonder dat er een vinger tussen het bandje en de keel kan worden gestoken.
- **Let op:** de drukknop die eventueel op het bandje zit heeft uitsluitend de functie om het wapperen van het uiteinde van het bandje te verhinderen, nadat u hem goed hebt vastgemaakt.

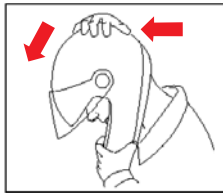
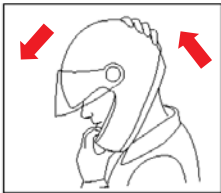
### • VIZIER

- Als het vizier beschadigd is en duidelijke krassen heeft die het zicht beperken, is de beschermende behandeling waarschijnlijk beschadigd en moet het vizier dus worden vervangen.
- Breng geen stickers en lak op het vizier aan.
- Het vizier mag uitsluitend worden gebruikt voor het helmmodel waarvoor het ontworpen is.

### • ONDERHOUD EN REINIGING

- Elke helm die een zware klap heeft ondergaan moet worden vervangen, ook al is de schade door bijvoorbeeld een onvoorziene val niet altijd goed zichtbaar.
- Let op: de helm en het vizier kunnen ernstig beschadigd raken door enkele veel voorkomende stoffen zonder dat de schade zichtbaar is. Gebruik voor de reiniging van de helm en het vizier uitsluitend lauw water en neutrale zeep en droog ze bij omgevings-temperatuur, beschermd tegen zon en/of warmtebronnen.
- Let op: gebruik nooit benzine, verdunningsmiddelen, benzeen, oplosmiddelen of andere chemische stoffen, omdat ze:
  - de helm onherstelbaar beschadigen
  - de optische eigenschappen wijzigen, de mechanische eigenschappen beperken en de beschermende behandeling van het vizier verzwakken.

### Afb. A



## GEbruIKSAANWIJZING

De N104 helm kan op twee wijzen gebruikt worden (kinstuk gesloten - P / kinstuk geopend - J). Het gebruik van de helm op de P-wijze, (met het kinstuk en het vizier gesloten), biedt natuurlijk een hoger niveau van bescherming ten opzichte van het gebruik op de J-wijze (met kinstuk en vizier geopend).

### • OPENINGSSYSTEEM VAN HET KINSTUK

De N104 is voorzien van het exclusieve openingssysteem van het kinstuk, "Dual Action", dat, geplaatst in het midden van het kinstuk, het mogelijk maakt deze met één hand te openen en onvrijwillige opening ervan verhindert: alleen door de eerste deblokkeringshendel te activeren kan het worden geopend door het naar de tweede hendel te trekken. **Let op: Voor het eenvoudig opzetten van de helm raden wij u aan om de kinbak en de VPS in de bovenste stand te doen.**

## 1 OPENING

- 1.1 Duw de rode deblokkeringshendel naar de buitenkant door deze met de duim te draaien (Fig. 1).
- 1.2 Plaats de wijsvinger op de openingshendel en duw deze naar beneden, zodat het kinstuk niet meer geblokkeerd wordt (Fig. 2).
- 1.3 Trek het kinstuk dat nu geopend kan worden naar voren en begeleid hem bij zijn elliptische draaibeweging naar boven (Fig. 3).

**LET OP: indien de helm op de J-wijze wordt gebruikt (met kinstuk geopend), wordt het aangeraden om het linker zijschuifje in de stand "J" te zetten (zie instructies P/J Wijze - Fig. A, schuifje naar boven), om het kinstuk omhoog vast te zetten.**

## 2 SLUITING

**LET OP: Om het kinstuk te sluiten, dient men te controleren dat het blokkerings-schuifje aan de zijkant zich in de stand P bevindt zoals weergegeven in Fig. B (hendel naar beneden).**

- 2.1 Trek het kinstuk naar beneden en begeleid hem bij zijn elliptische draaibeweging, tot dat u de klikken hoort van het sluitingsmechanisme.
- 2.2 Verzeker u ervan dat het kinstuk op een juiste wijze vastgemaakt is.

## P/J WIJZE

### Fig. B (schuifje naar beneden)

Wanneer het blokkeringsschuifje aan de zijkant zich in de stand "P" bevindt (Fig. B, schuifje naar beneden), kan het kinstuk geopend en/of gesloten worden.

### Fig. A (schuifje naar boven)

Wanneer het blokkeringsschuifje aan de zijkant in de stand "J" staat (Fig. A, schuifje naar boven), kan het kinstuk niet gesloten worden en zal het geblokkeerd blijven in de geopende stand.

**LET OP! Op deze wijze kan het kinstuk niet weer gesloten worden. Forceer de sluiting ervan niet, aangezien dit schade zou kunnen veroorzaken aan het sluitingsmechanisme van de helm. Om het kinstuk te kunnen sluiten, is het nodig om het blokkeringsschuifje in de stand P te zetten (Fig. B, schuifje naar beneden).**



## LET OP!!!

- Het beveiligingsniveau van deze helm tijdens het berijden van het voertuig is afhankelijk van de wijze waarop de helm wordt gedragen door de gebruiker: volledige bescherming met kinstuk en vizier gesloten, gedeeltelijke bescherming met kinstuk en/of vizier geopend.
- Demonteer en/of knoei niet met de bevestigingsschroeven van het kinstuk aan de schaal.
- Gebruik de helm niet zonder kinstuk.
- Gebruik de helm niet bij een slechte werking van het kinstuk, maar neem onmiddellijk contact op met een erkende NOLAN dealer.

## • SYSTEEM VOOR HET VIZIERMECHANISME

### 1 DEMONTAGE VIZIER

- 1.1 Met gesloten kinstuk, open het vizier geheel.
- 1.2 Houd de toets ter deblokkering van het vizier (A) ingedrukt in de richting van de voorkant van de helm en haal het achterste interne haakje van het vizier (B) uit zijn bedding door het vizier naar de buitenkant te trekken.
- 1.3 Laat het vizier naar voren glijden totdat het voorste interne haakje (C) uit het mechanisme wordt gehaald (Fig. 4).
- 1.4 Herhaal de handelingen aan de andere kant van de helm.

**Let op: verwijder de openings- en sluitingsmechanismen van het vizier niet uit het kinstuk.**

### 2 MONTAGE

- 2.1 Met gesloten kinstuk, plaats het vizier in de openingsstand met de binnenhaakjes (B) en (C) van het vizier op de hoogte van de hiertoe aangebrachte beddingen in het viziermechanisme (Fig. 4).
- 2.2 Doe het haakje (C) in zijn voorste bedding en druk het vizier tegen het mechanisme aan de zijkant op de hoogte van het achterste haakje (B).
- 2.3 Duw gelijktijdig de toets ter deblokkering van het vizier (A) in de richting van de voorkant van de helm, totdat u de klik hoort van de koppeling van het vizier aan het mechanisme.
- 2.5 Herhaal de handelingen aan de andere kant van de helm.

## LET OP!

- Zorg ervoor dat het systeem op de juiste wijze functioneert. Open het vizier; door het kinstuk omhoog te duwen, zal het vizier zich automatisch sluiten.
- Gebruik de helm niet zonder het vizier op de juiste manier te hebben gemonteerd.
- Als de openings- en sluitingsmechanismen van het vizier slecht werken of schade vertonen, neem dan contact op met een erkende Nolan-dealer.

## • PINLOCK®

*(Als optioneel accessoire verkrijgbaar)*

### 1 MONTAGE VAN HET BINNENVIZIER PINLOCK®

- 1.1 Demonteer het vizier.

- 1.2 Controleer of de binnenkant van het vizier schoon is en ga na of de regelhendeltjes van de pinnen aan de buitenkant naar binnen zijn gedraaid.
- 1.3 Leg het binnenvizier Pinlock® op het vizier. LET OP: het silicone profiel van het binnenvizier Pinlock® moet contact hebben met het binnenoppervlak van het vizier.
- 1.4 Steek een kant van het binnenvizier Pinlock® aan een van de twee pinnen van het vizier en houd deze in positie (Fig. 5).
- 1.5 Maak het vizier wijder en zet de andere kant van het binnenvizier Pinlock® vast aan de andere pin (Fig. 6).
- 1.6 Laat het vizier los.
- 1.7 Verwijder de laag beschermfolie van het binnenvizier Pinlock® en controleer of het hele silicone profiel van het binnenvizier op het vizier aansluit.
- 1.8 Monteer het vizier op de helm.

## **CONTROLE EN AANSPANNING VAN HET BINNENVIZIER**

Controleer of het systeem correct is gemonteerd door het vizier te openen en te sluiten en ga na of er geen beweging is tussen het binnenvizier en het vizier.

Wanneer het binnenvizier niet goed aan het vizier is bevestigd, draai dan beide regelhendeltjes aan de buitenkant tegelijkertijd geleidelijk naar boven om de aanspanning te vergroten (Fig. 7). De maximale aanspanning wordt verkregen, wanneer de regelhendeltjes van de pinnen aan de buitenkant naar buiten zijn gedraaid.

### **LET OP!!!**

Eventuele aanwezigheid van stof tussen de twee vizieren kan krassen veroorzaken op beide oppervlakken.

Vizieren en Binnenvizieren die beschadigd zijn door krassen, kunnen het zicht beperken en dienen vervangen te worden.

Controleer regelmatig of het binnenvizier correct is aangespannen om te voorkomen dat het verschuift en krassen op beide oppervlakken veroorzaakt.

Wanneer het vizier van de helm tijdens het gebruik beslaat en/of er condens wordt gevormd in de zones tussen het vizier en het binnenvizier, moet gecontroleerd worden of het systeem correct is gemonteerd en aangespannen.

Een te strakke en voortijdige aanspanning van het binnenvizier kan ervoor zorgen dat het binnenvizier te dicht op het oppervlak van het vizier aansluit en/of permanent wordt vervormd, waardoor latere regelingen niet meer correct kunnen worden uitgevoerd.

Langdurig gebruik in bepaalde klimaatcondities kan de efficiëntie van het systeem doen afnemen, waardoor het binnenvizier gedeeltelijk kan beslaan of er condens op kan worden gevormd. Om in dat geval de efficiëntie van het systeem te herstellen, moet het binnenvizier uit het vizier van de helm worden verwijderd en met droge en lauwe lucht worden gedroogd.

Intense transpiratie / ademhaling, gebruik in bijzondere weersomstandigheden (lage temperaturen en/of hoge vochtigheid en/of abrupte temperatuurwisselingen of zware regenbuien) en intens en langdurig gebruik kunnen leiden tot vermindering van de efficiëntie van het systeem met als gevolg het beslaan of de vorming van condens op het binnenvizier.

Om in deze situaties, na het gebruik, de efficiëntie te herstellen, dient men het binnenvizier van het vizier van de helm te verwijderen en het te laten drogen in droge en lauwe lucht. Dezelfde werkwijze dient uitgevoerd te worden indien de helm moet drogen om eventuele vochtigheid te verwijderen die aan de binnenkant ontstaan is door de hierboven beschreven situaties.

## 2 DEMONTAGE VAN HET BINNENVIZIER PINLOCK®

2.1 Demonteer het vizier samen met het binnenvizier Pinlock®.

2.2 Maak het vizier wijder en haak het binnenvizier Pinlock® los van de pinnen (Fig. 6).

2.3 Laat het vizier los.

## ONDERHOUD EN REINIGING

Demonteer het binnenvizier Pinlock® uit het vizier. Reinig het voorzichtig met een vochtige en zachte doek en een neutrale vloeibare zeep. Verwijder elk zeeprestje onder stromend water.

Laat het binnenvizier drogen met droge en lauwe lucht zonder het droog te wrijven.

Laat de helm na gebruik in een geventileerde en droge ruimte met open vizier drogen om de eigenschappen van het binnenvizier ook in de loop van de tijd niet te veranderen.

Houd het uit de buurt van warmtebronnen en bewaar het op een donkere plaats.

Gebruik geen oplosmiddelen of chemische producten.

### • VISION PROTECTION SYSTEM (VPS-systeem)

Het nieuwe en exclusieve interne Vision Protection System (VPS-systeem) is een zonnenscherm uit **LEXAN®** gegoten en heeft een scratch-resistent/fog-resistent behandeling ondergaan. Het is eenvoudig en comfortabel in het gebruik: u hoeft het maar neer te klappen om het werkzaam te maken en op te klappen om het uit het gezichtsveld te verwijderen. In alle situaties komt het van pas: bij lange ritten buiten de stad of bij korte stadsritten.

Bovendien maakt het innovatieve bevestigingssysteem het mogelijk om het zonnenscherm zonder gereedschap te demonteren en te monteren voor de normale onderhouds- en reinigingswerkzaamheden.

## WERKING VAN HET VPS-SYSTEEM

Dankzij het mechanisme van het VPS-systeem kan het zonnenscherm met een eenvoudige beweging onafhankelijk van het vizier werkzaam worden gemaakt door het neer te klappen totdat het gezichtsveld van het vizier gedeeltelijk bedekt is. Hierbij bepaalt u zelf de gewenste afname van de lichtdoorlaatbaarheid. Het VPS-systeem kan op elk moment met een simpele beweging en onafhankelijk van het vizier vervolgens buiten gebruik worden gesteld, en snel opgeklapt worden om het normale zicht en de bescherming van het officieel goedgekeurde vizier van de helm te herstellen.

Om het VPS-systeem werkzaam te maken, duw het schuifje naar voren (Fig. 8 B) totdat u de klik hoort die de juiste positie van het schuifje en het VPS-systeem bevestigt.

Om het VPS-systeem uit te schakelen druk de teruglooptoets (Fig. 8 A) in totdat het VPS-systeem wordt geblokkeerd en automatisch teruggaat naar de inactieve positie.

## VOORZORGEN BIJ GEBRUIK

De huidige standaard goedkeuringsnormen (ECE22-05) bepalen dat de minimale lichtdoorlaatbaarheid van vizieren hoger dan 80% moet zijn tijdens nachtelijke ritten en in elk geval niet lager dan 50% tijdens ritten bij daglicht. Tijdens het rijden overdag onder weers- en omgevingsomstandigheden met speciaal licht, zoals fel licht door een hoge sterkte en/of invalshoek van de zonnestralen leidt dit vaak, om niet te zeggen bijna noodzakelijkerwijs, tot het gebruik van een zonnebril met een lichtdoorlaatbaarheid van veel minder dan 50% om vermoeidheid van de ogen tijdens lange ritten te verminderen of om het risico van rechtstreekse verblinding te verlagen ten opzichte van het gebruik

van alleen goedgekeurde vizieren. Het gebruik van zonnebrillen maakt echter eventuele noodgrepen om het maximale zicht dat door het vizier van de helm wordt geboden snel te herstellen moeilijk. Dit probleem doet zich bijvoorbeeld voor bij het binnenrijden van een tunnel of in het algemeen bij herhaaldelijke veranderingen van het omgevingslicht. Dankzij het werkingsmechanisme zijn deze handelingen bij het VPS-systeem echter vergemakkelijkt.

### **LET OP**

- Het VPS-systeem mag alleen overdag en onder de hierboven beschreven omgevingscondities worden geactiveerd.
- Het VPS-systeem MOET 's nachts en/of bij slecht zicht worden gedeactiveerd.
- Controleer altijd of de plaatsing van het VPS-systeem geschikt is voor de verschillende weers- en omgevingsomstandigheden en/of voor de hierboven gegeven gebruiksadvisen.
- Het is aanbevolen het VPS-systeem uitsluitend met het gekeurde standaard vizier met een lichtdoorlaatbaarheid van meer dan 80% te gebruiken.
- Het VPS-systeem vervangt niet de bescherming die het vizier biedt en daarom moet deze alleen worden gebruikt wanneer het vizier van de helm neergeklapt is.
- Controleer of het VPS-systeem schoon is en correct werkt, zodat het VPS-systeem bij activering geen krassen en/of abnormale slijtage veroorzaakt.
- Controleer ALTIJD de juiste werking van het VPS-systeem en gebruik de helm niet bij een slechte werking en neem onmiddellijk contact op met een erkende Nolan-dealer.
- Zie voor het onderhoud en de reiniging van het VPS-systeem en het vizier het speciale deel in de gebruikershandleiding van de helm.
- De scratch-resistent/fog-resistent behandeling van het VPS-systeem reduceert aanzienlijk het probleem van het beslaan. Toch kan het aanhouden van zeer kritische weers- en omgevingsomstandigheden het beslaan van of de vorming van condens op het VPS-systeem veroorzaken met als gevolg de vermindering van het zicht en/of de helderheid van het beeld: in zo'n geval dient het VPS-systeem gedeactiveerd te worden.
- In geval van regen zal het direct contact van de waterdruppels met het VPS-systeem, dat met scratch-resistent/fog-resistent behandeld is, een snelle vermindering van de helderheid van het beeld veroorzaken met als gevolg slecht zicht: in zo'n geval dient het VPS-systeem gedeactiveerd te worden.
- De bijzondere fog-resistent behandeling van het VPS-systeem is over het algemeen gevoelig voor hoge temperaturen of warmtebronnen. In dat geval kan er vuil ontstaan dat veroorzaakt is door het contact met andere materialen en dat zichtbaar wordt met de vorming van kringen of vlekken. Wij raden in deze omstandigheden (bijv. in de bagagekoffer op zeer warme dagen) aan om zich ervan te verzekeren dat het vizier niet in contact staat met andere materialen.

### **DEMONTAGE VAN HET VPS-SYSTEEM**

Het VPS-systeem is ontworpen om eenvoudig, snel en zonder gereedschappen van de helm te kunnen worden gedemonteerd.

Om het VPS-systeem van de helm te verwijderen, dient het kinstuk van de helm geopend te worden en het VPS-systeem neergeklapt te worden door het zijschuifje naar voren te duwen (Fig. 8 B).

Pak de rechter zijkant van het VPS-systeem vast en trek het VPS-systeem in de richting van de voorkant van de helm (Fig. 9A) om hem uit het interne zijframe naar de schaal te trekken.

Herhaal dezelfde handeling aan de linkerkant van de helm (Fig. 9 B).

## **MONTAGE VAN HET VPS-SYSTEEM**

Om het VPS-systeem op de helm te monteren, open het kinstuk van de helm en controleer of het zijschuifje naar voren geschoven is (Fig. 8 B).

Plaats het linker uiterste van het VPS-systeem in het linker interne zijframe aan de schaal totdat u het tandje in de bedding van de schaal hoort klikken (Fig. 9 B).

Herhaal dezelfde handeling aan de rechterkant (Fig. 9 A).

Controleer de juiste werking van het VPS-systeem door het te activeren en te deactiveren zoals hiervoor beschreven

- **Als de openings- en sluitingsmechanismen van het vizier en/of van het VPS-systeem slecht werken of beschadigd zijn, gebruik de helm dan niet en neem onmiddellijk contact op met een erkende Nolan-dealer.**

### **• WIND PROTECTOR**

Dit accessoire zorgt voor betere prestaties van de helm bij gebruik in bijzondere omstandigheden.

Het windscherm (Wind Protector) vermindert onaangename infiltratie van lucht van onder de kin.

Zie Fig. 10 voor de montage en demontage.

### **LET OP!!!**

Het windscherm accessoire is gemakkelijk uitneembaar. De correcte montage van dit accessoire is te controleren door het zacht met duim en wijsvinger naar de binnenkant van de helm te trekken. Als het loslaat, herhaal dan de handelingen voor montage.

### **• COMFORTABELE EN UITNEEMBARE BINNENVOERING**

Om de comfortabele binnenvoering te verwijderen en/of terug te plaatsen, open het kinstuk van de helm en duw het VPS-systeem omhoog.

## **1 DEMONTAGE VAN DE WANGKUSSENS**

1.1 Maak de kinband los (zie betreffende aanwijzingen) en trek de voorkant van de voering van het linker wangkussen naar de binnenkant van de helm om de bevestigingsknopen aan de achterkant los te maken (Fig. 11 B).

1.2 Neem de voering van het linker wangkussen uit de helm door het linker bandje van de kinband door het knoopsgat in het wangkussen te halen.

1.3 Herhaal dezelfde handelingen met de voering van het rechter wangkussen.

**N.B. De wangkussens van polystyreen niet verwijderen.**

## **2 DEMONTAGE VAN DE NEKBESCHERMING**

2.1 Schuif de achterste lipjes van de nekbescherming uit de beddingen op de dichting aan de rand van de schaal, zoals aangegeven in Fig. 12 en Fig. 15.

2.2 Maak de voorste bevestigingsknoop van het linker wangkussen los om het voorste knoopsgat vrij te maken, zoals aangegeven in Fig. 11 A.

2.3 Herhaal de voornoemde handeling aan de rechterkant van de helm.

2.4 Verwijder de nekbescherming.

2.5 Maak de voorste bevestigingsknopen van de wangkussens (links en rechts) terug vast.

### **3 DEMONTAGE VAN DE KAP**

Voor het demonteren van de kap moet eerst de nekbescherming worden gedemonteerd, zoals aangegeven in de voorgaande paragraaf.

3.1 Schuif de achterste lipjes van de kap uit de beddingen op de dichting aan de rand van de schaal, zoals aangegeven in Fig. 13.

3.2 Pak de linker zone aan de voorkant van de kap vast en trek deze naar boven om het lipje uit de steun te laten glijden die aan de binnenschaal van polystyreen vastzit (Fig. 14) en herhaal deze handeling voor de voorste middelste lipjes en voor het rechter lipje.

3.3 Verwijder de gehele kap uit de helm.

### **4 MONTAGE VAN DE KAP**

4.1 Plaats de kap op de juiste manier aan de binnenkant van de helm en druk hem er goed tot op de bodem in.

4.2 Steek het lipje linksvoor in de bedding op de steun die vastzit aan de binnenschaal in polystyreen en duw het naar beneden totdat het geheel vastgemaakt is (Fig. 14). Herhaal de handeling vervolgens ook met de voorste middelste lipjes en het rechter lipje.

4.3 Schuif de achterste lipjes van de kap in de betreffende onderste beddingen op de dichting aan de rand van de schaal, zoals aangegeven in Fig. 13.

4.4 Stabiliseer de kap goed en laat hem goed op de schaal aansluiten.

**N.B. Controleer of de voorste zone van de kap goed gemonteerd is door het VPS-systeem op en neer te bewegen. De beweging moet vrij zijn. Is dat niet het geval, herhaal dan de handelingen 3.2 en 4.2.**

### **5 MONTAGE VAN DE NEKBESCHERMING**

5.1 Plaats de achterste lipjes van de nekbescherming in de bovenste beddingen op de dichting aan de rand van de schaal, zoals aangegeven in Fig. 12 en Fig. 15.

5.2 Maak de voorste bevestigingsknoop van het linker wangkussen los om het voorste knoopsgat van de nekbescherming vast te maken, zoals aangegeven in Fig. 11 A.

5.3 Herhaal de voornoemde handeling aan de rechterkant van de helm.

5.4 Maak de voorste bevestigingsknopen van de wangkussens (links en rechts) terug vast.

### **6 MONTAGE VAN DE WANGKUSSENS**

6.1 Schuif de band en het linker bandje van de kinband in het knoopsgat in het linker wangkussen.

6.2 Duw de voering van het wangkussen ter hoogte van de bevestigingsknopen aan de achterkant om ze vast te maken in de betreffende beddingen (Fig. 11 B).

6.3 Herhaal dezelfde handelingen met de voering van het rechter wangkussen.

### **LET OP!!!**

- Verwijder de voering alleen wanneer het nodig is deze schoon te maken of te wassen.
- Gebruik de helm nooit, zonder dat u de comfortabele binnenvoering en de wangkussens geheel en op correcte wijze opnieuw hebt gemonteerd.

- Was het voorzichtig met de hand en gebruik alleen neutrale zeep en water op max. 30° C.
- Spoel in koud water en droog bij kamertemperatuur beschermd tegen de zon.
- De comfortabele binnenvoering mag nooit in de wasmachine gewassen worden.
- Het polystyreen aan de binnenkant is een materiaal dat eenvoudig vervormd kan worden en heeft als doel om de schokken op te vangen door een verandering of een gedeeltelijke afbraak.
- Reinig het uitsluitend met een vochtige doek, en laat het op kamertemperatuur drogen beschermd tegen de zon.
- Wijzig of verander in geen geval de interne onderdelen van polystyreen.
- Voor bovengenoemde handelingen mogen nooit gereedschappen worden gebruikt.

#### • VENTILATIE

Het ventilatiesysteem van de helm N104 EVO is als volgt samengesteld:

- **Kinventilatie:** maakt de ventilatie in de buurt van de mond en het vizier mogelijk. Gebruik het schuifje om de ventilatie te openen, zoals aangegeven in figuur 16. Gebruik het schuifje in tegengestelde richting om de ventilatie te sluiten.
- **Topventilatie:** ventilatie in de bovenste zone van het hoofd, dankzij het innovatieve **AIR BOOSTER TECHNOLOGY** systeem dat de ingangslucht kanaliseert van de luchtinlaat aan de bovenkant, door het - zonder verlies - naar de zone boven het hoofd van de bestuurder te leiden. Gebruik het schuifje van de bovenste luchtinlaat tot het einde om de topventilatie te openen (Fig. 17). Gebruik het schuifje in tegengestelde richting om de ventilatie te sluiten.
- **Luchtuitlaten aan de achterkant:** verwijderen warme en gebruikte lucht, en staan garant voor een optimaal comfort aan de binnenkant de helm (Fig. 18).

#### VOORBEREIDING VOOR N-COM® - NOLAN COMMUNICATION SYSTEM

Uw Nolan helm is voorbereid om uitgerust te worden met het N-Com communicatiesysteem.

Bij installatie van het communicatiesysteem (zie de specifieke instructies in de N-Com kit) is het noodzakelijk het schuimplastic maantje aan de onderkant en de schuimplastic inzetstukken uit de helm te halen, zoals wordt getoond in Fig. 19.

#### LET OP!!!

- **Het schuimplastic maantje aan de onderkant en de schuimplastic inzetstukken dienen ALLEEN verwijderd te worden wanneer de helm wordt gebruikt in combinatie met een compatibel N-Com® systeem.**

## **TILLYKKE... med købet af din nye styrthjelm.**

Både design, ergonomi, komfort, vægt, aerodynamik og den simple funktion er konstrueret og udviklet med henblik på at fremstille et moderne produkt med optimal ydelse, der kan imødekomme selv de højeste krav til sikkerhed og komfort.

## **VEJLEDNING VEDRØRENDE SIKKERHED OG ANVENDELSE**

### **• VIGTIGT !**

- Læs denne vejledning og anden tilhørende dokumentation igennem inden styrthjelm tages i brug, idet du her kan finde vigtige oplysninger vedrørende optimal anvendelse af styrthjelm både hvad angår sikkerhed og simpel brug.
- Såfremt anvisningerne i denne vejledning ikke overholdes, kan det reducere styrthjelmens beskyttelsesevne og dermed din personlige sikkerhed.

### **• ANVENDELSE AF STYRTHJELMEN**

- Styrthjelm er specielt udviklet til brug ved kørsel på motorcykel og knallert, og derfor garanteres samme grad af beskyttelse ikke ved anden brug.
- I tilfælde af ulykker yder styrthjelm en beskyttelse, som begrænser stød og skader på hovedet. Den kan dog ikke alene forhindre risikoen for alvorlige og/eller dødelige skader, som i høj grad også afhænger af de dynamiske forhold under sammenstødet - så køр forsigtigt.
- Bær altid din styrthjelm og spænd den godt fast ved kørsel på motorcykel for bedst muligt at udnytte dens beskyttelsesevne.
- Bær aldrig halstørklæde under fastspændingsanordningen eller hat eller andet hovedtøj under selve hjelmen.
- Styrthjelm dæmper støjen fra trafikken. Man skal dog altid sørge for at kunne høre de nødvendige lyde, såsom horn og sirener.
- Hold styrthjelm på afstand af varmekilder, som for eksempel lyd-potten, opbevaringsrummet til bagage eller i førerhuset på et transportmiddel.
- Der må under ingen omstændigheder foretages ændringer på styrthjelm (heller ikke delvise ændringer). Anvend udelukkende tilbehør og/eller originale reservedele, der passer til den specifikke styrthjelm.
- Skader på styrthjelm, som følge af en ulykke, kan ikke altid ses, og derfor skal den altid udskiftes, hvis den har været udsat for et kraftigt stød.
- I tvivlstilfælde hvad angår styrthjelmens sikkerhed, bør den ikke anvendes, og man skal henvende sig til en autoriseret forhandler for at få hjelmen efterset.

### **• VALG AF STYRTHJELM**

#### **Størrelse:**

- For at finde den korrekte størrelse bør du prøve hjelme med forskellige mål og derefter vælge den, som passer bedst til din hovedform, som sidder perfekt og stabilt efter fastspændingen og som samtidig garanterer dig en god komfort.
- Hvis styrthjelm er alt for stor, kan den falde ned over øjnene og dreje rundt om hovedet under kørslen.
- Behold hjelmen på i nogle minutter og mærk efter, at den ikke trykker nogle steder, hvilket på længere sigt kan medføre smerter eller hovedpine.



**Test af størrelsen:**

- Tag hjelmen på og spænd remmen godt fast, og prøv at tage hjelmen af som vist på tegningen (Fig. A). I tilfælde af en ulykke vil de påvirkende kræfter og de forskellige retninger, hvori disse kræfter virker, kunne medføre drejning af hjelmen og mulighed for, at denne glider af hovedet, hvis den ikke er korrekt fastspændt.
- Styrthjelmen må ikke kunne dreje, bevæge sig frit eller tages af. I modsat fald skal man justere længden på remmen eller benytte en anden størrelse hjelm. Gentag testen.

**Fastspændingssystem:**

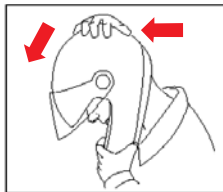
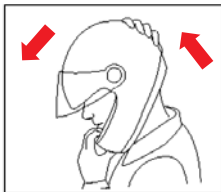
- Fastspændingssystemet (remmen) har en standardlængde. Inden brug skal man sikre sig, at længden er justeret korrekt.
- Kontrollér altid, at remmen er godt fastspændt og ikke snoet, så den sidder ordentligt fast. Inden man kører, skal man altid kontrollere, at remmen ikke er snoet under hagen og at den er trukket så langt tilbage mod halsen som muligt, uden at det føles ubehageligt.
- Remmen skal strammes, så det stadig er muligt at trække vejret frit og synke normalt, men man skal ikke kunne få en finger ind mellem remmen og halsen.
- **Advarsel:** Knappen på remmen har udelukkende til opgave at forhindre, at enden af remmen hænger ned, når den er fastgjort korrekt.

**• VISIR**

- Hvis visiret er beskadiget eller har revner, der reducerer udsynet, er det sandsynligt at også den beskyttende overfladebehandling har taget skade, og derfor skal visiret udskiftes.
- Anvend ikke klæbemidler og lak.
- Visiret kan kun anvendes med den styrthjelm model, som det er udviklet til.

**• VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING**

- Skader på styrthjelmen, som følge af en ulykke, kan ikke altid ses, og derfor skal hjelmen altid udskiftes, hvis den har været udsat for et kraftigt stød.
- **Advarsel:** Styrthjelmen og visiret kan blive så alvorligt beskadiget ved brug af nogle almindelige midler, at skaden bliver synlig. Ved rengøring af hjelmen og visiret, må man udelukkende anvende lunken vand og neutral sæbe. Lad hjelmen tørre ved stuetemperatur, og undgå at udsætte den for direkte solstråler og/eller varmekilder.
- **Advarsel:** Anvend aldrig benzin, fortyndervæske, benzol, opløsningsmidler eller andre kemikalier, som kan:
  - påføre uoprettelig skade på styrthjelmen,
  - ændre de optiske egenskaber, reducere de mekaniske egenskaber og beskadige den beskyttende overfladebehandling på visiret.

**Fig. A**

## BRUGERVEJLEDNING

Hjelmen N104 kan anvendes med to forskellige indstillinger (lukket kæbeparti - P / åbent kæbeparti - J). Brug af hjelmen med indstillingen P (med lukket kæbeparti og visir) giver naturligvis en større beskyttelse i forhold til indstillingen J (med åbent kæbeparti og visir).

### • SYSTEM TIL ÅBNING AF KÆBEPARTIET

N104 er udstyret med det eksklusive system til åbning af kæbepartiet "Dual Action". Dette system gør det muligt at åbne med en hånd og undgår ufrivillig åbning, da den er placeret midt på kæbepartiet. Kun efter at have trykket på udløsningsgrebet er det muligt at åbne det ved brug af det andet greb.

**Note: For at lette monteringen, anbefaler vi at holde kæbestykke og solskærm åbent.**

## 1 ÅBNING

- 1.1 Pres det røde udløsningsgreb udad og drej det med tommelfingeren (Fig. 1).
- 1.2 Sæt pegefingern på åbnegrebet og pres det nedad, så kæbepartiet frigøres (Fig. 2).
- 1.3 Træk det bevægelige kæbeparti fremad og skub det opad i dets drejende, elliptiske bevægelse (Fig. 3).

**VÆR OPMÆRKSOM:** Hvis hjelmen bruges med indstillingen J (åbent kæbeparti), anbefales det at anbringe låsetappen på siden i position "J" (se anvisningerne Indstilling P/J - Fig. A, låsetap opad), så det sikres, at kæbepartiet holdes fast i åben position.

## 2 LUKNING

**VÆR OPMÆRKSOM:** For at kunne lukke kæbepartiet skal man kontrollere, at låsetappen på siden befinder sig i position P, som vist i Fig. B (greb nedad).

- 2.1 Træk kæbepartiet nedad ved at følge dets drejende, elliptiske bevægelse, indtil lukkemekanismen klikker det på plads.
- 2.2 Kontroller, at kæbepartiet er korrekt fastgjort.

## INDSTILLING P/J

### Fig. B (låsetap nedad)

Når låsetappen på siden er i position "P" (Fig. B, låsetap nedad), kan kæbepartiet åbnes og/eller lukkes.

### Fig. A (låsetap opad)

Når låsetappen på siden er i position "J" (Fig. A, låsetap opad), kan kæbepartiet ikke lukkes, og låses fast i åben position.

**VÆR OPMÆRKSOM!** I denne indstilling kan kæbepartiet ikke lukkes igen. Tving ikke kæbepartiet i lukket stilling, da det kan beskadige hjelmens lukkemekanisme. For at lukke kæbepartiet skal man flytte låsetappen i position P (Fig. B, låsetap nedad).

## VÆR OPMÆRKSOM!!!

- Hjelmens beskyttelsesniveau under kørsel afhænger af brugerens indstilling af hjelmen: komplet beskyttelse med lukket kæbeparti og visir, delvis beskyttelse med åbent kæbeparti og/eller visir.
- Undlad at fjerne og/eller røre ved de skruer, hvormed kæbepartiet er fastgjort til skallen.
- Hjelmen må ikke anvendes uden kæbeparti.
- Hjelmen må ikke anvendes, hvis kæbepartiet er i stykker, ret straks henvendelse til en autoriseret Nolan-forhandler.

## • SYSTEM TIL VISIRMEKANISME

### 1 AFMONTERING AF VISIR

- 1.1 Åbn visiret helt op med lukket kæbeparti.
- 1.2 Hold låseknappen til visiret (A) ind mod den forreste del af hjelmen og løs den bagerste, indvendige hægte til visiret (B) fra lejet og træk visiret udad.
- 1.3 Lad visiret glide fremad, til den forreste, indvendige hægte (C) løsnes fra mekanismen (Fig. 4).
- 1.4 Gentag samme fremgangsmåde på den anden side af hjelmen.

**Vigtigt: Tag ikke åbne- og lukkemekanismerne til visiret af kæbepartiet.**

### 2 MONTERING

- 2.1 Sæt visiret i åben stilling med lukket kæbeparti ved at placere visirets indvendige hægter (B) og (C) i de tilhørende låsepunkter i visirmekanismen (Fig. 4).
- 2.2 Sæt hægten (C) i den forreste holder, og tryk visiret mod sidemekanismen ud for den bagerste hægte (B).
- 2.3 Skub samtidigt låseknappen til visiret (A) mod den forreste del af hjelmen, til der høres et klik til fastlåsning af visiret til mekanismen.
- 2.5 Gentag samme fremgangsmåde på den anden side af hjelmen.

## VÆR OPMÆRKSOM!

- **Kontroller, at systemet fungerer korrekt. Åbn visiret. Når kæbepartiet løftes, skal visiret lukke automatisk.**
- **Anvend ikke hjelmen uden at have monteret visiret korrekt.**
- **Hvis visirets åbne- og lukkemekanisme ikke fungerer korrekt eller er beskadiget, skal man rette henvendelse til en autoriseret Nolan-forhandler.**

## • PINLOCK®

*(Disponibel som ekstraudstyr)*

### 1 MONTERING AF INDVENDIG PINLOCK®-SKÆRM

- 1.1 Tag visiret af.
- 1.2 Kontroller, at den interne overflade på visiret er ren og kontroller, at de udvendige greb til justering af stifterne er drejet indad.

- 1.3 Støt den indvendige Pinlock®-skærm på visiret. VIGTIGT: Pinlock®-skærmens silikoneprofil skal være i kontakt med visirets indvendige overflade.
- 1.4 Indsæt den ene side af den indvendige Pinlock®-skærm i en af visirets to stifter, og hold den fast i position (Fig. 5).
- 1.5 Udvid visiret, og fastgør den anden side af den indvendige Pinlock®-skærmen til den anden stift (Fig. 6).
- 1.6 Slip visiret.
- 1.7 Fjern beskyttelsesfilmen på den indvendige Pinlock®-skærm og kontroller, at hele skærmens silikoneprofil klæber til visiret.
- 1.8 Monter visiret på hjelmen.

### **KONTROL OG JUSTERING AF DEN INDVENDIGE SKÆRMS FASTSPÆNDING**

Kontroller, at systemet er monteret korrekt ved at åbne og lukke visiret og kontroller, at der ikke er bevægelse mellem den indvendige skærm og visiret.

Skulle det ske, at den indvendige skærm ikke er ordentligt fastgjort til visiret, skal man dreje begge udvendige reguleringsgreb opad, gradvist og uden at tvinge dem, for dermed at øge fastspændingen (Fig. 7). Man opnår maksimal fastspænding, når de udvendige greb til justering af stifterne er drejet udad.

### **VÆR OPMÆRKSOM!!!**

Hvis der er støv og snavs mellem de to visirer, kan det medføre ridser på begge flader.

Ridser på visiret og den indvendige skærm kan nedsætte udsynet, og de skal således udskiftes.

Kontroller, at den indvendige skærm er korrekt fastspændt med jævne mellemrum for at undgå at denne flytter sig og medfører ridser på begge flader.

Hvis der under brug skulle forekomme fænomener som tildugning af hjelmens visir og/eller kondensdannelse i rummet mellem visiret og den indvendige skærm, bør man kontrollere systemets korrekte montering og fastspænding.

En for tidlig og for stram fastspænding af den indvendige skærm kan medføre en overdrevet tilklæbning af denne mod visirets overflade og/eller permanente deformationer af denne med deraf følgende manglende mulighed for at udføre de efterfølgende reguleringer korrekt.

Langvarig brug under specielle klimatiske forhold kan reducere effektiviteten af systemet og medføre delvis tildugning eller kondensdannelse på den indvendige skærm. I dette tilfælde, for at genoprette systemets effektivitet, fjernes den indvendige skærm fra hjelmens visir og tørres med lun, tør luft.

Hvis man sveder meget eller ånder tungt eller anvender hjelmen i særlige klimatiske forhold (lave temperaturer og/eller øget luftfugtighed eller store temperaturudsving eller voldsom regn) og i længere tid, kan systemets effektivitet blive reduceret pga. tildugning eller kondensdannelse på skærmen.

I disse tilfælde, og for at genoprette systemets effektivitet, skal den indvendige skærm fjernes fra hjelmens visir og tørres med lun, tør luft. Benyt samme fremgangsmåde for selve hjelmen, som man skal lade tørre for at fjerne eventuel fugt, der har dannet sig indvendigt i ovennævnte situationer.

## 2 AFMONTERING AF INDVENDIG PINLOCK®-SKÆRM

2.1 Afmonter visiret med den indvendige Pinlock®-skærm.

2.2 Udvid visiret, og hægt den indvendige Pinlock®-skærm af stifterne (Fig. 6).

2.3 Slip visiret.

### VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

Afmonter den indvendige Pinlock®-skærm fra visiret. Brug en fugtet og blød klud og rens forsigtigt skærmen med neutralt sæbevand. Skyl alle sæberester af under løbende vand.

Lad skærmen tørre uden at tørre med en klud, men tør den under tør og lun luft.

For at bibeholde den indvendige skærms egenskaber uændrede over tid, lad da hjelmen tørre efter brug med visiret åbent på et ventileret og tørt sted.

Skal holdes på afstand af varmekilder og opbevares et mørkt sted.

Brug aldrig opløsningsmidler eller kemiske produkter.

#### • VISION PROTECTION SYSTEM (VPS)

Det nye og eksklusive Vision Protection System (VPS) er en solskærm, der er trykt i **LEXAN®** og behandlet med scratch-resistant/fog-resistant, der er nemt og behageligt at anvende. Man skal blot sænke det for at aktivere det eller hæve det for at fjerne det fra synsfeltet. Det er nyttigt i mange situationer, f.eks. på lange ture uden for byen eller til korte ture i byen.

Det nye låsesystem gør det også muligt at afmontere eller montere solskærmen uden brug af værktøjer, når det skal rengøres eller vedligeholdes.

#### Sådan virker VPS-systemet

VPS-mekanismen gør det muligt, med en simpel bevægelse og uafhængigt af visiret, at aktivere solskærmen ved at sænke den, indtil visirets synsfelt er delvist dækket og er dermed bestemmende for lysgennemgangen. VPS-systemet kan, til hver en tid med en simpel bevægelse og uafhængigt af visiret, fjernes ved at løfte det, således at den almindelige sigtbarhed og beskyttelse, som hjelmens godkendte visir giver, genoprettes.

For at slå VPS-systemet til skal man skubbe låsetappen frem (Fig. 8 B), indtil der høres et klik, der angiver, at låsetap og VPS-system er placeret korrekt.

For at slå VPS-systemet fra skal man trykke på restitutionsknappen (Fig. 8 A), til VPS-systemet udløses og automatisk vender tilbage i hvileposition.

#### Forholdsregler i forbindelse med anvendelse

I de nuværende godkendte standarder (ECE22-05) er det bestemt, at minimum for lysgennemgang i visirerne skal være større end 80% under nattekørsel og således ikke mindre end 50% ved kørsel om dagen. Dette gør, at man oftere, for ikke at sige altid, i forhold til anvendelse af godkendte visirer, skal anvende solbriller, som har en lysgennemgang langt under 50%, ved kørsel om dagen, hvis vejret eller omgivelserne frembringer et særligt lys, f.eks. hvis solen skinner meget kraftigt, for at sørge for, at øjnene ikke for hurtigt bliver trætte under lange køreture eller, at man bliver direkte blændet. Anvendelsen af solbriller gør det særligt besværligt at foretage nogle plud-

selige manøvre som følge af, at man hurtigt har brug for den synsvidde, som hjelmens visir kan give, hvilket f.eks. kunne være tilfældet i en tunnel eller hvis der generelt skulle være nogle kortvarige ændringer af lysforholdene. Med VPS-systemets funktionsmekanisme gøres dette meget simpelt.

### **VÆR OPMÆRKSOM**

- VPS-systemet må kun anvendes om dagen under forhold som beskrevet ovenfor.
- VPS-systemet SKAL være slået fra om natten og/eller under forhold med nedsat sigtbarhed.
- Kontroller altid, at placeringen af VPS-systemet er tilpasset vind- og vejrforhold og/eller ovennævnte brugsforskrifter.
- Vi anbefaler, at VPS-systemet kun anvendes sammen med godkendte seriefremstillede visirer, som har en lysgennemgang, der er større end 80%.
- VPS-systemet erstatter ikke den beskyttelse, som visiret giver, og derfor må det kun anvendes, når hjelmens visir er slået ned.
- Kontroller, at VPS-systemet er rent og fungerer korrekt, således at aktivering heraf ikke forårsager ridser og/eller unormal slitage på selve VPS-systemet.
- Kontroller ALTID, at VPS-systemet fungerer korrekt, og brug ikke hjelmen i tilfælde af funktionsfejl, men ret øjeblikkelig henvendelse til en autoriseret Nolan-forhandler.
- For vedligeholdelse og rengøring af VPS-systemet og visiret henvises til det relevante afsnit i brugsanvisningen til hjelmen.
- Scratch-resistent/fog-resistent behandlingen af VPS-systemet mindsker til dugningsproblemer i betydeligt omfang. Under vedvarende dårlige vejrforhold og/eller omgivende forhold kan der dog opstå tildugning og/eller dannelse af kondens på VPS'en, hvilket kan medføre dårlig og/eller nedsat sigtbarhed. I sådanne tilfælde skal VPS-systemet slås fra.
- I regnvejr og ved direkte kontakt med regndråber på VPS med scratch-resistent/fog-resistent behandling kan det hurtigt medføre uklart syn og dermed nedsat sigtbarhed. I sådanne tilfælde skal VPS-systemet slås fra.
- Den særlige fog-resistent behandling af VPS-systemet er generelt følsomt over for høje temperaturer eller varmekilder. Under sådanne forhold kan der ved kontakt med andre materialer dannes ringe eller pletter. Det anbefales derfor, at man i disse situationer (f.eks. i bagagerummet på varme dage) sikrer sig, at visiret ikke kommer i kontakt med andre materialer.

### **AFMONTERING AF VPS**

VPS-systemet er konstrueret således, at det let og hurtigt kan tages af hjelmen uden anvendelse af værktøj.

For at fjerne VPS-systemet fra hjelmen åbnes kæbepartiet og VPS-systemet skubbes ned ved at skubbe låsetappen på siden fremad (Fig. 8 B).

Hold fast på højre side af VPS-systemet og træk VPS'en mod den forreste del af hjelmen (Fig. 9A) for at hægte den af skallens indvendige sideramme.

Gentag samme handling på venstre side af hjelmen (Fig. 9 B).

## MONTERING AF VPS

For at montere VPS-systemet åbnes hjelmens kæbeparti og det kontrolleres, at låsetappen i siden er placeret helt fremme (Fig. 8 B).

Indsæt VPS-systemets venstre ende i skallens indvendige venstre sideramme, til man mærker, at den er fastgjort (Fig. 9 B).

Gentag den samme handling i højre side (Fig. 9 A).

Kontroller, at VPS-systemet fungerer korrekt ved at slå det til og fra som beskrevet ovenfor.

- **Hvis visirets og/eller VPS-systemets åbne- og lukkemekaniske ikke fungerer korrekt eller er beskadiget, må hjelmen ikke anvendes, og der rettes øjeblikkelig henvendelse til en autoriseret Nolan-forhandler.**

## • WIND PROTECTOR

Dette tilbehør forbedrer hjelmens ydeevne under særlige anvendelsesforhold.

Vindbeskytteren (Wind Protector) mindsker ubehagelig luftinfiltration under hagepartiet.

Se Fig. 10 for montering og afmontering.

## VÆR OPMÆRKSOM!!!

Vindbeskytteren er nem at montere og afmontere. Den korrekte montering af dette tilbehør kan kontrolleres ved at trække det let indad mod hjelmen med tommel- og pegefingre. Hvis den kan fjernes herved, skal monteringen gentages.

## • INDVENDIG, UDSKIFTELIG KOMFORTPOLSTRING

For at fjerne og/eller genmontere den indvendige komfortpolstring åbnes kæbepartiet og VPS-systemet løftes op.

## 1 AFMONTERING AF PUDER

1.1 Åbn hageremmen (se anvisningerne), træk den forreste del af venstre pudepolstring mod hjelmens midte for at løsne trykknapperne på bagsiden af selve pudepolstringen (Fig. 11 B).

1.2 Tag venstre pudepolstring ud af hjelmen ved at tage hageremmens venstre beslag ud gennem hullet i puden.

1.3 Gentag samme fremgangsmåde for højre pudepolstring.

**N.B. Flamingopuderne må ikke fjernes.**

## 2 AFMONTERING AF NAKKEPOLSTRING

2.1 Træk nakkepolstringens bagerste klapper ud af lejerne på skallens liste som vist i fig. 12 og fig. 15.

2.2 Når den forreste trykknop er frigjort fra venstre pude, trækkes det forreste fastgøringsøje ud som vist i fig. 11 A.

2.3 Gentag ovenstående fremgangsmåde på højre side af hjelmen.

2.4 Fjern nakkepolstringen.

2.5 Tryk igen pudernes forreste holdeknapper fast (venstre og højre).

### 3 AFMONTERING AF INDTRÆK

Før indtrækket afmonteres, skal nakkepolstringen afmonteres som angivet i det foregående afsnit.

- 3.1 Træk indtrækkets bagerste klapper ud af lejerne på skallens liste som vist i fig. 13.
- 3.2 Hold fat om den forreste venstre del af indtrækket og træk det opad for at frigøre indtrækkets klap fra holderen, der er fastgjort til den indvendige flamingoskal (fig. 14). Gentag fremgangsmåden på de midterste frontklapper og klappen i højre side.
- 3.3 Tag indtrækket helt ud af hjelmen.

### 4 MONTERING AF INDTRÆK

- 4.1 Placer indtrækket i hjelmen, så det slutter helt tæt mod bunden.
- 4.2 Sæt frontklappen i venstre side i sædet på holderen, der er fastgjort på den indvendige flamingoskal, og skub den nedad, så den hægtes helt på plads (fig. 14). Benyt samme fremgangsmåde med de midterste frontklapper og klappen i højre side.
- 4.3 Sæt indtrækkets bagerste klapper i de nederste lejer på skallens liste som vist i fig. 13.
- 4.4 Sørg for, at indtrækket sidder korrekt, og slutter tæt til skallen.

**N.B. Kontroller, at indtrækkets forreste område er monteret korrekt, og sænk VPS-systemet, som skal kunne bevæges frit. I modsat fald gentages punkt 3.2 og 4.2.**

### 5 MONTERING AF NAKKEPOLSTRING

- 5.1 Sæt nakkepolstringens bagerste klapper i de øverste lejer på skallens liste som vist i fig. 12 og fig. 15.
- 5.2 Når den forreste trykknop er frigjort fra venstre pude, trækkes det forreste fastgøringssøjle på nakkepolstringen ud som vist i fig. 11 A.
- 5.3 Gentag ovenstående fremgangsmåde på højre side af hjelmen.
- 5.4 Tryk igen pudernes forreste holdeknapper fast (venstre og højre).

### 6 MONTERING AF PUDER

- 6.1 Før hageremmens venstre rem og beslag gennem hullet i venstre pude.
- 6.2 Tryk på pudepolstringen ud for trykknapperne på bagsiden for at hægte dem fast i deres sæder (fig. 11 B).
- 6.3 Gentag samme fremgangsmåde for højre pudepolstring.

### VÆR OPMÆRKSOM!!!

- Tag kun polstringen ud, når det skal rengøres eller vaskes.
- Hjelmen må under ingen omstændigheder anvendes, hvis man ikke har sat den indvendige komfortpolstring og puderne fuldstændigt og rigtigt på igen.
- Vask skal udføres forsigtigt i hånden og kun med mild sæbe og vand, der ikke er mere end 30° C varmt.
- Skyl efter med koldt vand og lad tørre ved stuetemperatur på et sted, som er beskyttet mod direkte sollys.
- Den indvendige komfortpolstring må aldrig vaskes i vaskemaskine.
- Flamingoen inden i hjelmen er et materiale, som er meget deformerbart, og det har til formål at absorbere stød ved deformation og delvis ødelæggelse af hjelmens dele.
- Rengør kun med en fugtig klud og lad tørre ved stuetemperatur på et sted, som er beskyttet mod direkte sollys.



- Undgå at foretage nogen form for ændringer eller indgreb på de indvendige flammingsdele.
- Anvend aldrig værktøjer ved udførelse af ovennævnte punkter.

#### • VENTILATION

Ventilationssystemet for hjelmen N104 EVO består af:

- **Nedre ventilationssystem:** Sørger for ventilation af området omkring munden og visiret. Drej låsetappen for at åbne ventilationen som vist i figur 16. Drej låsetappen i modsat retning for at lukke ventilationen.
- **Øvre ventilationssystem:** Sørger for ventilation i hovedets øverste område takket være det nyskabende system **AIR BOOSTER TECHNOLOGY**, som kanalisere indgangsluften fra den øverste luftåbning og retter den - uden at sprede den - mod det øverste område af førerens hoved. Drej låsetappen til den øverste luftåbning i bund for at åbne frontventilationen (fig. 17). Drej låsetappen i modsat retning for at lukke ventilationen.
- **Bagerste udblæsningsåbninger:** Sørger for at fjerne varm og dårlig luft og sikrer en optimal komfort inde i hjelmen (fig. 18).

#### KLARGJORT TIL N-COM® - NOLAN COMMUNICATION SYSTEM

Din Nolan-hjelm er klargjort til at kunne udstyres med kommunikationssystemet N-Com.

Under installationen af kommunikationssystemet (se de specifikke instruktioner i Kit N-Com) er det nødvendigt at fjerne den nedre klap og klapperne i skummateriale fra hjelmen som vist i Fig. 19.

#### VÆR OPMÆRKSOM!!!

- **Den nedre klap og klapperne i skummateriale skal KUN fjernes, hvis hjelmen kan anvendes med et system, som er kompatibelt med N-Com®.**

## **ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ... για την αγορά του νέου σας κράνους.**

Το design, η εργονομία, η άνεση, το περιορισμένο βάρος του, η αεροδυναμικότητα, οι απλοί και λειτουργικοί χειρισμοί, όλα έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για την επίτευξη ενός μοντέρνου προϊόντος με μέγιστες επιδόσεις, σε θέση να ικανοποιεί ακόμη και τις πλέον υψηλές απαιτήσεις ως προς την ασφάλεια και την άνεση.

## **ΑΣΦΑΛΕΙΑ και ΚΑΝΟΝΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

### **• ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

- Διάβασε το βιβλίο αυτό και όλα τα άλλα έγγραφα που συμπεριλαμβάνονται πριν χρησιμοποιήσεις το κράνος σου καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες που θα σε βοηθήσουν να χρησιμοποιήσεις με τον καλύτερο δυνατό τρόπο το κράνος, με πλήρη ασφάλεια και ευκολία.
- Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών θα μπορούσε να μειώσει την προστασία που παρέχεται από το κράνος και άρα την ασφάλειά σου.

### **• ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ**

- Το κράνος έχει σχεδιαστεί ειδικά για μοτοσυκλετική χρήση, για το λόγο αυτό δεν εξασφαλίζει την ίδια προστασία για διαφορετική χρήση από την προβλεπόμενη.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, το κράνος είναι ένα στοιχείο προστασίας που επιτρέπει τον περιορισμό των τραυματισμών και των σωματικών βλαβών στο κεφάλι. Αλλά ωστόσο, δεν είναι σε θέση από μόνο του να περιορίσει τους κινδύνους σοβαρών και/ή θανατηφόρων τραυματισμών, οι οποίοι εξαρτώνται από την ειδική δυναμική της σύγκρουσης, ως εκ τούτου οδήγησε με σύνεση
- Φόρα πάντα το κράνος σου καλά δεμένο κατά την οδήγηση μοτοσυκλετών, έτσι ώστε να μπορείς να εκμεταλλευτείς όλη την προστασία που σου προσφέρει.
- Μη φοράς ποτέ εσάρπες κάτω από το σύστημα πρόσδεσης ή καπέλα κάτω από το κράνος.
- Το κράνος μπορεί να αμβλύνει τους θορύβους της κίνησης. Πάντως, σε κάθε περίπτωση, βεβαιώσου ότι ακούς καλά όλους τους απαραίτητους ήχους όπως κλάξον και σειρήνες έκτακτης ανάγκης.
- Κράτα το πάντα μακριά από πηγές θερμότητας, όπως για παράδειγμα η εξάτμιση, ο χώρος του μπασούλου ή μέσα στον εσωτερικό χώρο ενός μέσου μεταφοράς.
- Μην τροποποιείτε και/ή μην επεμβαίνετε στο κράνος (ακόμη και μόνον εν μέρει) για κανένα λόγο. Χρησιμοποίησε μόνο γνήσια εξαρτήματα και/ή ανταλλακτικά κατάλληλα για το δικό σου ειδικό μοντέλο κράνους.
- Φθорές στο κράνος, που μπορούν να προκληθούν από τυχαίες πτώσεις, δεν είναι πάντα εμφανείς. Κάθε κράνος που έχει υποστεί κάποιο βίαιο χτύπημα πρέπει να αντικαθίσταται.
- Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με την ακεραιότητα και την ασφάλεια του κράνους, μην το χρησιμοποιείς και απευθύνσου σε έναν εξουσιοδοτημένο πωλητή, για να το ελέγξει.

### **• ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ**

#### **Μέγεθος:**

- για να βρεις το σωστό μέγεθος, φόρεσε κράνη διαφορετικού μεγέθους, και επέλεξε αυτό που νιώθεις σταθερά στη θέση του, αλλά με πλήρη άνεση.
- ένα κράνος πολύ μεγάλο μπορεί να κατέβει μέχρι το σημείο που να καλύψει τα μάτια, ή μπορεί να στραφεί στο πλάι κατά την οδήγηση.
- κράτησέ το στο κεφάλι σου για μερικά λεπτά και βεβαιώσου ότι δεν υπάρχουν περιοχές πίεσης, που μετά από αρκετό διάστημα μπορούν να προκαλέσουν μούδιασμα ή πονοκέφαλο.

#### **Ολίσθηση του κράνους:**

- φορώντας το κράνος και με το λουράκι καλά δεμένο, δοκίμασε να βγάλεις το κράνος όπως φαίνεται στην εικόνα (Εικ. Α). Πράγματι, σε περίπτωση ατυχήματος, οι προσκρούσεις που

λαμβάνονται από διαφορετικές κατευθύνσεις, τείνουν να βγάλουν το κράνος από το κεφάλι.  
 - το κράνος δεν πρέπει να στρέφεται, να κινείται ελεύθερα στο κεφάλι ή να βγαίνει γλιστρώντας.  
 Σε αντίθετη περίπτωση ρύθμισε το μήκος του λουριού ή άλλαξε το μέγεθος του κράνους.  
 Επανάλαβε και πάλι το τεστ.

### Σύστημα συγκράτησης:

- το σύστημα συγκράτησης (λουράκι) ρυθμίζεται με ένα στάνταρ μήκος της σειράς παραγωγής, πριν το χρησιμοποιήσεις έλεγξε τη σωστή προ-ρύθμιση.
- να βεβαιώνεται πάντα ότι το λουράκι είναι καλά δεμένο και σφιχτό έτσι ώστε να κρατά σταθερό το κράνος επάνω στο κεφάλι.. Σε κάθε περίπτωση, πριν ξεκινήσεις, να βεβαιώνεται ότι το λουράκι είναι σφιγμένο καλά κάτω από το πηγούνι, όσο πιο πίσω γίνεται προς το λαϊμό, αλλά χωρίς να είναι άβολο.
- η σωστή τάση του λουριού πρέπει να σου επιτρέπει μία κανονική αναπνοή και κατάποση, αλλά χωρίς να μπορεί να περνά ένα δάχτυλο ανάμεσα στο λουράκι και το λαϊμό.
- **Προσοχή:** το κουμπί που ενδεχομέ νως υπάρχει επάνω στο λουράκι έχει αποκλειστικά τη λειτουργία να εμποδίσουν το ανέμισμα της άκρης του λουριού, αφού έχει προσδεθεί σωστά.

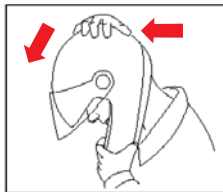
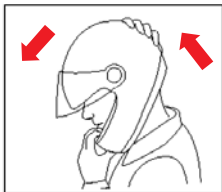
### • ΠΡΟΣΩΠΙΔΑ

- Εάν η προσωπίδα έχει φθαρεί και παρουσιάζει έντονες γρατσουνιές που μειώνουν την ορατότητα, είναι πιθανόν να έχει επηρεαστεί η προστατευτική επεξεργασία, και ως εκ τούτου η προσωπίδα πρέπει να αντικατασταθεί.
- Μην εφαρμόζετε αυτοκόλλητα και βερνίκια.
- Η προσωπίδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για το μοντέλο του κράνους για το οποίο έχει σχεδιαστεί.

### • ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Φθορές στο κράνος, που μπορεί να έχουν προκληθεί από τυχαίες πτώσεις, δεν είναι πάντα εμφανή. Κάθε κράνος που έχει υποστεί κάποιο βίαιο χτύπημα πρέπει να αντικαθίσταται.
- **Προσοχή:** το κράνος και η προσωπίδα μπορούν να υποστούν σοβαρή βλάβη από ορισμένες κοινές ουσίες χωρίς να είναι εμφανής η ζημία. Για τις εργασίες καθαρισμού του κράνους και της προσωπίδας, χρησιμοποίησε μόνο χλιαρό νερό και ουδέτερο σαπούνι, στέγνωσε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, μακριά από τον ήλιο και/ή από πηγές θερμότητας.
- **Προσοχή:** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλυτικό, βενζόλιο, διαλυτικά ή άλλες χημικές ουσίες γιατί μπορεί:
  - να προκαλέσουν ανεπανόρθωτη ζημία στο κράνος
  - να τροποποιήσουν τις οπτικές ιδιότητες, να μειώσουν τις μηχανικές ιδιότητες και να εξασθενίσουν την προστατευτική επεξεργασία της προσωπίδας.

Εικ. Α



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το κράνος N104 μπορεί να χρησιμοποιηθεί με δύο τρόπους (υποσιάγωνο κλειστό - P / υποσιάγωνο ανοιχτό - J). Η χρήση του κράνους με τον τρόπο P, (με το υποσιάγωνο και τη ζελατίνα κλειστά) προσφέρει φυσικά, μεγαλύτερο βαθμό προστασίας σε σχέση με τον τρόπο J (με υποσιάγωνο και ζελατίνα ανοιχτά).

### • ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΥΠΟΣΙΑΓΩΝΟΥ

Το κράνος N104 διαθέτει το αποκλειστικό σύστημα ανοίγματος υποσιάγωνου "Dual Action" το οποίο, επειδή βρίσκεται στο κέντρο του υποσιάγωνου, επιτρέπει το άνοιγμα με το ένα χέρι και αποτρέπει το μη ηθελμένο άνοιγμα: μόνο εφόσον έχετε ενεργοποιήσει τον πρώτο μοχλό απελευθέρωσης μπορείτε να το ανοίξετε χρησιμοποιώντας τον δεύτερο μοχλό.

**Σημείωση :** Για ευκολότερη τοποθέτηση του κράνους συνιστούμε να κρατάτε το κινητό μέρος του κράνους ανοικτό και το αντιηλιακό ζελατινακι VPS στην πάνω θέση κατά την διαρκεία του χειρισμού.

### 1 ΑΝΟΙΓΜΑ

- 1.1 Σπρώξτε προς τα έξω τον κόκκινο μοχλό απελευθέρωσης στρέφοντάς τον με τον αντίχειρα (Εικ. 1).
- 1.2 Τοποθετήστε τον δείκτη σας πάνω στον μοχλό ανοίγματος και σπρώξτε προς τα κάτω έτσι ώστε να απασφαλίσετε το υποσιάγωνο (Εικ. 2).
- 1.3 Τραβήξτε προς τα εμπρός το ανοιγόμενο υποσιάγωνο και συνοδεύστε το κατά την ανοδική ελλειπτική περιστροφική του κίνηση (Εικ. 3).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** αν το κράνος χρησιμοποιηθεί με τον τρόπο J (με το υποσιάγωνο ανοιχτό) συνιστούμε να τοποθετήσετε τον αριστερό πλευρικό ολισθητήρα απελευθέρωσης στη θέση "J" (δείτε οδηγίες Τρόπος P/J - Εικ. Α, ολισθητήρας προς τα πάνω), για να ασφαλίσετε το υποσιάγωνο σε ανυψωμένη θέση.

### 2 ΚΛΕΙΣΙΜΟ

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για να μπορέσετε να κλείσετε το υποσιάγωνο, βεβαιωθείτε ότι ο πλευρικός ολισθητήρας ασφάλισης βρίσκεται στη θέση P 'όπως φαίνεται στην Εικ. Β (μοχλός προς τα κάτω).

- 2.1 Τραβήξτε το υποσιάγωνο προς τα κάτω συνοδεύοντάς την περιστροφική ελλειπτική κίνησή του μέχρι να ακουστούν τα κλικ του μηχανισμού κλεισίματος.
- 2.2 Βεβαιωθείτε ότι το υποσιάγωνο έχει κλείσει σωστά.

### ΤΡΟΠΟΣ P/J

#### Εικ. Β (ολισθητήρας προς τα κάτω)

Όταν ο πλευρικός ολισθητήρας ασφάλισης βρίσκεται στη θέση "P" (Εικ.Β, ολισθητήρας προς τα κάτω), το υποσιάγωνο μπορεί να είναι ανοικτό ή/και κλειστό.

#### Εικ. Α (ολισθητήρας προς τα πάνω)

Όταν ο πλευρικός ολισθητήρας ασφάλισης βρίσκεται στη θέση "J" (Εικ. Α, ολισθητήρας προς τα πάνω), το υποσιάγωνο δεν μπορεί να είναι κλειστό, παραμένει ασφαλισμένο σε ανοικτή θέση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Σε αυτή τη θέση το υποσιάγωνο δεν μπορεί να ξανακλείσει. Μην ασκείτε πίεση στο κλείσιμο διότι αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβες στο μηχανισμό κλεισίματος του κράνους. Για να κλείσετε το υποσιάγωνο θα πρέπει να μετακινήσετε τον ολισθητήρα ασφάλισης στη θέση P (Εικ. Β, ολισθητήρας προς τα κάτω).

## **ΠΡΟΣΟΧΗ!!!**

- Το επίπεδο προστασίας αυτού του κράνους κατά τη διάρκεια της οδήγησης του οχήματος σχετίζεται με τον τρόπο που έχει επιλέξει ο χρήστης: ολοκληρωμένη προστασία με υποσιάγωνο και ζελατίνα κλειστά, μερική προστασία με υποσιάγωνο ή/και ζελατίνα ανοικτά.
- Μην ξεβιδώνετε ή/και αλλάζετε τις βίδες στερέωσης του υποσιάγωνου στο κέλυφος.
- Μη χρησιμοποιείτε κράνος χωρίς υποσιάγωνο.
- Μη χρησιμοποιείτε το κράνος σε περίπτωση που δε λειτουργεί σωστά το υποσιάγωνο, απευθυνθείτε αμέσως σε ένα εξουσιοδοτημένο σημείο πώλησης της Nolan.

## **• ΣΥΣΤΗΜΑ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ ΖΕΛΑΤΙΝΑΣ**

### **1 ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΖΕΛΑΤΙΝΑΣ**

- 1.1 Ενώ το υποσιάγωνο είναι κλειστό, ανοίξτε τελείως τη ζελατίνα.
  - 1.2 Κρατήστε πατημένο το κουμπί απελευθέρωσης ζελατίνας (A) προς το μπροστινό μέρος του κράνους και απασφαλίστε το πίσω άγκιστρο στο εσωτερικό της ζελατίνας (B) από τη θέση του, τραβώντας τη ζελατίνα προς τα έξω
  - 1.3 Ολισθήστε προς τα εμπρός τη ζελατίνα έως ότου απασφαλιστεί το άγκιστρο στο εσωτερικό (C) από το μηχανισμό (Εικ. 4).
  - 1.4 Επαναλάβετε τις προηγούμενες ενέργειες από την άλλη πλευρά του κράνους.
- Προσοχή:** Μην αφαιρείτε τους μηχανισμούς ανοίγματος και κλεισίματος της ζελατίνας από το υποσιάγωνο.

### **2 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ**

- 2.1 Ενώ το υποσιάγωνο είναι κλειστό, τοποθετήστε τη ζελατίνα σε ανοιχτή θέση, θέτοντας τα άγκιστρα της ζελατίνας (B) και (C) σε αντιστοιχία με τις ειδικές υποδοχές που έχουν προβλεφθεί στο μηχανισμό της ζελατίνας (Εικ. 4).
- 2.2 Εισάγετε το άγκιστρο (C) στην μπροστινή ειδική υποδοχή και πιέστε τη ζελατίνα προς τον πλευρικό μηχανισμό σε αντιστοιχία με το πίσω άγκιστρο (B).
- 2.3 Σπρώξτε ταυτόχρονα το κουμπί απελευθέρωσης ζελατίνας (A) προς το μπροστινό μέρος του κράνους έως ότου ακουστεί το κλικ του άγκιστρου της ζελατίνας στον μηχανισμό.
- 2.5 Επαναλάβετε τις προηγούμενες ενέργειες από την άλλη πλευρά του κράνους.

## **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα λειτουργεί σωστά. Ανοίξτε τη ζελατίνα. Ανοίγοντας το υποσιάγωνο, η ζελατίνα θα πρέπει να κλείσει αυτόματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το κράνος χωρίς να έχετε τοποθετήσει σωστά τη ζελατίνα.
- Εάν οι μηχανισμοί ανοίγματος και κλεισίματος της ζελατίνας παρουσιάζουν δυσλειτουργίες ή φθορές, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο σημείο πώλησης Nolan.

## **• PINLOCK®**

(Διαθέσιμο ως προαιρετικό αξεσουάρ)

### **1 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΖΕΛΑΤΙΝΑΣ PINLOCK®**

- 1.1 Αφαιρέστε τη ζελατίνα.

- 1.2 Βεβαιωθείτε ότι η εσωτερική επιφάνεια της ζελατίνας είναι καθαρή και ελέγξτε ότι οι εξωτερικοί μοχλοί ρύθμισης των πείρων είναι γυρισμένοι προς τα μέσα.
- 1.3 Τοποθετήστε την εσωτερική ζελατίνη Pinlock® στη ζελατίνη. ΠΡΟΣΟΧΗ: το προφίλ σιλικόνης της εσωτερικής ζελατίνας Pinlock® πρέπει να έρχεται σε επαφή με την εσωτερική επιφάνεια της ζελατίνας.
- 1.4 Τοποθετήστε τη μία πλευρά της εσωτερικής ζελατίνας Pinlock® σε έναν από τους δύο πείρους της ζελατίνας και στερεώστε την (Εικ. 5).
- 1.5 Επεκτείνετε τη ζελατίνη και τοποθετήστε στον δεύτερο πείρο τη δεύτερη πλευρά της εσωτερικής ζελατίνας Pinlock® (Εικ. 6).
- 1.6 Αφήστε και πάλι ελεύθερη τη ζελατίνη.
- 1.7 Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη της εσωτερικής ζελατίνας Pinlock® και ελέγξτε ότι όλο το προφίλ σιλικόνης της ζελατίνας είναι προσκολλημένο στη ζελατίνη.
- 1.8 Εφαρμόστε τη ζελατίνη στο κράνος.

### **ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΤΑΝΥΣΗΣ ΤΗΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΖΕΛΑΤΙΝΑΣ**

Ελέγξτε τη σωστή συναρμολόγηση του συστήματος ανοίγοντας και κλείνοντας τη ζελατίνη και ελέγχοντας ότι δεν υπάρχει σχετική κίνηση μεταξύ της εσωτερικής ζελατίνας και της ζελατίνας.

Αν η εσωτερική ζελατίνη δεν είναι καλά στερεωμένη στη ζελατίνη προβείτε ταυτόχρονα στις απαραίτητες ενέργειες στους δύο εξωτερικούς μοχλούς ρύθμισης των πείρων περιστρέφοντάς τους προς τα πάνω σταδιακά και χωρίς υπερβολή για να αυξήσετε την τάνυση (Εικ. 7). Η μέγιστη τάνυση επιτυγχάνεται όταν οι εξωτερικοί μοχλοί ρύθμισης των πείρων είναι στραμμένοι προς τα έξω.

### **ΠΡΟΣΟΧΗ!!!**

Η ενδεχόμενη παρουσία σκόνης μεταξύ των δύο ζελατίνων μπορεί να προκαλέσει γρατσουνιές και στις δύο επιφάνειες.

Ζελατίνες και εσωτερικές ζελατίνες που έχουν υποστεί φθορά από γρατσουνιές ενδέχεται να παρέχουν μειωμένη ορατότητα και πρέπει να αντικαθίστανται.

Ελέγχετε τακτικά ότι η τάνυση της εσωτερικής ζελατίνας είναι σωστή και ότι δεν κινείται, ώστε να μην μπορεί να προκαλέσει γρατσουνιές στις δύο επιφάνειες.

Σε περίπτωση που κατά τη διάρκεια της χρήσης παρουσιαστούν φαινόμενα θαμπώματος της ζελατίνας του κράνους ή/και σχηματισμός συμπυκνώματος μεταξύ ζελατίνας και εσωτερικής ζελατίνας, ελέγξτε τη σωστή συναρμολόγηση και τάνυση του συστήματος.

Η υπερβολική και πρόωρη τάνυση της εσωτερικής ζελατίνας μπορεί να επιφέρει υπερβολική προσκόλληση αυτής στην επιφάνεια της ζελατίνας ή/και μόνιμες αλλοιώσεις αυτής με επακόλουθο να μην μπορούν να εκτελεστούν σωστά οι ακόλουθες ρυθμίσεις.

Παρατεταμένη χρήση σε ιδιαίτερες κλιματικές συνθήκες μπορεί να μειώσει την αποτελεσματικότητα του συστήματος, δημιουργώντας μερικό θάμπωμα ή σχηματισμό συμπυκνώματος στην εσωτερική ζελατίνη. Στην περίπτωση αυτή, για να αποκαταστήσετε την αποτελεσματικότητα του συστήματος, αφαιρέστε την εσωτερική ζελατίνη από τη ζελατίνη του κράνους και στεγνώστε την με ξηρό και χλιαρό αέρα.

Η έντονη εφίδρωση/αναπνοή, η χρήση σε ιδιαίτερες κλιματικές συνθήκες (χαμηλές θερμοκρασίες και/ή αυξημένη υγρασία ή απότομες αλλαγές της θερμοκρασίας - έντονη βροχή) και η έντονη και παρατεταμένη χρήση μπορούν να προκαλέσουν μείωση της αποτελεσματικότητας του συστήματος, προκαλώντας θάμπωμα ή σχηματισμό συμπυκνώματος στην εσωτερική ζελατίνη.

Σε αυτές τις περιπτώσεις, μετά τη χρήση, για να αποκαταστήσετε την αποτελεσματικότητα του συστήματος, αφαιρέστε την εσωτερική ζελατίνη από τη ζελατίνη του κράνους και στεγνώστε την με ξηρό και χλιαρό αέρα. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία και για το κρά-

νος, το οποίο θα πρέπει να αφήνεται να στεγνώσει για να αφαιρέσετε τυχόν υγρασία που σχηματίστηκε στο εσωτερικό του εξαιτίας των συνθηκών που περιγράφηκαν παραπάνω.

## **2 ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΖΕΛΑΤΙΝΑΣ PINLOCK®**

2.1 Αποσυναρμολογήστε τη ζελατίνα που είναι εξοπλισμένη με εσωτερική ζελατίνα Pinlock®.

2.2 Επεκτείνετε τη ζελατίνα και απασφαλίστε την εσωτερική ζελατίνα Pinlock® από τους πείρους (Εικ. 6).

2.3 Αφήστε ελεύθερη τη ζελατίνα.

## **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**

Αποσυναρμολογήστε την εσωτερική ζελατίνα Pinlock® από τη ζελατίνα. Χρησιμοποιώντας ένα υγρό και μαλακό πανί, καθαρίστε απαλά με υγρό ουδέτερο σαπούνι. Αφαιρέστε κάθε ίχνος σαπουνιού κάτω από τρεχούμενο νερό.

Αφήστε την εσωτερική ζελατίνα να στεγνώσει χωρίς να την τρίψετε, με τη βοήθεια ξηρού και χλιαρού αέρα.

Για να διατηρήσετε τα χαρακτηριστικά της εσωτερικής ζελατίνας αναλλοίωτα στο πέρασμα του χρόνου, μετά από τη χρήση του κράνους αφήστε το να στεγνώσει σε αεριζόμενο και ξηρό χώρο, με τη ζελατίνα ανοιχτή.

Κρατήστε το μακριά από πηγές θερμότητας και φυλάξτε το σε σκοτεινό χώρο.

Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή χημικά προϊόντα.

### **• VISION PROTECTION SYSTEM (VPS)**

Η νέα και αποκλειστική εσωτερική ζελατίνα Vision Protection System (VPS) είναι ένα φίλτρο προστασίας από τον ήλιο από **LEXAN®** με αντιχαρακτική/αντιθαμβωτική επεξεργασία (scratch-resistant/fog-resistant), απλή και άνετη στη χρήση της: αρκεί να τη χαμηλώσετε για να την ενεργοποιήσετε ή να την ανασηκώσετε για να την αποκλείσετε από το οπτικό πεδίο. Είναι χρήσιμη σε όλες τις περιπτώσεις, στις μεγάλες διαδρομές εκτός πόλης ή για μικρές διαδρομές εντός της πόλης.

Εκτός αυτού, το καινοτόμο σύστημα στερέωσης επιτρέπει την τοποθέτηση και αφαίρεση της αντηλιακής ζελατίνας για τις συνήθεις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού, χωρίς τη χρήση εργαλείων.

### **Λειτουργία του VPS**

Ο μηχανισμός του VPS επιτρέπει, με μια απλή κίνηση και ανεξάρτητα από τη ζελατίνα, την ενεργοποίηση της αντηλιακής ζελατίνας, κατεβάζοντάς την ώστε να καλύπτει εν μέρει το οπτικό πεδίο της ζελατίνας και καθορίζοντας έτσι την επιθυμητή μείωση της διαπερατότητας του φωτός. Ανά πάσα στιγμή, πάντα με μια απλή κίνηση και ανεξάρτητα από τη ζελατίνα, το VPS μπορεί στη συνέχεια να απενεργοποιηθεί και να ανασηκωθεί γρήγορα μέχρι το σημείο επαναφοράς των κανονικών συνθηκών ορατότητας και προστασίας που παρέχονται από την εγκεκριμένη ζελατίνα του κράνους.

Για να ενεργοποιήσετε το VPS σπρώξτε τον ολισθητήρα προς τα εμπρός (Εικ. 8 Β) μέχρι να ακουστεί το κλικ που επιβεβαιώνει τη σωστή τοποθέτηση του ολισθητήρα και του VPS. Για να απενεργοποιήσετε το VPS, πατήστε το κουμπί ανάκτησης (Εικ. 8Α) έως ότου απελευθερωθεί το VPS το οποίο επανέρχεται αυτόματα σε θέση εκτός χρήσης.

### **Προφυλάξεις κατά τη χρήση**

Οι τρέχουσες προδιαγραφές (OEE22-05) ορίζουν ότι τα ελάχιστα επίπεδα φωτεινής διαπερατότητας των ζελατινών πρέπει να είναι μεγαλύτερα του 80% κατά τη νυχτερινή οδήγηση και σε κάθε περίπτωση όχι μικρότερα του 50% κατά την οδήγηση την ημέρα. Αυτό καθιστά πολύ συχνή, για να μην πούμε σχεδόν υποχρεωτική, την προσφυγή στη

χρήση γυαλίων ηλίου - που καθορίζουν μία επακόλουθη διαπερατότητα πολύ μικρότερη από το 50% - κατά την οδήγηση την ημέρα σε ιδιαίτερες μετεωρολογικές και περιβαλλοντικές συνθήκες φωτός, για παράδειγμα με δυνατή φωτεινότητα προκαλούμενη από υψηλή ένταση ή/και πρόσπτωση των ηλιακών ακτίνων, με σκοπό να μειώνεται η κόπωση των ματιών στις μεγάλες διαδρομές ή να μειώνεται ο κίνδυνος άμεσου θαμπώματος σε σχέση με τη χρήση μόνο των εγκεκριμένων ζελατινών. Ωστόσο η χρήση γυαλίων ηλίου καθιστά ιδιαίτερα δύσκολους τους ενδεχόμενους χειρισμούς έκτακτης ανάγκης που προέρχονται από την ανάγκη να επανέλθει γρήγορα η μέγιστη ορατότητα που παρέχεται από την ζελατίνη του κράνους, όπως για παράδειγμα συμβαίνει όταν μπαίνει κανείς σε ένα τούνελ ή, γενικά, όταν παρουσιάζονται αιφνίδιες μεταβολές της φωτεινότητας του περιβάλλοντος. Χάρη στο μηχανισμό λειτουργίας του, στην περίπτωση του VPS, οι χειρισμοί αυτοί αντίθετα απλοποιούνται.

## **ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Το VPS μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο την ημέρα και στις συνθήκες περιβάλλοντος που περιγράφηκαν παραπάνω.
- Το VPS ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ να χρησιμοποιείται τη νύχτα ή/και σε συνθήκες ανεπαρκούς ορατότητας.
- Να βεβαιώνετε πάντα ότι η τοποθέτηση του VPS είναι κατάλληλη για τις διάφορες μετεωρολογικές-περιβαλλοντικές συνθήκες ή/και σύμφωνη με τις προαναφερθείσες συστάσεις ως προς τη χρήση.
- Συστήνουμε να χρησιμοποιείτε το VPS μόνον και αποκλειστικά σε συνδυασμό με την εγκεκριμένη ζελατίνη της σειράς, η οποία να έχει δηλαδή τιμή διαπερατότητας ανώτερη του 80%.
- Το VPS δεν αντικαθιστά την προστασία που παρέχει η ζελατίνη και ως εκ τούτου πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όταν η ζελατίνη του κράνους είναι κατεβασμένη.
- Βεβαιώνετε ότι το VPS είναι καθαρό και λειτουργεί σωστά έτσι ώστε όταν το ανοίγετε να μην προκαλούνται γρατσουνιές ή/και ασυνήθεις φθορές στη ζελατίνη.
- Να ελέγχετε ΠΑΝΤΟΤΕ τη σωστή λειτουργία του VPS και σε περίπτωση δυσλειτουργιών, μη χρησιμοποιείτε το κράνος και απευθυνθείτε αμέσως σε ένα εξουσιοδοτημένο σημείο πώλησης της Nolan.
- Για τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού του VPS και της ζελατίνας δείτε το ειδικό τμήμα του εγχειριδίου χρήσης του κράνους.
- Η ανθεκτικές στο θάμπωμα των τζαμιών/ανθεκτικά στις γρατσουνιές (scratch-resistant/fog-resistant) του VPS μειώνει σημαντικά το πρόβλημα του θαμπώματος. Η συνέχιση ιδιαίτερα έντονων μετεωρολογικών και/ή περιβαλλοντολογικών συνθηκών μπορεί, ωστόσο, να προκαλέσει θάμπωμα και/ή το σχηματισμό συμπυκνώματος στο VPS, με συνακόλουθη μείωση της ορατότητας και/ή της ευκρίνειας των εικόνων: σε αυτή την περίπτωση πρέπει να κλείσετε το VPS.
- Σε περίπτωση βροχής, ή άμεση επαφή των σταγόνων νερού με το VPS που διαθέτει ανθεκτικές στο θάμπωμα των τζαμιών/ανθεκτικά στις γρατσουνιές (scratch-resistant/fog-resistant), προκαλεί ταχεία μείωση της ευκρίνειας των εικόνων με συνακόλουθη ανεπαρκή ορατότητα: σε αυτή την περίπτωση πρέπει να κλείσετε το VPS.
- Η ειδική ανθεκτικά στις γρατσουνιές (fog-resistant) του VPS είναι γενικά ευαίσθητη στις συνθήκες υψηλής θερμοκρασίας ή στις πηγές θερμότητας. Σε αυτές τις περιπτώσεις μπορεί να προκληθεί μόλυνση που οφείλεται στην επαφή με άλλα υλικά και η οποία εκδηλώνεται με το σχηματισμό θαμπών κηλίδων ή λεκέδων. Σε αυτές τις περιπτώσεις (π.χ. στην μπαγκαζιέ-ρα όταν κάνει πολύ ζέστη), συνιστάται να βεβαιώνετε ότι η ζελατίνη δεν έρχεται σε επαφή με άλλα υλικά.



## **ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ VPS**

Το VPS έχει κατασκευαστεί έτσι ώστε να αφαιρείται από το κράνος με τρόπο απλό, γρήγορο και χωρίς να είναι απαραίτητη η χρήση εργαλείων.

Για να αφαιρέσετε το σύστημα VPS από το κράνος ανοίξτε το υποσιάγωνο του κράνους και κατεβάστε το VPS σπρώχνοντας τον πλευρικό ολισθητήρα προς τα εμπρός (Εικ. 8 Β). Πιάστε το πλαϊνό δεξιό τμήμα του VPS και, τραβήξτε το VPS προς τα έξω του κράνους (Εικ. 9Α) για να το βγάλετε από το πλευρικό πλαίσιο στο εσωτερικό του κέλυφους. Επαναλάβετε το ίδιο στην ΑΡ πλευρά του κράνους (Εικ. 9 Β).

## **ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ VPS**

Για να συναρμολογήσετε το σύστημα VPS ανοίξτε το υποσιάγωνο του κράνους ή βεβαιωθείτε ότι ο πλευρικός ολισθητήρας είναι τοποθετημένος προς τα εμπρός (Εικ. 8 Β).

Τοποθετήστε το αριστερό άκρο του VPS στο αριστερό πλευρικό πλαίσιο στο εσωτερικό του κέλυφους έως ότου στερεωθεί στη θέση του (Εικ. 9 Β).

Επαναλάβετε το ίδιο στην ΔΞ πλευρά (Εικ. 9Α).

Ελέγξτε ότι το VPS λειτουργεί σωστά ενεργοποιώντας και απενεργοποιώντας το όπως περιγράφηκε παραπάνω

- Εάν οι μηχανισμοί ανοίγματος και κλεισίματος της ζελατίνας ή/και του VPS παρουσιάζουν δυσλειτουργίες ή φθορές, μη χρησιμοποιείτε το κράνος και απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο σημείο πώλησης της Nolan.

### **• WIND PROTECTOR**

Το εξάρτημα αυτό επιτρέπει τη βελτίωση των επιδόσεων του κράνους σε ειδικές συνθήκες χρήσης.

Χάρη στο προστατευτικό κατά του αέρα (Wind Protector) μειώνονται δυσάρεστες διεισδύσεις αέρα κάτω από το πηγούνι.

Βλέπε Εικ. 10 για τη συναρμολόγηση και την αποσυναρμολόγηση.

## **ΠΡΟΣΟΧΗ!!!**

Το προστατευτικό κατά του αέρα αφαιρείται εύκολα. Η σωστή συναρμολόγηση αυτού του εξαρτήματος μπορεί να ελεγχθεί τραβώντας το μαλακά, με αντίχειρα και δείκτη, προς το εσωτερικό του κράνους. Εάν αφαιρεθεί, επαναλάβετε τη συναρμολόγηση.

### **• ΑΠΟΣΠΩΜΕΝΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΕΠΕΝΔΥΣΗ**

Για να αφαιρέσετε ή/και να τοποθετήσετε και πάλι την εσωτερική επένδυση ανοίξτε το υποσιάγωνο του κράνους και ανασηκώστε το VPS.

## **1 ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΜΑΓΟΥΛΩΝ**

1.1 Ανοίξτε το λουράκι (βλέπε σχετικές οδηγίες), τραβήξτε το μπροστινό μέρος της επένδυσης του αριστερού μάγουλου προς το εσωτερικό του κράνους, κατόπιν αποσυνδέστε τα κουμπιά στερέωσης που βρίσκονται στο πίσω μέρος αυτού του μάγουλου (Εικ. 11Β).

1.2 Βγάλτε την επένδυση του αριστερού μάγουλου από το κράνος τραβώντας τη γλωσσίσσα από το αριστερό λουράκι από τη σχισμή που υπάρχει στο μάγουλο.

1.3 Επαναλάβετε το ίδιο για την επένδυση του δεξιού μάγουλου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην αφαιρείτε τα μάγουλα από πολυστυρένιο.

## **2 ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ ΑΥΧΕΝΑ**

2.1 Αφαιρέστε τα πίσω πτερύγια του προστατευτικού αυχένα από τις θέσεις που υπάρχουν στην τσιμούχα του χείλους του κελύφους, όπως φαίνεται στην εικ. 12 και στην εικ.15.

- 2.2 Αφού πρώτα αποσυνδέσετε το εμπρός κουμπί στερέωσης του αριστερού μάγουλου, αφαιρέστε το εμπρός άνοιγμα στερέωσης, όπως φαίνεται στην εικ. 11 Α.
- 2.3 Επαναλάβετε την παραπάνω διαδικασία και για τη δεξιά πλευρά του κράνους.
- 2.4 Αφαιρέστε το προστατευτικό αυχένα.
- 2.5 Στερεώστε ξανά τα εμπρός κουμπιά στερέωσης των μάγουλων (αριστερό και δεξί).

### **3 ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΟΥΚΟΥΛΑΣ**

Πριν αφαιρέσετε την κουκούλα, αποσυναρμολογήστε το προστατευτικό αυχένα, όπως περιγράφηκε στην προηγούμενη παράγραφο.

- 3.1 Αφαιρέστε τα πίσω πτερύγια της κουκούλας από τις θέσεις που υπάρχουν στην τσιμούχα του χείλους του κελύφους, όπως φαίνεται στην εικ. 13.
- 3.2 Πιάστε την μπροστινή αριστερή ζώνη της κουκούλας και τραβήξτε την προς τα πάνω για να βγάλετε το πτερύγιο από το στήριγμα που είναι στερεωμένο στο εσωτερικό κέλυφος του κελύφους από πολυστυρένιο (εικ. 14), και στη συνέχεια επαναλάβετε το χειρισμό και με τα μπροστινά κεντρικά πτερύγια και με το δεξί πτερύγιο.
- 3.3 Αφαιρέστε εντελώς την κουκούλα από το κράνος.

### **4 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΟΥΚΟΥΛΑΣ**

- 4.1 Περάστε σωστά την κουκούλα στο εσωτερικό του κράνους απλώνοντάς την καλά στον πάτο.
- 4.2 Περάστε το μπροστινό αριστερό πτερύγιο στην υποδοχή που υπάρχει στη βάση που είναι στερεωμένη στο εσωτερικό κέλυφος από πολυστυρένιο και σπρώξτε το προς τα κάτω μέχρι να εφαρμόσει πλήρως (εικ. 14). Στη συνέχεια επαναλάβετε τη διαδικασία με τα μπροστινά κεντρικά πτερύγια και με το δεξιά πτερύγιο.
- 4.3 Περάστε τα πίσω πτερύγια της κουκούλας από τις αντίστοιχες θέσεις που υπάρχουν στην τσιμούχα του χείλους του κελύφους, όπως φαίνεται στην εικ. 13.
- 4.4 Τακτοποιήστε καλά την κουκούλα και εφαρμόστε την καλά στο κέλυφος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι η συναρμολόγηση του μπροστινού τμήματος της κουκούλας είναι σωστή σηκώνοντας και κατεβάζοντας το VPS, η κίνηση του οποίου πρέπει να γίνεται ελεύθερα. Σε αντίθετη περίπτωση επαναλάβετε τις ενέργειες των σημείων 3.2 και 4.2.

### **5 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ ΑΥΧΕΝΑ**

- 5.1 Περάστε τα πίσω πτερύγια του προστατευτικού αυχένα στις επάνω θέσεις που υπάρχουν στην τσιμούχα του χείλους του κελύφους, όπως φαίνεται στην εικ. 12 και στην εικ. 15.
- 5.2 Αφού πρώτα αποσυνδέσετε το εμπρός κουμπί στερέωσης του αριστερού μάγουλου, στερεώστε το εμπρός άνοιγμα στερέωσης του προστατευτικού αυχένα, όπως φαίνεται στην εικ. 11 Α.
- 5.3 Επαναλάβετε την παραπάνω διαδικασία και για τη δεξιά πλευρά του κράνους.
- 5.4 Στερεώστε ξανά τα εμπρός κουμπιά στερέωσης των μάγουλων (αριστερό και δεξί).

### **6 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΜΑΓΟΥΛΩΝ**

- 6.1 Περάστε την ταινία και την αριστερή γλωσσίτσα από το λουράκι στη σχισμή που υπάρχει στο αριστερό μάγουλο.
- 6.2 Πιέστε την επένδυση του μάγουλου στο σημείο που αντιστοιχεί στα κουμπιά στερέωσης που βρίσκονται στο πίσω τμήμα του για να τα συνδέσετε στις σχετικές έδρες (εικ. 11 Β).
- 6.3 Επαναλάβετε το ίδιο για την επένδυση του δεξιού μάγουλου.

## ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

- Βγάλετε την επένδυση μόνο όταν είναι απαραίτητο να την καθαρίσετε ή να την πλύνετε.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το κράνος χωρίς να έχετε επανατοποθετήσει πλήρως και σωστά την εσωτερική του επένδυση και τα μάγουλα.
- Πλύνετε απαλά στο χέρι και χρησιμοποιήστε μόνο ουδέτερο σαπούνι και νερό με μέγιστη θερμοκρασία 30° C.
- Ξεβγάλετε με κρύο νερό και στεγνώστε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος και όχι στον ήλιο.
- Η εσωτερική επένδυση δεν πρέπει να πλένεται ποτέ στο πλυντήριο.
- Το πολυστερένιο του εσωτερικού είναι ένα υλικό το οποίο μπορεί εύκολα να χάσει το σχήμα του και έχει ως σκοπό την απορρόφηση των χτυπημάτων με την αλλοίωση ή τη μερική καταστροφή του.
- Καθαρίστε χρησιμοποιώντας αποκλειστικά ένα υγρό πανί και στη συνέχεια αφήστε να στεγνώσει σε θερμοκρασία περιβάλλοντος και όχι στον ήλιο.
- Μην τροποποιείτε και μην αλλοιώνετε με κανέναν τρόπο τα εσωτερικά εξαρτήματα από πολυστερένιο.
- Για να εκτελέσετε τις διαδικασίες που προαναφέρονται μη χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα και εργαλεία.

## • ΑΕΡΙΣΜΟΣ

Το σύστημα αερισμού του κράνους N104 EVO αποτελείται από:

- **Κάτω αερισμός:** επιτρέπει τον αερισμό στη ζώνη του στόματος και της ζελατίνας. Για να ανοίξει ο αερισμός, προβείτε στις απαραίτητες ενέργειες στον ολισθητήρα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 16. Για να κλείσει ο αερισμός, κάντε τις αντίθετες ενέργειες στον ολισθητήρα.
- **Άνω αερισμός:** επιτρέπει τον αερισμό της επάνω ζώνης του κεφαλιού χάρη στο καινοτόμο σύστημα **AIR BOOSTER TECHNOLOGY** που διοχετεύει τον εισερχόμενο αέρα από την άνω εισαγωγή αέρα κατευθύνοντάς τον - χωρίς απώλειες - στην επάνω ζώνη του κεφαλιού του αναβάτη.  
Για να ανοίξει ο άνω αερισμός, προβείτε στις απαραίτητες ενέργειες στον ολισθητήρα της άνω εισαγωγής αέρα μέχρι τέρμα (εικ. 17).  
Για να κλείσει ο αερισμός, κάντε τις αντίθετες ενέργειες στον ολισθητήρα.
- **Πίσω εξαγωγής αέρα:** επιτρέπουν την απομάκρυνση του θερμού και μολυσμένου αέρα, εξασφαλίζοντας άνεση στο εσωτερικό του κράνους (εικ. 18).

## ΠΡΟΒΛΕΨΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ N-COM® - NOLAN COMMUNICATION SYSTEM

Το κράνος Nolan είναι έτοιμο για την εγκατάσταση του συστήματος επικοινωνίας N-Com.

Κατά την εγκατάσταση του συστήματος επικοινωνίας (δείτε τις ειδικές οδηγίες που υπάρχουν στο kit N-Com) θα χρειαστεί να αφαιρέσετε από το κράνος το κάτω ημικύκλιο και τα βύσματα από αφρώδες υλικό, όπως υποδεικνύεται στην Εικ. 19.

## ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

- Το κάτω ημικύκλιο και τα βύσματα από αφρώδες υλικό πρέπει να αφαιρούνται **ΜΟΝΟ** στην περίπτωση χρήσης του κράνους με εγκατάσταση συμβατού συστήματος N-Com®.

Fig. 1



Fig. 2

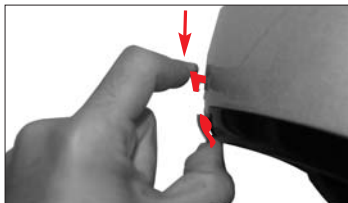


Fig. 3



Fig. A



Fig. B



Fig. 4

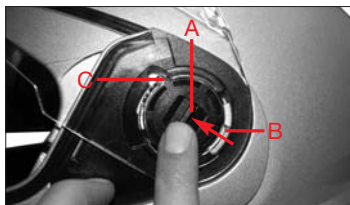


Fig. 5

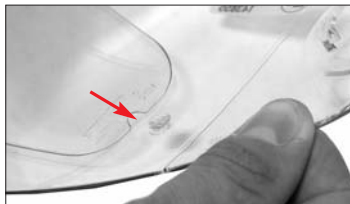


Fig. 6

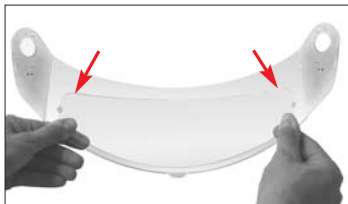


Fig. 7

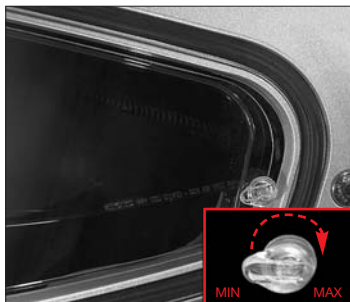


Fig. 8 A



Fig. 8 B



Fig. 9 A



Fig. 9 B



Fig. 10

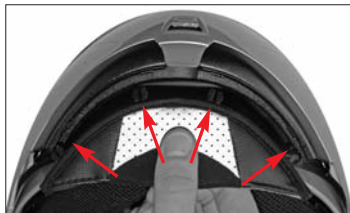


Fig. 11 A



Fig. 11 B



Fig. 12



Fig. 13

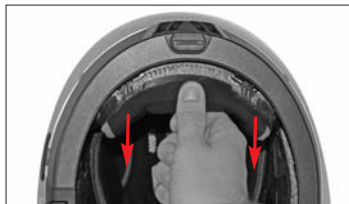


Fig. 14



Fig. 15



Fig. 16



Fig. 17



Fig. 18



Fig. 19



- **Questo casco è prodotto in uno stabilimento che rispetta l'ambiente. Al termine del suo utilizzo, si raccomanda di effettuarne lo smaltimento, seguendo le specifiche normative di legge vigenti nel luogo o Paese di residenza.**
- **This helmet is manufactured in a plant respecting the environment. At the end of its use, it is recommended to dispose of it according to specific regulations in force over the place or Country of residence.**
- **Dieser Helm wurde mit größtmöglicher Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Nach Gebrauch entsorgen Sie ihn bitte entsprechend den landes- oder ortsüblichen Bestimmungen.**
- **Ce casque est fabriqué dans un établissement qui respecte l'environnement. À la fin de son utilisation, il est recommandé de procéder à son élimination, suivant les règles spécifiques en vigueur dans le lieu ou le pays de résidence.**
- **Este casco ha sido fabricado en una instalación industrial que respeta el medio ambiente. Una vez cumplido su servicio, para eliminarlo, se recomienda acudir a un centro de recogida selectiva y actuar según las normas vigentes en el lugar y país de residencia.**
- **Este capacete é produzido numa fábrica que respeita o ambiente. No final da sua utilização, recomenda-se que seja eliminado de acordo com regulamentação específica em vigor no local ou País de residência.**
- **Deze helm wordt op een milieu vriendelijke manier vervaardigd. Wanneer de helm niet meer gebruikt wordt dient u deze helm af te voeren volgens de geldende milieu eisen.**
- **Denne hjelm er lavet med respekt for miljøet. Når den engang skal bortskaffes, bør det være i overensstemmelse med miljøreglerne.**
- **Το κράνος αυτό έχει κατασκευαστεί σε εργοστάσιο που σεβεται το περιβάλλον. Μετά το πέρας της χρήσης του συνιστάται να το καταστρέψετε σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στο τοπο ή χώρα διαμονής σας.**